

VIAGE
DE LOS
NODAL

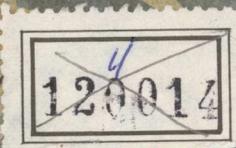
GMm
2264

4

120014

GMm
2264

ESTE LIBRO
SE ENCUADERNÓ
EN EL
LABORATORIO DE
ENCUADERNACIÓN
DE LA
BIBLIOTECA NACIONAL
MADRID 2006



1000

R.604.675

RELACION DEL VIAGE,

7/12/2014
QUE POR ORDEN DE SU MAGESTAD,
Y ACUERDO DE EL REAL CONSEJO
DE INDIAS,

HICIERON LOS CAPITANES
BARTHOLOME GARCIA DE NODAL,
y Gonzalo de Nodal, Hermanos, naturales
de Pontevedra,
AL DESCUBRIMIENTO

DEL ESTRECHO NUEVO DE SAN
Vicente, que hoy es nombrado de Maire, y
Reconocimiento del de Magallanes.

REIMPRESSO DE ORDEN
DEL Sr. D. JOACHIN MANUEL DE VILLENA
y Guadalfaxara, Marquès del Real Thesoro, Cavallero
del Orden de S. Juan, del Consejo de S.M. Gefe de Esqua-
dra de la Real Armada, y Presidente de la Real
Audencia, y Casa de la Contratacion
á las Indias :

*EN UTILIDAD DEL HOSPICIO DE LA SANTA
Charidad de la Ciudad de Cadiz.*

LLEVA AÑADIDO
LAS DERROTAS DE LA AMERICA OCCIDEN-
tal de unos Puertos á otros, que dió á luz el Theniente
de Navio de la Real Armada Don Manuél
de Echavelar.

CON LICENCIA EN MADRID:

Y Reimpresso en Cadiz por Don Manuél Espinosa de los Monteros,
Impressor de la Real Marina, Calle de S. Francisco.
Donde se hallará.

LICENCIA DEL Consejo.

DON IGNACIO ESTEBAN DE Ygareda , Secretario de Camara del Rey Nuestro Señor , mas Antiguo , y de Gobierno del Consejo.

Certifico , que por los Señores de él se ha concedido Licencia à Don Manuel Espinosa de los Monteros , Vecino de la Ciudad de Cadiz , para que por una vez pueda reimprimir , y vender el Libro intitulado : *Relacion diaria del Reconocimiento de los Estrechos de Magallanes , y San Vicente* ; con tal , de que sea en Papel fino , y buena estampa , y por el Exemplar , que va rubricado , y firmado al fin de mi firma ; guardando lo dispuesto , y prevenido por Leyes , y Pragmaticas de estos Reynos , y trayendo al Consejo antes de publicarle un exemplar de la nueva reimpresión , junto con el rubricado . Y para que conste lo firme en Madrid á siete de Agosto de mil setecientos sesenta y seis .

D. Ignacio de Ygareda.

AL

LICENCIAS DEL

College

DON IGNACIO ESTEBAN DE
Ybarra, Señor de Guzman
y al Rey Nuestro Señor, mi Amigo, y
de Geórgio del Coulejo.

AL LECTOR.

DOs cosas obligan à leer los libros , curioso Lector , con mas fuerza entre otras muchas , ò la utilidad , ó el gusto : causas primeras de hallar los Sabios el ornamento de las palabras , para hermosura de las sentencias , fin de la Rethorica , para persuadir la doctrina con la eloquencia . En el presente libro viene á ser la utilidad tan grande , que ha escusado el artificio , y colores con que otros han escrito , pues solo pretendèmos (como lo muestra el titulo) dár con breve , y diaria Relacion , verdadera , clara , y distinta noticia de nuestro Viage , para universal provecho , escusando quanto es possible las alabanzas proprias , cosa indigna de generosos animos , y siempre reprehendida de los hombres cuerdos , pues la felicidad de este successo , por sì misma está manifestando quien fué su primera causa , mas que nuestro cuidado , y buena fortuna , si bien en el zelo , y deseo de servir à su Magestad , permitirèmos la que nos diere quien tiene conocimiento del valor , y peligro de empressas tales . Estando sirviendo en

1a

la Armada Real del Mar Occeano el Capitan Bartholomè Garcia de Nodál, por orden del Consejo fué llamado á esta Corte, donde fué nombrado por Cabo para esta empressa, y haviendo tratado en el dicho Consejo á quien se llamaría para ir en el otro Navio en segundo lugar, estando sirviendo en la Ciudad de la Coruña el Capitan Gonzalo de Nodál su hermano, fué acordado por el dicho Consejo, y se escribió al Marqués de Cerralvo, para que le diese licencia. Venido á esta Corte, fué despachado dicho Capitan Bartholomè Garcia de Nodál á la Ciudad de Lisboa á fabricar dos Carabelas, remitiendo el apresto y provision á Don Fernando Alvia de Castro, Proveedor de las Armas de su Magestad. Hechas finalmente de porte de ochenta Toneladas cada una, y con bastante mantenimiento para diez meses, las armó quatro Piezas de Artillería de á diez, y á doce quintales, quatro Pedreros, treinta Mosquetes, y Arcabuces, veinte Picas, y Chuzos, Polvora, y Municiones necessarias, con quarenta hombres en cada una, y todos Marineros Portugueses, estos por fuerza, en razon de ser la nave-

gacion

gacion tan remota, y dificultosa, que por no tener confianza, ninguno de su voluntad se reclavan: todo para mayor cuydado de los dichos Capitanes, pues sin llevar Soldados, no se pudiesen sujetar á la disciplina, y no fiarde de sus Cabezas, emprendieron animosamente la Jornada. Pues bien saben los que son medianamente instruidos en las facciones Militares, que el Soldado, que no sirve con propria voluntad, y es conducido por fuerza, no solo no es de provecho, pero de mucho daño. Dieronseles diez pagas adelantadas, y fué Dios servido, que con pasar tanta diversidad de templos, variedades de Cielos, mudanzas, y inclemencias de sus movimientos por tan varias regiones, yá frias, yá cálidas, yá con excessivas destemplanzas, no solo murió ninguno, pero los que iban enfermos volvieron sanos.

Salieron de la Ciudad de Lisboa, á los 27. de Septiembre del año de 1618. el dia que la Iglesia celebra el glorioso Martyrio de los dos hermanos Espanoles Juan, y Adulfo, naturales de Cordova, y arribaron de vuelta de Viage á la Barra de San-Lucar á 9. de Julio de 619. y á los 7. del mismo se

¶ 2

llc

llegò al Cabo de San Vicente , donde se desembarcó el Capitan Gonzalo de Nodàl para besar la mano à su Magestad , y darle cuenta del Viage , por hallarse entonces con sus Altezas en la Ciudad de Lisboa. Ultimamente venidos à la Corte , desempeñaron el credito , que de sus personas havia hecho al Consejo el Señor Don Diego Brochero y Anaba , Baylio de Lora , del Consejo de Guerra , y Junta de Indias , que como quien los havia visto servir en tantas ocasiones , tuvo aquella satisfaccion , y confianza , con que acabaron esta Jornada felizmente. Hicieron relacion al Consejo , y entregaron los pellejos de los Leones Marinos , que viven el Mar de aquellos Climas , como se verà en el discurso del Libro : las flechas de los Indianos , las sartas de caracolillos de la Mar de que usan , cuchillos de pedernal , y la pimienta , que se descubrió en medio del Estrecho de Magallanes , cuyos arboles tienen la hoja como los Madroños de España : y los pajares de la Mar sin plumas en las alas , llamados Pinguines.

Lea , pues , quien sabe las dificultades de tan peligrosas Jornadas , este Viage , con sa-

tisfac-

5

tisfaccion de su verdad , y estimacion de nuestro cuidado , perdonando los defectos de lo escrito , que en las navegaciones , y hechos de armas , unos ponen el animo , y otros la pluma.

Ciencia dificultosa , experiencia peligrosa , Recibela con buen animo , pues sin trabajo ninguno Gozas de los muchos , que en tan largo Viage Hemos experimentado.

ADVER-

ADVERTENCIAS.

Haviendo visto , y entendido algunas circunstancias , y dificultades de este Viage , serà cosa muy acertada , y conveniente al servicio de su Magestad , mandar , que las Armadas , y Galeones , que huvieren de navegar por los Estrechos , para passar à la Mar del Súr , partan de España en principio de Agosto , por lo menos , y antes ocho , ó quince dias si fuere posible : de manera , que vayan en tiempo , que puedan partir del Rio de Jeneyro en principio de Noviembre , porque no se puede passar un Viage tan largo , sin que se tome agua , y leña , y se refresque la gente en el dicho Puerto , por ser mas à propósito para esta navegacion , y mejor que todos los que hay en la Costa del Brasil , porque para passar adelante al Rio de la Plata , es muy lexos para la gente , que irà muy fatigada de las calmas , y turbonadas de la Costa de Guinea , y linea Equinocial. Ademàs de que el Rio de la Plata es Puerto muy baxo , y poco fondo. Y el Puerto de Buenos-Ayres está mas de 50. leguas de la boca del Rio , y

no

no es à propósito para los Navios grandes : para las ocasiones , que se les pueden ofrecer , faltandoles algun arbol , ó otro aparejo , que no puedan remediar , sin ir à Puerto , que haya el recado , que huvieren menester , y tambien por estar en 35. grados , donde hay Suestes , Susuestes , y Sures contrarios para salir à la Mar , y del Rio Janeyro , en viniendo las brisas , que empiezan en este tiempo , se sale con felicidad , y se meten en la Mar , para doblar el Parcél del Rio de la Plata , que sale à la Mar mas de 30. ó 40. leguas , y la gente quando allí llega , va tan fatigada , y enferma de las calmas , y turbonadas de la Costa de Guinea , y la linea Equinocial , que si passare adelante sin refrescar , correrà mucho peligro , que de allí adelante se va para temple mas frio , donde los ayres son mas sanos , y mas frescos , que jamás tuvimos hombre enfermo.

Y assimismo conviene ir en este tiempo , porque como las Naos pueden ser grandes , y entre ellas puede ir una zorrera , que sea causa , que las otras , y el que las lleven à su cargo la aguarden , se va gastando mas tiempo , serà necesario ir mas temprano :

no : y si no se hiciere assi , se pondrán en peligro de perder el Viage , porque los tiempos , que son ordinarios en aquella Costa , por la mayor parte son Suduestes , Oes-Suduestes , excepto en el Verano , que son mas acomodados , y no son tan furiosos , ni duran tanto , en comparacion de los que hay en el Invierno , que no tienen reparo : y la ida es dificultosa , que à la vuelta siempre tendrán los tiempos en popa , como lo havemos tenido en saliendo del Cabo de las Virgines , y experimentado en este Viage.

El tiempo en que havemos hecho esta navegacion ha sido muy justo , que ni sobró , ni faltó , por tener Navios tan à propósito como convino , que no aguardaban el uno al otro , y ser tan parejos , que volaban à la Vela , y fué Dios servido , que con quantos tiempos , serrazones , y neblinas ha havido , jamás nos apartamos uno de otro : donde se sigue , que por ser los Navios tales , se hizo el Viage con tanta brevedad .

VARIA-

VARIACION DE LA AGUJA.

Muchu importa para esta navegacion , saber da variacion de la Aguja : y para esto será necesario , que los Pilotos lleven Agujas de Marcar , para que entiendan la variacion de ella , para lo qual se fué haciendo la diligencia , y observaciones necesarias en los dos Navios , en que huvo opiniones , y lo que pareció es , que desde Cabo-Frio , hasta el Cabo de las Virgines , y Estrecho Nuevo , varian de 12. para 16. y 17. grados , que viene à ser una quarta , y media para la parte del Norte . Y llevando las Agujas ferradas à los dos tercios , como las llevamos en esta Jornada , con las quales nos governamos en esta Jornada , con las quales nos governamos siempre de ida , y vuelta . Puedesele dàr otros dos tercios , que viene à ser una quarta , y un tercio de otra . Y aunque la variacion es mas , en otras partes es menos , con lo qual irá recompensado lo uno con lo otro : quanto mas , que hasta el Cabo de las Virgines , navegando en tiempos acomodados , como desde principio de Noviembre en adelante

243

99

par-

partiendo del Brasil, no la tengo por muy dificultosa , respecto de que la Costa debe ser toda sondable , como se verà en esta Relacion , desde los 34. grados hasta los 44. que se navegò por derrota , sin ver la tierra : y los Pilotos tienen obligacion de llevar cantidad de Sondas , y por quenta de su Magestad , los Proveedores les havian de dàr para de respeto 200. ó 300. brazas à cada Navio , por el peligro , que se tiene de perderse. Y navegando de los 34. grados en adelante , aunque les parezca van 40. y 50 leguas à la Mar , deben sondar todos los dias , que el tiempo les diere lugar , hasta 150. brazas , que hallando fondo se puede juzgar las leguas , que pueden estar de tierra , y en cada Viage se iràn descubriendo mas las sondas ; para lo qual havian de obligar à los Capitanes , y Pilotos , à que llevassen sus libros donde assentassen las sondas , en què derrotas , y alturas se hallassen cada dia : porque segun à las que hayémos dado , juzgo , que en todas partes se hallará , como sea de 20. leguas para tierra , como se puede ver en el discurso de esta Relacion , pues que hasta los 44. grados , siempre hallamos 55. ó 60. bra-

zas , y mucho pescado ; y no veiamos la tierra , que por lo menos debiamos de estar de ella de las 20. leguas para arriba , segun nuestra navegacion. Luego sigue , que en estos parages , mucho mas à la Mar se hallará , mayormente siendo todo el fondo limpio , que si fuera piedra , bien pudiera ser que no se hallara : y como desde los 44. grados en adelante se fué corriendo la Costa , no se puede dàr mas relacion de lo dicho , aunque en el Cabo de San Jorge , quando con Viento contrario se fué la vuelta de la Mar mas de ocho leguas , se sondó , y se halló 40. brazas , y lo mismo se hizo en el Cabo de las Virgenes. Yà queda advertido , que en hallando piedra , si fuere de noche , ó cerrado , que no se pueda ver la tierra , que han de entender estar cerca de ella , que jamás la hallamos sino junto à tierra , y de esta manera llevando cuidado será imposible herrar la navegacion : asi por la variacion , como por las Sondas. Para esto lo principal es navegar en Verano , como queda dicho.

REGLAS PARA SABER LA variacion de la Aguja al nacer, y poner el Sol.

PRIMERA REGLA.

SI se marcare el Sol de Leste , de la Aguja para el Norte , mandando el Sol de la parte del Norte , y los grados de la Tabla fueren mas que los grados de la Aguja , direis , que Noroestea , y si los grados de la Aguja fueren mas que los de la Tabla , direis , que Nordestea , sacando el numero menor de los grados del mayor , y lo que quedare sera su variacion.

SEGUNDA REGLA.

Si se marcare el Sol de Leste de la Aguja para el Sûr , y el Sol anduviere de la parte del Norte , juntarse el numero de grados de la Tabla , con los grados , que la Aguja mostrare , y todo junto varia el Aguja para el Noroeste , y al poner haciendo esta observacion , direis , que Nordestea.

-E-

APP

TER-

TERCERA REGLA.

Si marcare el Sol de Leste de la Aguja para el Sûr , ó el Sol anduviere de la parte del Sûr , y los grados de la Tabla fueren mas que los grados de la Aguja , direis , que Nordestea . Sacareis el numero menor de el mayor , y lo que quedare sera lo que varia la Aguja.

Al po-
ner del
Sol sera
lo con-
trario.

QUARTA REGLA.

Si se marcare el Sol de Leste de la Aguja para el Norte , y el Sol anduviere de la parte del Sûr , juntarse el numero de grados de la Tabla , con los grados , que la Aguja mostrare , y todo junto es lo que varia la Aguja para el Nordeste : y si se hiciere esta observacion al poner el Sol , direis , que Noroestea.

QUINTA REGLA.

Si marcare el Sol precissamente en el Leste de la Aguja , y el Sol anduviere de la parte del Norte , direis , que la Aguja Noroestea . Y si anduviere à la parte del Sûr ,

Nor-

Nordestea, y los grados, que la Tabla mostre, esos tendrá la Aguja de variacion.

Si se marcara el Sol en el Sur, la Aguja se movería al Sur, y viceversa.

SEXTA REGLA.

Si se marcare el Sol en qualquiera parte de las de arriba dichas, y los grados de la Aguja fueren iguales à los grados de la Tabla, direis, que la Aguja es fixa. Y lo mismo serà, si se marcare el Sol en el Leste, à los 21. de Marzo, y 23. de Septiembre.

QUINTA REGLA.

Si se marcare el Sol con los grados de la Tabla, con los grados, que la Aguja tiene, la Aguja se moverá al Sur, y viceversa.

RELA-

RELACION DIARIA DEL RECONOCIMIENTO DE EL nuevo Estrecho de San Vicente y del de Magallanes.

Primera Jornada.



JUEVES à las quatro de la tarde, 27. de Septiembre, del año de mil y seiscientos y diez y seis, salimos de la Ciudad de Lisboa, con las des Cabeceras, al descubrimiento del Estrecho ahora nuevamente descubierto, y á otros efectos del de Fernando de Magallanes, y se comenzó á governar al Sudoste, Vento Norte, y Nordeste.

Ven

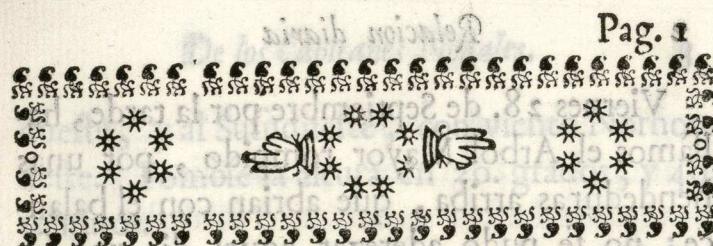
Nordelta, y los grados, que la Tabla mol-
trare, éstos tendrá la Aguja de variación.

SEXTA REGLA.

Si se marcare el Sol en qualquiera parte
de las de arriba dichas, y los grados de la
Aguja fueren iguales á los grados de la Ta-
bla, diréis, que la Aguja es fija. Y lo mis-
mo será, si se marcare el Sol en el Leste,
á los 22. de Marzo, y á los 22. de Septiembre.

Pag. 1

10



RELACION DIARIA DEL RECONOCIMIENTO DE EL nuevo Estrecho de San Vicente, y del de Magallanes.

Primera Jornada.



UEVES á las quatro de la
tarde, 27. de Septiem-
bre, del año de mil y
seiscientos y diez y ocho,
salimos de la Ciudad de
Lisboa, con las dos Ca-
rabelas, al descubrimien-
to del Estrecho ahora nuevamente descubier-
to, y á otros efectos del de Fernando de Ma-
gallanes, y se comenzó á governar al Sudueste
con viento Norte, y Nornordeste.

A

Vier-

REL

Viernes 28. de Septiembre por la tarde , hallamos el Arbol Mayor rompido , por unas hendeduras arriba , que abrian con el balance ; no se pudo aderezar aquel dia por ser tarde , y se dexò para el otro dia Sabado , asegurando las Velas.

Sabado 29. de Septiembre al amanecer , se aderezò el Arbol muy bien con palos , que se llevan de respeto. Tomòse la altura en treinta y seis grados , menos cinco minutos , al Sudueste , con viento Norte Nornordeste.

Domingo 30. de Septiembre , se descubrió la Isla de Puerto-Santo , á las diez de la mañana. Hasta allí se governó al Sudueste , y despues hasta passar la Isla de la Madera , á Loes-Sudueste , y despues de passada al Sudueste : hasta el Lunes á medio dia , que se tomó la altura.

OCTUBRE.

Unes primero de Octubre , al medio dia , se tomó la altura en 31. grados , y 40. minutos.

Martes 2. de Octubre al Sûr , quarta al Sudueste ,

dueste , y al Susudueste , con viento Nornordeste. Tomòse la altura en 30. grados , y 40. minutos.

Miercoles 3. de Octubre al Sûr , y quarta al Sudueste , con viento Nornordeste. Tomòse la altura en 29. grados , vióse la Isla de la Palma , y al amanecer dos Velas , una por la Proa , y otra por la Popa , pufimonos en arma , haciendo nuestro camino sin mudar derrota.

Jueves 4. de Octubre al Sûr , quarta al Sudueste , tomòse la altura en 27. grados.

Viernes 5. de Octubre al Sûr , quarta al Sudueste , tomóse la altura en 25. grados , y 15. minutos.

Sabado 6. de Octubre , al Sûr con el mismo viento de arriba , tomòse la altura en 22. grados , y 20. minutos.

Domingo 7. de Octubre al Sûr , y al Sûr , quarta al Sudueste , con el mismo viento , tomóse el altura en 19. grados , y 40. minutos.

Lunes 8. de Octubre al Sûr , quarta al Sudueste , con dicho viento , la altura en 17. grados.

Martes 9. de Octubre al Sûr , quarta al Sudueste , la altura en 16. grs.

Mier-

Miercoles 10. de Octubre al Súr, tomose la altura en 13. grados, y 40. minutos. Cabo verde á Leste, quarta al Nordeste, y la Isla de Santiago á Loes Noroeste.

Jueves 11. de Octubre al Súr, quarta al Sudueste, la altura en 11. grados, 30. minutos.

Viernes 12. de Octubre al Sudueste, con viento Sudueste 25. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no haver Sol. En este dia se descubrió otra Vela.

Sabado 13. de Octubre al Sudueste, con el viento Sudueste 20. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no haver Sol.

Domingo 14. de Octubre al Súr, quarta al Sueste 15. leguas por la fantasia, tomose el altura en 8. grados, y 48. minutos: enmendándose el punto en la altura.

Lunes 15. de Octubre, viento, bonanza al Súr, quarta al Sudueste, no se tomó altura por no haver Sol, caminose poco.

Martes 16. de Octubre al Súr, con viento Oes Sudueste, tomose la altura en 7. grados, y 30. minutos.

Miercoles 17. de Octubre al Súr, con el

viento de arriba, tomose la altura en 5. grados, y 55. minutos.

Jueves 18. de Octubre al Sudueste, con viento Sudueste, 20. leguas por la fantasia, no se tomó altura, por no haver Sol.

Viernes 19. de Octubre al Sueste, con viento Sudueste, tomose la altura en 4. grados, y 40. minutos.

Sabado 20. de Octubre al Sudueste, con el viento de arriba, tomose la altura en 3. grados, y 30. minutos.

Domingo 21. de Octubre á Les Sueste, con viento Súr, tomose la altura en 3. grados, y 6. minutos.

Lunes 22. de Octubre en bonanza, la vuelta del Sueste, con viento Sudueste poco viento, tomose el altura en 3. grados menos un sesimo.

Martes 23. de Octubre á Loes Sudueste, con viento Súr 20. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no haver Sol.

Miercoles 24. de Octubre toda la noche de Mar en través, por ser bonanza, y poco viento Sudueste, tomose la altura en 2. grados, y 20. minutos.

Jue-

Jueves 25. de Octubre à Loes Sudueste, con viento Súr , tomòse la altura en 2. grados menos un sesmo.

Viernes 26. de Octubre à Loes Sudueste, con viento Súr 20. leguas por la fantasia ; no se tomó altura por no haver Sol.

Sabado 27. de Octubre à Loes Sudueste, con el mismo viento de arriba ; no se tomó altura por no haver Sol , 25. leguas por la fantasia.

Domingo 28. de Octubre à Loes Sudueste con viento Súr 30. leguas por la fantasia ; no se tomó altura por no haver Sol : esta noche se descubriò una Vela al primero quarto por Sotavento , iva la vuelta de Leste , tuvose por Corsario , no se viò à la mañana , porque nuestros Navios volaban à la vela.

Lunes 29. de Octubre á Loes Sudueste 30. leguas , tomòse la altura en 13. grados , havia de declinacion 13. grados , y 30. minutos , y quedan los 30. minutos de la vanda del Súr de la Linea , vino la altura con la fantasia 40. leguas del Penedo de San Pedro.

Martes 30. de Octubre al Sudueste con viento Les Sueste, 35.leguas por la fantasia; no se tomó altura por no haver Sol. Mier-

Miercoles 31. de Octubre al Sudueste, con viento Les Sueste , tomòse la altura en 2. grados , y 50. minutos.

NOVIEMBER.

JUeves primero de Noviembre al Susudeste , tomòse la altura en 4. grados , y 30. minutos.

Viernes 2. de Noviembre al Susudeste, tomòse la altura en 6.grados,y 18. minutos.

Sabado 3. de Noviembre al Susudeste con viento Leste , tomòse la altura en 7. grados, y 45. minutos.

Domingo 4. de Noviembre al Susudeste con dicho viento , tomòse la altura en 9. grados , y 55. minutos.

Lunes 5. de Noviembre al Súr , quarta al Sudueste ; tomòse la altura en 12. grados , y 15. minutos.

Martes 6. de Noviembre al Súr , quarta al Sudueste 20. leguas , y 30. al Susudeste, que son 50. leguas , no se tomò altura por no haver Sol : en este dia se descubriò una Cometa muy grande al Sudueste.

Mier-

Miercoles 7. de Noviembre al Susudueste, tomòse la altura en 16. grados, y 20. minutos, vióse otra vez la Cometa.

Jueves 8. de Noviembre al Susudueste, tomòse la altura en 17. grados, y 40. minutos, volviòse à ver la Cometa tercera vez, y no se viò mas.

Viernes 9. de Noviembre al Sudueste 15. leguas por la fantasía, no se tomò altura por no haver Sol.

Sabado 10. de Noviembre al Sudueste, tomòse la altura en 19. grados, y 11. minutos.

Domingo 11. de Noviembre al Sudueste, y al Sudueste quarta à Loeste, con los vientos hasta aquí Nordestes, Les-Nordestes, 15. leguas por la fantasía, no se tomó altura por no haver Sol.

Lunes 12. de Noviembre al Sudueste, con el viento de arriba, tomóse la altura en 21. grados, y 45. minutos.

Martes 13. de Noviembre à Loeste, quarta al Sudueste, con viento de arriba, tomóse la altura en 22. grados, y 15. minutos.

Miercoles 14. de Noviembre al quarto del

del Alva se halló fondo en 35. brazas sobre Cabo de Santo Tome, aguardóse el dia, fuese governando al Sudueste, quarta de Loeste para ver, y reconocer la tierra, descubrieronse unas Montañas altas bien conocidas, junto à la Isla de Santa Ana, y entre las Montañas tiene en un Valle otro Monte alto, que le llaman el Frayle, governando al Sudueste, tomando algo del Sur en demanda del Cabo-Frio.

Jueves 15. de Noviembre entràmos en el Rio Janeiro, para remediar el Arbol, que llevabamos rompido de la Almiranta. Llegóse à dàr fondo yà sobre noche, y el Gobernador Ruiz Vaz Pinto, embió un Alcalde, y otra persona con él, à sabér què Navios eran. Embiosele recado como eran Navios del Rey Nuestro Señor, que al amanecer se le daría cuenta de nuestra venida allí.

Al otro dia, Viernes 16. de Noviembre, fué à tierra el Capitan Bartholomé Garcia de Nodal, Cabo de las dichas Carabelas, y habló al Gobernador, y en los Navios se quedó el Capitan Gonzalo de Nodal, para con la marea subirlos mas arriba, y en guarda de la

gente , porque no se huyessen : Y luego que entraron los Navios , vino el Governador à ellos , y poniéndolos à la dicha gente en la Carcel , para asegurar à los que vinieron por fuerza , que con la platica que les puso el su-fodicho , fueron todos con mucho gusto , y el Capitan Gonzalo de Nodal fué con ellos , animandoles ; que no tuviessen pena , que presto les sacaría de allí : y encargo al Alcayde de la Carcel , que les tratasse bien , y que no les metiesse en el calabozo , con que quedaron contentos.

Despues de haver entrado con los Navios , y dado quenta al Governador de la necesidad del Arbol , se determinò , quē se sacasse de uno de los Navios Merchantes , que havia en el Puerto , y aunque se anduvo con mucha prissa , no fué posible acabarlo de resolver con el Dueño .

Luego entraron los Pilotos Flamencos , y Portugueses à decir , que por ningun caso se podia salir del Puerto , sin hacer las Puentes á las Carabelas : y aunque de nuestra parte se reparò , hicieron tanta instancia , que trajeron en casa del Governador Personas vie-

jas,

jas , y practicas : y el Governador mandò llamar otras , y platicado sobre esto , todos dixeron , que los Navios no podian ir de aquella manera , por tener grandes pozos , y ser muy rasos , como à la verdad lo eran . Aunque los Navios salieron los mejores del Mundo , tenian las Cubiertas muy baxas , y con venir con buenos tiempos , con qualquiera valance , entraba la Mar en las Cubiertas con tanta facilidad , que los Marineros venian muy desacomodados , no teniendo Arca , ni ropa , que no viniese mojada : y el Governador con el parecer de los de la tierra , nos persuadiò , y aconsejò las hiciessemos , por los peligros que significaban , y comodidad de la Gente , y estar toda ella medio amotinada , como adelante se dirà .

Acabado esto , se tratò , en quantos dias se podian hacer las dichas Puentes , unos decian en dos meses , otros en un mes , cosa que nos escandalizò la mucha demora : y aunque la tabla , que era lo mejor , havia harta en el lugar : para lo de la madera , nos resolvimos , à que el Capitan Gonzalo de Nodal se fuese con los Carpinteros , y Cala-

B 2

fa-

fates de los Navios , y otros dos que se llevassen de la tierra , y con veinte hombres de los Navios , y nueve Negros en una Canoa. El otro dia Domingo despues de haver oido Missa , si fuessen al Monte , y si en un dia se cogiesse toda la madera , nos determinaríamos á hacerlas ; pero que si se hallaba dificultosa en coger , que lo dexassemos , y nos fuessemos en masteando el mastil : con esta determinacion nos fuimos al Vicario à pedirle licencia , para trabajar los dias de Fiesta , y la diò luego : esto fué Sabado 17.

Domingo 18. de Noviembre , despues de haver oido Missa temprano con uno de los nuestros Capellanes , se fué con dicha gente el Capitan Gonzalo de Nodal à cortar la madera , cosa de una legua , ó legua y media : la qual halló tan à propósito , que la cortó toda en aquel dia. Y luego dicho Domingo á la noche , traxo la Canoa , y las dos Chalupas cargadas de madera , que no le quedó allá sino cosa de veinte Palos , que fueron á buscar despues : y en el Lunes siguiente se empezó á trabajar , y se hicieron con tanta prontezza , que dentro de diez dias estaban acaba-

das

das de todo punto , con que admiró la tierra. Y aunque hacian muy grandes calores , no por esto se dexaba de trabajar con mucho cuidado. Fué una de las mayores diligencias que se pudo hacer en este Viage.

El Viernes passado 16. haviendo requerido con la Cedula de su Magestad al Governorador , por la Corona de Portugal , en la qual encarga el grande cuidado , que se ha de tener , en que no se quede ninguna gente de las Carabelas , nos dixo , que su Magestad le encargaba el cuidado de la gente , y que la Carcel donde ellos estaban , no era segura , que por lo que le tocaba les queria meter abajo en las rexas donde estarian seguros , que era como decir en el Calabozo : y porque la gente no se amotinasse mas de lo que estaba , y tambien para la prissa , queríamos para que ayudassen á trabajar , fuimos de parecer , que se quitassen de la Carcel , y se traxesen á los Navios , haciendo del Ladron fiel , y alli tener cuidado con ellos , y de que no saliese ninguno á tierra : y hacer el Aparejo dentro de los Navios , acudiendo los de confianza con algun Oficial con ellos á la Aguada , y otros

otros al Lastre : con esto el Miercoles 21. de Noviembre se fuè el Capitan Bartholomé García de Nodàl à la Carcel , y les dixo : Hermanos , el Governador me dixo les queria meter en el Calabozo , para tenerlos mas seguros , yo quiero fiar de todos la honra del Rey nuestro Señor , y la mia , y no quiero , que les traten mal , venganse conmigo : con esto les obligò , y todos dixerón , que no harian falta , donde acudieron à trabajar , y fuè Dios servido , que en este tiempo se hallassen tantos Marineros , que nos vinieron à rogar , que con qualquiera cosa , que les diessen se embarcarian , y rogaban á los que venian por fuerza , que si se querian quedar , que les diessen la ropa para la Mar , y algun dinero , y que írian por ellos , como lo hicieron con un Marinero en la Almiranta , que estando enfermo diò otro en su lugar , y se quedò con licencia . De manera , que al tiempo de salir para la Mar , se quedaron sin licencia de la Almiranta tres , y de la Capitana uno , que con los tres , que quedaron presos de la Capitana son siete , y por los tres de la Almiranta entrò un Calafate , y un Marinero ,

2010

y

y un Grumete , y por los quatro de la Capitana entraron otros quatro muy grandes Marineros de los Navios Merchantes , que alli estaban , que eran unos diez y seis , grandes , y pequeños , fuera otro que se trocó en la Capitana , por otro que venia muy enfermo de humores , que quando estos dos no dieran ningunos , por estar malos , y venir por fuerza , se podian dexar en tierra : en efecto salimos con las mismas plazas con que haviamos salido de Lisboa , y mas contentos , y seguros , porque con los que quedaron presos , y condenados á Galeras , como adelante se dirà , y con los que se huyeron salimos del cuidado , y peligro en que ibamos : en particular en la Capitana , que en la Almiranta jamás tuvieron pensamiento malo , antes iban todos tan contentos , que no havia otra cosa sino tañer , y baylar , y hacer juegos para reír , dandose matracas del un Navio al otro : y en haviendo comodidad de tiempo les hacian tomar las armas , y enseñar á disparar , y calár la cuerda , que los mas de ellos iban ya muy diestros , y contentos , que jamás huvo modo de desconcierto , ni

aún

aùn los unos con los otros , sino siempre mucha conformidad: y quando alguno hiciesse alguna demasia , que no pareciesse bien , el Contra-Maestre los componia , de manera , que no havia de ir à noticia del Capitan ; y temian mas quando les decian , que les havian de trocar por otros del otro Navio , que si les metieran en el Zepo , y aunque los Capitanes no se fiaban de ellos , no se lo daban à entender , teniendo las armas con sus frascos en sus camarotes con sus bolsas de balas , fondados en un barril , para que estuviesen seguros del fuego , y de allí los repartia á cada uno , en tiempo de ocasion , y passada se volvian à recoger: y quando havia comodidad de tiempo , sacaban los arcabuces , y hacian su alarde : enseñandoles tambien á disparar , y calar las cuerdas , y hacer su postura , que yà la mayor parte de ellos disparaban muy bien.

Iban muy bien enseñados , con esto los iba entreteniendo , dandoles siempre que hacer , porque no estuviesen ociosos , ni tuviesen lugar para imaginar cosa mala.

El Sabado 24. de Noviembre llegò de su hacienda Martin de Sà , un Cavallero del Avi-

to

to de Christo , y un hijo suyo del Ayito de Santiago , hijo del Marquès de las Minas , con una Canoa , y otros Cavallitos , que traxo consigo ; y dos Frayles de la Orden de San Benito , y con mas de 40. Indios bogadores à su modo con palas , que la hacian volar , y tan grande , que fuera de los 40. remadores , llevaba mas de doce , ó quince personas , y podia llevar mas ; y un Esmeril de bronce à la Proa , que disparò llegado à los Navios , y haciendo su visita se ofreció al Servicio de su Magestad con dineros , y con todo lo que fuese necesario , que alli le teniamos para todo quanto fuese al servicio de su Magestad : y demás de todo esto puso à la gente una platica muy honrada , dandoles á entender la jornada , que se iba à hacer de tanta importancia , y diciendoles por postre , que no se fiassem en que quedaban entre Portugueses , que les desengañaba , que al que cogiesse despues de partidos los Navios sin licencia de los Capitanes , le havia de ahorcar sin confesión , donde quiera que los prendiese , y que por ningun camino se le podian escapar , y que todos ellos sabian como era Capitan Mayor de aquel Gen-

C

tio,

tio, que los havia de buscar por toda la tierra. Es hombre de mucha substancia, y muy temido, que todos le tratan de Señoría.

Domingo 25. luego al amanecer sacâmos la gente, que fué de confianza, con los Oficiales, que havian de trabajar en las Puentes á oír Missa, y combidandonos á comer el Gobernador, aunque se reparó, por lo mucho que teniamos que hacer, y acudir á lo que nos importaba, no fué posible dexar de aceptarlo, porque tenia su casa tan cerca de los Navios, y tan de cara, que de ninguna manera podia salir el Batel de los Navios, sin que los viessemos, y de casa llamabamos la Chalupa. Y estando enmedio de la comida, salió el Batel con tres Mozos, y el uno de ellos salió á tierra, llevando debaxo de una capa un bulto. Diximosfelo al Gobernador, que mandó luego un Criado, y le traxo con un poco de tozino hurtado, y luego confessó quien se lo havia dado, y porque orden lo traía. Despues de havernos ido á bordo, el mismo dia se hizo Auto de oficio, y fuimos descubriendo, como tenian tratado de levantarse con la Capitana. Hallaronse quatro culpados,

dos, y sino fuera por el hijo de Martin de Sà, que pidiò, que no se condenasse á muerte á Marco Antonio, que era el author, se hubiera de ahorcar á todos quatro. Condenaronse á Galeras: el author, que era el Marco Antonio Despensero, en ocho años, y los otros dos á quattro, y se absolvio al otro por ser buen Marinero, y no tener tanta culpa, y haver necesidad de la gente. Entregaronse al Gobernador, con un traslado de los Autos, para que los embiasse presos á Lisboa, á entregar á D. Fernando Alvia de Castro, Proveedor General de las Armadas de su Magestad, para que los remitiesse á la Junta de Guerra de Indias, donde mana nuestro Despacho.

Jueves 29. de Noviembre, embiò Martin de Sà para los enfermos refresco, que fué una Ternera viva, y dos panes de azucar muy grandes, que pesaban mas de tres arrobas Portuguesas, y mucha fruta de la tierra, naranjas, limas dulces, y limones, que es la mejor fruta, que hay, y una Canoa de leña, que se repartió á los Navios. Y estando para partir, se vino un Marinero á embarcar, y porque era de una Nave de Martin de Sà, por corte-

sia se le mandò recado , llevando el Marinero, para que dandole licencia , le mandasse dár la ropa , y al mismo punto se la mandó dár , animandole para la jornada , que en esto se echó de ver ser muy grande Criado de su Magestad, y pidió Certificacion de aquel servicio , que se le dió.

Sabado primero de Diciembre , se entregaron los Despachos para su Magestad á Gaspar Masiel , y à Juan Albaris Madris , vecinos de Viana , cada uno en su Navio , y se les pagò los portes : obligaronse por conocimiento de entregarlos en Ponte-Vedra , pues havia de ir en demanda de las Islas de Bayona al Licenciadno Domingos Nuñez de Araujo , Regidor de la dicha Villa , para que los encaminasse à la Corte , y otras para Lisboa en la Estafeta de Viana , para Don Fernando Alvia de Castro , Proveedor de la Armada del Mar Occeano.

Affimismo se entregò al Governador del Rio Janeiro otra Carta para el Señor Visorey del Perú , y otra para el Governador de Buenos-Ayres , para que la encaminasse à Lima , dandole quenta de nuestra jornada.

Los dias entreverados del mes de atrás , no

se

se hace mención particular de ellos , por atender al servicio de las Puentes , y no ofrecerse cosa particular en ellos.

CARTA PARA S. M.

SE ñ OR.

VA V. Magestad havrà entendido el dia, que partí de Lisboa , que fué à 27. de Septiembre , y fué Dios servido darmel tan buen tiempo , que llegué á este Puerto del Rio Janeiro à 15. de Noviembre. La causa de haver entrado aquí , ha sido el haverse rompido el Arbol Mayor de la Caravela de mi hermano : de manera , que no se pudo passar adelante sin remediarlo primero. Porque en el Rio de la Plata , à dicho de los Pilotos , que traía conmigo , no se havia de hallar tan buen despacho : además , que el Lugar de Buenos-Ayres , está mas de cincuenta leguas de la Barra. Despues de haver llegado , y dado à entender á Ruy Vaz Pinto , Governador de esta Ciudad , la necesidad , que traíamos del Arbol , se procurò con toda brevedad sacarlo de

de un Navio Merchant, de los que aqui estaban, y aunque de parte del dueño se reparó mucho, el Governor acudiò à ello con mucho cuidado, y hizo se tassasse, con que quedamos aparejados.

Luego entraron los Pilotos Flamencos, y Portugueses á decir, que por ningun caso se podia partir, sin primero correr las Puentes, y diciendo, que la Mar, y los tiempos de acá, son diferentes de los de España, buscando hombres Praticos de la tierra: de manera, que no fuè posible dexar de hacerlas, las quales se hicieron con tanta presteza, que dentro de diez dias se acabaron de todo punto, y los otros cinco, ó seis dias se gastaron en hacer agua, y lastre, y otras cosas necessarias.

Los Navios salieron los mejores, que se puede imaginar, con que voy muy contento, fuertes, y tan parejos á la Vela, que no navega el uno mas que el otro con Velas iguales: no se les hallò otra falta mas de ser rasos, y baxos de puntal; de manera, que siempre andaba el agua en la cubierta, aunque fuese con buen tiempo, y con las Puentes se remedio todo: y están de manera, que pueden passar

passat toda la Mar, con que se satisfizo á los Pilotos, y á la gente, y el Governor me persuadiò á que las hiciesse, por lo que tenia entendido de las personas praticas de la tierra.

Luego fué Dios servido se descubriesse en mi Navio otro peligro mayor, que quantas tormentas se podian passar, segun mas largamente V. Magestad mandarà ver por el Auto de oficio, que va con ésta, y no se procedió contra mas: porque la mayor parte eran complices en el delito, hizose contra los que me parecía fueron mas culpados, y puedo certificar á V. Magestad, es la gente mas indomita, que se pudo hallar, y como gente, que viene por fuerza, confio en Dios, que con los tres, que se castigan, y quedan aquí pressos, se asegurarà el viage.

En lo de la gente se ha demostrado el Governor muy bien, y en lo demás, que se ha ofrecido, con Vados, y penas contra quien los recogiesse en sus casas: y con su buena diligencia fué Dios servido, que no me han faltado mas de dos Marineros, y el uno se echò á la Mar á nado, y aunque el Governor hizo todas las diligencias possibles no se han podido descubrir.

Hà

Hà havido algunos enfermos , y al presente los hay , hasta ahora gloria à Dios no ha peligrado ninguno : estoy muy contento de lo que me dicen los de la tierra, que hasta aora no se ha perdido hora de tiempo , y he llegado al mejor de todo el año , pues hay aqui Navios, que aguardan las brisas para ir à Buenos-Ayres, que empiezan de aqui en adelante. A la fecha de ésta me hago à la Vela , confio en Dios tendré buen suceso , y cumpliré con la orden de su Magestad. Guarde Dios la Catholica Persona de V. Magestad , como la Christiandad ha menester. Del Rio de Janeiro primero de Diciembre de 1618. años.

Bartholomè Garcia de Nodal.

DICIEMBRE.

Sabado primero de Diciembre se hicieron los Navios á la Vela del Puerto de San Sebastian del Rio Janeiro , para salir à la Mar, y por haver entrado el Viento al Sudueste , se dió fondo donde llaman la Franquía.

II

iiiidicab obibog nra Do-

Domingo dos de Diciembre entró el Viento al Sudueste , y durò hasta el Miercoles cinco.

Jueves 6. de Diciembre , se salió à la Mar al amanecer con viento de la tierra , y aquì ibamos con poco Viento , llegó el Gobernador en un Barco , y salió hasta salir los Navios del Puerto : despedimosle con tres Piezas, respondió del Castillo. Luego à la boca de la Barra entró el Viento Lesueste , governóse al Sûr , quarta al Sudueste , hasta el Viernes , que entró el Viento al Sudueste , 24. leguas por la fantasía , no se tomó altura por no haver Sol.

Sabado 8. de Diciembre , con el Viento Sudueste , y Oes-Sudueste , al Sûr , quarta al Sueste , doce leguas por la fantasía , no se tomó altura por no haver Sol.

Domingo 9. de Diciembre , con el Viento Oes-Sudueste al Sûr , 15. leguas por la fantasía , tomóse la altura en 25. grados , y 40. mtos.

Lunes 10. de Diciembre , seis leguas al Sûr , quarta al Sueste , y luego dicho dia saltó el Viento , y se hizo el camino del Sudueste , doce leguas por la fantasía , no se tomó altura por no haver Sol.

D

Mar-

Martes 11. de Diciembre , al Sudueste , con Viento Nordeste , 36. leguas por la fantasía , no se tomó altura por no haver Sol.

Miercoles 12. de Diciembre , de Mar en través , con Viento Susudueste , descayóse para el Nornoroeste , ocho leguas con las Messanas dadas.

Jueves 13. de Diciembre , de Mar en través , con el mismo Viento , descayóse para el Noroeste , siete leguas con dichas Messanas. A las tres de la tarde se empezó á dàr Vela á Loes-Sudueste , con el Viento Nordeste , tomóse la altura en 27. grados , y 40. minutos , enmendándose el punto.

Viernes 14. de Diciembre al Sudueste , quarta de Loeste , y à Loes-Sudueste con Viento Nordeste , 30. leguas por la fantasía , descubrieronse unas Montañas altas. Empezóse á governar al Súr , quarta al Sudueste , por salir de la Costa.

Sabado 15. de Diciembre al Súr , quarta al Sudueste , con el Viento Nordeste , 50. leguas por la fantasía : no se tomó altura por no haver Sol.

Domingo 16. de Diciembre , al Susudueste

te con el Viento Nordeste 24. leguas por la fantasía . Tomóse la altura en 32. grados , y 50. minutos. Enmendóse el punto. A las 8. de la mañana nos dió una turbonada de Loeste , y Loes-Sudueste de relampagos , y truenos muy temerosos , y algunos dicen vieron caer un Rayo cerca del Navio.

Lunes 17. de Diciembre al Susudueste con el Viento Les-Nordeste , tomóse la altura en 33. grados , y 45. minutos.

Martes 18. de Diciembre al Sudueste con el mismo Viento , tomóse la altura en 34. grados , y 55. minutos.

Miercoles 19. de Diciembre al Sudueste , con el mismo Viento Norte , y Nornordeste , à la tarde el Viento al Noroeste , y à Loes-Noroeste 25. leguas por la fantasía , no se tomó altura por no haver Sol : sondóse la primera fonda 22. brazas , y à muy sobre-tarde se quebró la Verga Mayor à la Capitana , estando aferrando la Vela con la gente arriba , que fué milagro de Dios no se perdiessen tres hombres , que estaban de la hostagadura arriba , y vinieron con la cabeza abajo en la mitad de la Verga ; en esta noche saltó el Viento al Susueste ,

bonanza , hizose el camino del Sudueste , y con la Sonda en la mano , hasta que llegamos à fondo de 14. brazas , que se viró la vuelta de Les-Nordeste , despues fué alargando el Viento.

Jueves 20. de Diciembre al Susudueste , el Viento Nordeste , tomose la altura en 35. grados , y 40. minutos , el fondo en 25. brazas , y mas tarde en 35. y estando muy claro , y bueno el tiempo no se ha visto tierra , el que navegasse por esta Mar , en llegando à 34. grados irà con la Sonda en la mano , aunque vaya 30. leguas á la Mar , que sale el Parsé del Rio de la Plata mucho à fuera.

Viernes 21. de Diciembre al Susudueste , tomose la altura en 37. grados menos tres minutos.

Sabado 22. de Diciembre al Sudueste , con Viento Nordeste , tomose la altura en 37. grados , y 17. minutos , estando en calma sondamos en 95. brazas , y basa.

Domingo 23. de Diciembre al Susudueste , con Viento Nordeste , tomose la altura en 38. grados , sondose en 60. brazas de fondo.

Lunes 24. de Diciembre al Sudueste , bo-

nan-

nanza , no se tomó altura por no haver Sol , 20. leguas por la fantasia , el fondo en 50. brazas , arena menuda , como de ampolleta . Pescaron de los Navios , y tomaron merluzas , medianas pescadas.

Martes 25. de Diciembre , y dia de Nividad , al Sudueste con Viento Norte : tomose la altura en 39. grados , y 26. minutos , el fondo en 50. brazas , huvo cantidad de pescadas , y muchissimas ballenas.

Miercoles 26. de Diciembre , al Sudueste , con Viento Nornoroeste , y Noroeste : tomose la altura 40. grados , y 10. minutos , el fondo en 50. brazas , arena , y pescadas , y no se vieron tantas ballenas.

Jueves 27. de Diciembre , al Sudueste con el mismo Viento : la altura en 41. grados , y 10. minutos , el fondo en 45. brazas : arena como de Relox , y tomaron muchas pescadas.

Viernes 28. de Diciembre , al Sudueste , bonanza , no se tomó altura por no haver Sol , y haver caminado poco : el fondo en 40. brazas.

Sabado 29. de Diciembre , al Sudueste , con

con Viento al Nordeste: tomòse la altura en 42. grados, y 44. minutos, el fondo en 40. brazas, arena.

Domingo 30. de Diciembre, con el mismo Viento al Sudueste, quarta al Oeste 30. leguas por la fantasía: no se tomó la altura, por no haver Sol. En este dia saltó el Viento al Sudueste, quedó bonanza de Mar en través. Pescaron de los Navios: en 40. brazas tomaron cantidad de pescadas muy grandes, y muchos cazones, que se llevó pescado para ocho días. Eran las pescadas como las de España.

Lunes 31. de Diciembre, de Mar en través, con Viento Sudueste, y Susudueste, mucho Viento, y Mar grande: desayóse para el Nornoroeste cosa de ocho leguas, no se tomó altura por no haver Sol, ni se pescó por causa del mucho Viento. El fondo en 45. brazas, arena menuda.

E N E R O.

Martes primero de Enero de 1619. años, quedó bonanza, tomóse la altura en 43. grados, y 11. minutos, pesca-

ron

ron en 45. brazas, muchas pescadas, y cazones para algunos dias. Arena menuda.

Miercoles dos de Enero, al Sudueste quarta de Loeste, con Viento Noroeste, 20. leguas por la fantasía: no se tomó altura por no haver Sol, el fondo en 48. brazas.

Jueves 3. de Enero, en calma, tomóse la altura en 43. grados, y 50. minutos: el fondo en 45. brazas. En este dia à la tarde se descubrió la tierra, segun la altura era el Cabo de Sardinas, tierra rasa, como el Cabo Despichél. De aquí en adelante se fué corriendo la Costa.

Viernes 4. de Enero, amanecimos con el Cabo de Santa Elena, tres, ó quatro leguas à la Mar: governóse aquella noche hasta el amanecer al Súr con buen tiempo Nordeste, por estar muy metidos á tierra, y salir el Cabo á la Mar. Sondóse á la media noche, hallaronse 45. brazas, y piedra. Este Cabo de Santa Elena, es muy raso, y de lexos parece como Islas, tomóse à medio dia mas adelante del Cabo la altura, en el Astrolabio 22. grados, y 50. minutos. Hallóse de declinación 22. grados, y 44. minutos, que juntos hacen

hacen 45. grados, y treinta y quatro minutos.

Sabado 5. de Enero, dimos vista al Cabo de San Jorge: governóse aquella noche al Súr, y al Sufudueste, con viento de la tierra, y despues de dia, hasta que dimos vista al dicho Cabo al Sudueste: tomóse la altura à medio dia, antes de llegar al dicho Cabo, y hallóse en el Astrolabio 24. grados, y de declinacion 22. grados, y 38. minutos, que juntos hacen 46. grados, y 38. minutos. Metimimos en la vaya, corriendo la Costa: sondamos enmedio de la vaya, hallóse 40. brazas, arena negra menuda; despues de llegar à tierra, governóse al Sueste, hasta passar al Cabo, que tiene pegado à la Punta dos Farillones, mas altos que la tierra, por ser muy rasa, como la del Cabo de San Vicente, venido del Nordeste, parece que están apartados de tierra: y aunque parecen dos de lexos, no es sino uno, porque hacen una cortada enmedio, y pegados con la misma tierra firme. Fuimos determinados á entrar en una Ensenada, que hacen los dichos Farillones de la parte del Súr, y fué tanta la corriente, que con

ir

ir con Viento fresco, nos llevaba sobre los Farillones: y hace el agua un escorçeo contra el viento, que parecen baxos. Toda la Costa es sana, que no tiene sino junto à los Farillones una baxa, ó dos, que laba la Mar en las dichas baxas. Hase de dàr algun resguardo, por causa de las corrientes, que son muy grandes. Passados dichos Farillones, se fué corriendo la Costa muy cerca de tierra, con buen Viento fresco Nordeste, governando al Súr con la misma corriente, que no podian los Navios romper para adelante de los Farillones; para la Punta, que sale mas á la Mar se corre Norte, y Súr dos, ó tres leguas.

A la noche, que llegàmos al otro Cabo, donde remata la Costa del Norte, y Súr, quedò calma el Viento, y nos llevó la corriente à siete, y à ocho brazas de fondo, quando oímos un grande rumór, y ruido, que traía la corriente, que entendimos era Viento, que causó algun temor por estar muy à tierra, y ser de noche, y poco fondo, y piedra, quando llegó el ruido, que hacia el agua, que viró para el Sueste, encontrandose una corriente con otra, y en muy poco rato dió con no-

E

otros

sotros en mas de 20. brazas : luego saltò el Viento à Loeste , y à Loes-Sudueste , fuese trincando con poca Vela la vuelta del Súr , y à la quarta del Sueste , hasta el dia , que con el Viento Sudueste echamos de Mar en travès , estariamos ocho , ó diez leguas à la Mar , sondose en quarenta brazas de fondo.

Domingo 6. de Enero , dia de los Reyes al medio dia , tomòse la altura en 47. grados , y 38. minutos , à las dos de la tarde entrò el Viento Norte , dimos Vela la vuelta de tierra à Loeste : al Sol puesto llegàmos à tierra , hallamos una Isla grande como la Berlinga , que le hayèmos puesto Isla de los Reyes , por haverse descubierto el mismo dia ; y à tierra de ella otras dos , ó tres mas pequeñas , como Farillones : determinamos andar trincando aquella noche para el otro dia Lunes verlo todo muy bien , y tomàr la altura , y buscar alli à Puerto de Sire , porque como se llegó tarde , aunque se llegó à tierra , todo lo que fuè posible , no se pudo descubrir señal de Puerto , sino todo Costa corriente : fuese la vuelta de la Mar con poca Vela , hasta la media noche , y quando volvimos sobre la tier-

ra,

ra , saltó el Viento al Noroeste , bonanza , hasta que llegó al Sudueste . Amanecimos el Lunes 7. de Enero à Barlovento , que es al Sudueste de la Isla de los Reyes , como cosa de quatro leguas , junto à una punta rasa , como el Cäbo de Santa Maria : y aunque toda la Costa es rasa , esta Punta lo es mas , y hace como montones de arena , ó barreras blancas à ratos , y tiene à la Mar de la Punta poco mas de dos , ó tres ajustes una piedra , como el Farillon de la Berlinga ; y entre el Farillon , y la tierra firme , hay otra baxa , que laba la Mar en ella . Fuese corriendo la Costa , derecho à la Isla de los Reyes , y antes de llegar à ella poco mas de legua , y media , vimos una grande Ensenada . Procuramos vér lo que era , y sondando en la entrada en catorce , y doce brazas , limpio , arena negra , dimos fondo , y sacàmos las Chalupas : y porque la Chalupa grande hacia mucha agua , se dexó , y se metió otra vez sobre Cubierta , y aderezó , y calafateó muy bien . En el interin , por no perder tiempo , se embarcó el Capitan Gonzalo de Nodal , y fué à tierra para vér , y reconocer el

E 2

Puer-

que el uno llevaba Diego Ramirez, y el otro el Guardian de la Capitana, un Artillero Flamenco el Arcabuz, y el Capitan Nodàl la hacha pequeña en las manos, que tenia media braza de cabo, y así como le herimos con los chuzos, se levantò sobre los piés mas alto, que una persona, dando tan grandes bramidos, que ponía espanto la ferocidad, talle, y cuerpo, se lo arrancò de las manos con los dientes, volviendo el hierro del chuzo como un anzuelo, y del golpe, y fuerza con que se lo sacó, diò con la asta del chuzo al Capitan Gonzalo de Nodál en un carrillo, que le descalabró, de manera, que en mas de un mes no podia comer, ni menear el carrillo del golpe, y él le estaba dando con la hacha en la cabeza, y con los dientes se la arrancò dos veces de las manos. Fue ra imposible matarle, sino acudiera el Flamenco con el arcabuz, que trahìa cargado con dos balas, y haciendo desviar al dicho Capitan, se las metió en la cabeza, y con aquel arcabuzazo, cayó, y dimos con mayor prisa sobre él, hasta que le acabámos de matar, bien cansados de la pelea, que tuvimos con él.

Fron-

Frontero en la Isla mayor, era tanta la cantidad de ellos, y los bramidos que daban, que no nos atrevimos á ir á ella, y así nos quedàmos allí para tomár el Sol, donde despues de tomado, y andando por la Isla, descubrimos otro, que tambien estaba durmiendo, y el Capitan Nodàl cogió el arcabuz, y le cargó con dos balas, y acomodandose por detrás de un peñasco, se las metió en la cabeza, y echó luego un chorro de sangre muy grande, y así herido se arrojó al Mar, dando muchos bramidos, y saltos; le dexàmos ir por el mucho trabajo, y peligro en que nos vimos con el otro. Son animales tan fuertes, que con muchos arcabuzazos no morian tan presto, sino es que les dén en la cabeza, como dirémos adelante.

Acabado de tomár el Sol, nos recogimos para irnos á los Navios, que nos estaban aguardando, y de camino fuimos por la dicha Isla grande, y viendo tanta cantidad de estos animales, que no tienen quanto, sin que nos atreviessemos á saltar á tierra, ni ellos se espantaban de vernos. Havia en esta Isla tanta cantidad de pajaros de la Mar en lo al-

to

to de ella , que cubrian la tierra : y hallando una parte mas acomodada de estos Leones, saltaron á tierra quatro , ó cinco Marineros, con sus chuzos en las manos , para traer una cantidad de pajaros , y un Marinero envistió con uno de estos Leones , que estaba solo con su hembra , y un hijo chiquillo , que los mas chicos son como hijos de grandes lebreles, que nos pesaba yà , porque se havia embarazado con él , temiendo algun daño. Cogimos el chiquillo con harta dificultad , que tambien se defendia : recogimos nuestra gente con hartas voces , y con muchos pajaros , que traxeron , y con el pellejo del grande , que haviamos muerto. Llegamos á bordo de la Capitana , y quando el Capitan Bartholomé Garcia de Nodal , viò la mostruosidad del pellejo con el chiquillo , que llevabamos vivo , con lo que le contamos de lo acontecido , y no haver tiempo para partir , por estar calma , y ser muy cerca ; acabâmos de comer muy presto , y embarcandonos otra vez en las dos Chalupas , bien aparejados de arcabuzes , y otras armas , y mas de treinta hombres en ambas Chalupas.

Lle-

Llegâmos á tierra , que seria cosa de las tres de la tarde , que estaba pleamar , y à las nueve de la mañana , quando estuvimos en tierra , la primera vez estaba baxa Mar . hi-zòse la cuenta de las Mareas , por saber si venian con las de la Costa de España , y hallòse , que la Conjucion de la Luna , segun la quen-ta , que nos enseñan algunos regimientos , fuè à 16. de Diciembre. Para mayor claridad harémos aquí la cuenta de la Luna , y de la marea. El año de 1618. fueron 4. de Aureo-Número , partido por tres , sobra uno , y porque sobra uno , serán tantos de Aureo-Número , ó concorrente : y para saber como son quattro , echo los 1500. fuera , y quedan 118. y tomado de cada 21. echados los 19. fuera , hago de 100. 5. juntos con los 18. que sobran de los 20. hago 23. echados los 19. fuera quedan 4. que son los que hay de Epacta , ó concorrente : junto estos quattro con 10. de meses , que hay desde principio de Marzo al mes de Diciembre , y hago 14. para 30. van 16. y à tantos digo , que fuè la Conjucion de la Luna en el mes de Diciembre del año de 1618. Y en los regimientos ,

F

que

que trahían de Cespedes, y Figueredo, dàn la Luna de este mes à 17. por reglas generales; y quando sea los 17. hago la quenta de la Marea, y digo, que de 17. para 31. que tiene el mes de Diciembre, van 14. y 7. de Enero, que teniamos en este dia, hacen 21. fuera 15. quedan 7.: Multiplico estos 6. por 4. y hago 24. partidos los 24. por 5. quedan 4. y 4 quintos: juntos estos 4. y 4. quintos, con tres horas, que hace la oposicion, yá son 7. horas, y quatro quintos: y tantas horas, digo estuvo plea-Mar en la Costa de España, y conforme á esta quenta, no viene bien la baxa-Mar, ni plea-Mar en esta Bahia, que viene muy diferente, pues que à las 9. hallamos la baxa-Mar, y à las 3. plea-Mar. Lo que aquí mas se notò fuè, que à nuestro parecer baxò la Mar mucho mas que en España, y lo mismo sube mas.

Volviendo à decir lo que sucedió con los Leones: despues que llegamos segunda vez con las dos Chalupas à tierra, fuè tan grande la cantidad de animales, su ferocidad, grandeza de cuerpos, talle, y colores, y tan grande el ruído, por ser en tanta cantidad,

que

que ponian temor, y espanto. Saltaron en tierra con las armas, y se empezó una escaramuza con ellos, que fué cosa para ver, que si no fuera por los arcabuzes, no fuera posible saltar en tierra, de ver el animo con que acometían á la gente, en defensa de las hembras, y hijos, poniéndose los machos siempre delante á los mayores peligros. Tenían las hembras tan sueltas, que si mostraban algun modo de quererse echar á la Mar, las mordían, y á bocados las volvían á sacar á tierra, cosa que espantó, y admiró el animo, con que estos animales defendían sus hembras, y hijos. Y assimismo vimos, que las madres en la boca sacaban sus hijos, y los llevaban junto á sí, y jamás se apartaron unos de otros, haciendo todos un cuerpo, poniéndose los machos á la parte de á fuera, acometiendo ferozmente, quando se querían llegar á ellos: y sino era con los arcabuzes, no les podíamos hacer daño con otra cosa.

Y notóse mas, que algunos chiquillos dejaban las madres, y se venían en donde estaban los machos muertos de los arcabuzazos, y se metían por entre las piernas de

F 2

los

los hombres, que los estaban desollando, y con una hacha les daban en la cabeza, y así los mataban.

De esta vez se mataron con los arcabuzes mas de ciento: y aunque les diessen dos, ó tres arcabuzazos, no morian, sino era que les diessen en la cabeza, y algunos se vieron con los ojos fuera de los balazos, y con todo esto no acababan de morir. Fué la cosa mas mostruosa, que jamás se pudo ver. Traxeron cinco pellejos de los grandes, que por ser tarde para embarcarnos, no tuvo lugar à desollar más. Traxeronse en cada Chalupa de los chiquillos dos, ó tres vivos, que después enfadaron con los gritos, que daban, por lo qual los mataron, y el grito era como de cabras.

Son tan grandes estos animales los machos, como bueyes, que para darles una vuelta para acabarlos de desollar, eran cinco, ó seis hombres, y no les podian volver: eran de color pardos, y negros: las hembras, mayores que grandes lebreles, y algo blancas, que de lejos parecian hatos de carneros: el pelo agudo, y liso, y del me-

dio

dio à la cabeza gordos, y la lana mas larga, que para atrás: las cabezas, y las bochas, y colmillos, como de Leones, con sus barbas largas, como de gato, y tan largas como un palmo: los ojos tambien grandes: las manos como alas de Tortuga, y los pies como de pato, con sus nervios, à modo de dedos, con sus uñas largas, la cola chica.

Son algo torpes en andar, cuesta abajo corren, que no las podian alcanzar, y en la Mar tan ligeros como pezes, que si fueran ligeros en tierra, segun su ferocidad, fueran de mucho daño, y no huviera persona, que se atreviera à saltar en tierra en las Islas: y luego en la tierra firme no havia ninguno, la qual estaba de las Islas un tiro de Mosquete.

Antes de partir de alli, tratamos si seria bien aguardar con los Navios en aquella Bahía de los Leones, y de alli ir à reconocer la Isla grande de los Reyes, que quedaba à trás cosa de legua, y media, y ver si de la parte del Norte se hallaba el Puerto de Sire, que por ser tarde quando llegamos alli, el dia antes no se pudo descubrir, y pareciendonos, que podiamos perder mucho tie-

tiempo , y haver harto que vér para lo adelante , y el Verano irse gastando , determinamos dexarlo , pues quedaba yá à trás , y con esta resolucion passamos adelante , haciendonos à la Vela à la media noche , por estar todo el dia calma.

Con el Viento de la tierra , amanecimos Martes 8. de Enero , sobre el Cabo de Santa Maria , que està de esta Bahia de los Leones , cosa de tres leguas , y tiene en la Punta del Cabo un Farillon descubierto sobre la Mar , y otra baxa junto al Farillon , y la tierra firme , como queda dicho. Volviò el Viento al Nordeste , y corriendo la Costa , vimos detrás de este Cabo , cosa de una legua de él , poco mas , ó menos , muy grandes dos , ó tres Ensenadas , à modo de bayas con Islas pequeñas por la Costa ; à la tercera baya havia en la boca de ella una legua à la Mar , ó mas : un Farillon , como el de las Berlingas , con otros dos mas pequeños junto del grande , todos descubiertos sobre la Mar ; sondamos àzia dentro por donde ibamos corriendo la Costa , hallâmos 38. ó 36. brazas : y piedra dentro de las bayas podia haver

haver limpio , como le huvo en la de los Leones , la Costa se vacò , corriendo por aquí Nordeste , y Sudueste.

A la tarde mas al Sudueste se descubrieron otras bayas con dos Islas , y la tierra muy baxa , y à la Mar de la baya del Sudueste una baxa descubierta sobre la Mar , y antes de llegar á las Islas se viò un escarcéo de agua , que parecía restinga de baxos , algo desviada de la tierra firme , que parecía , que se podia pasar à la tierra , no se determinò si eran baxos , si corriente de agua , que lo mismo nos hizo el Domingo 6. quando llegamos à la Isla de los Reyes , que hizo otro escarcéo de corriente , y havia defondo por este escarcéo 8. ó 9. brazas , porque lo sondâmos , y saber lo que era , y passamos con los Navios por encima , sondando : y asi se advierte , que si algunos Navios aportaren por esta Costa , vayan con la Sonda en la mano , y con mucho cuidado por causa de las corrientes , que son muy grandes. Passamos adelante por llevar buen tiempo , y no detenernos con estos Puertos.

Miercoles nueve de Enero , saltò el Viento al Sudueste , y à Loes-Sueste , de Mar en trayès.

vés. Tomóse la altura en 48. grados 42. minutos: sondámos dos veces , de la primera vez 48. brazas , y de la segunda 50. brazas , seis, ò ocho leguas de tierra.

Jueves 10. de Enero de Mar en través, con Viento Sudueste , dimos Vela á la mañana á reconocer la tierra , Costa rasa sin seña ninguna á modo de Playa. Viràmos la vuelta de la Mar , entreteniendonos hasta que saltase el Viento. Tomóse la altura en 48. grados, y 20. minutos. A la tarde poco mas de medio dia , saltó el Viento al Nonoroeste : fui- mos nuestro camino á las cinco , ò mas de la tarde encontrámos una baxa , que lababa la Mar en ella cinco leguas á la Mar , poco mas, ò menos. Es muy bellaco baxo , porque está debaxo de la Mar , que con ir con buen tiempo , y poco Mar , rompia , y lababa la Mar en el baxo , sondámos junto del baxo , y ha- llamos 26. brazas , y piedra : estará en altura de 48. grados, y medio , segun la que se tomó á medio dia , y el camino , que se hizo despues de haverla tomado.

Viernes 11. de Enero poco mas de medio dia , llegàmos á la boca de la Bahía de San

Ju-

Julian : la qual se descubrió muy bien , y llegado allí saltó el Viento á Loes-Sudueste , y al Sudueste , por la boca de la Bahía , y car- gó el Viento de tal forma , que nos obligó á echar de Mar en través , por ser ya sobre- tarde para llegar mas á tierra. Esta es mejor tierra de conocer , que la que dexamos atrás , por ser mas alta : y quando se viniere de el Nordeste á buscarla de lexos , hacen tres , ò quatro Islas , y no es sino la Bahía de San Julian , que hace estas Islas de lexos , y llega- dos ya cerrando la tierra del Sudueste la una con la otra. Sondóse de una hasta dos leguas de tierra : hallaronse 33. brazas , y basa co- mo barro negro , que se pegaba la Sonda aba- xo , que no la podian sacar , buen fondo, limpio. Estuvóse toda la noche de Mar en tra- vés , con el dicho Viento , y cerrado.

Sabado 12. de Enero 8. ò 10. leguas de tierra en través , sondámos 60. brazas , y otra vez mas tarde 70. limpio : no se tomó altu- ra por no haver Sol.

Domingo 13. de Enero en busca de la tier- ra con Viento Noroeste , y Oes-Noroeste , no se pudo alcanzar la Bahía de San Julian,

G

alcan-

alcanzòse la tierra cosa de quatro leguas de la Bahia para el Sudueste , por llamarse el Viento mas al Oeste , fuese corriendo la Costa al Sûr , y quarta al Sudueste , y al Susudueste : entre tanto fué de dia por 10. 9. 8. 7. brazas , y limpio , que no hay otra cosa sino guardarse de la tierra , y de lo que se viere : passada la punta se fué escondiendo la tierra para el Sudueste , y quarta à Loeste , llegado à la punta hallámos 26. y 30. brazas de fondo , tan cerca de tierra , como veniamos por 10. brazas , anociecio , y se fué el Viento mas al Sudueste ; y de noche por ser el Viento escaso , se fué la vuelta del Sûr con poca Vela por entretener la noche , y à la media noche saltò el Viento.

Lunes 14. de Enero al medio dia llegamos á la boca de la Bahia de la Cruz con el Viento Noroeste , y Oes-Noroeste , llamóse el Viento en la boca al Sudueste , con muchas refriegas de Viento forzoso , y luego calma , las corrientes para el Sueste , que nos iban alargando de tierra . Sondâmos tres , ò quattro leguas de tierra 27. brazas , basa , que no se podia sacar la Sonda de abaxo. Tomose

la

la altura en 51. grados menos 5. minutos ; demostraba famosa entrada , no puede dexar de ser buen Puerto : estuvo calma dos , ò tres horas despues de medio dia , y luego entrò el Viento à Loeste por encima de la tierra , con tanta fuerza , que no fué posible dàr Vela , y estuvimos de Mar en traves un gran pedazo , y despues dimos el Papa-higo del Trinquete , y la Messana , y fuimos corriendo la Costa.

Martes 15. de Enero , y dia del Glorioso San Amaro , amanecimos con la tierra de barreras blancas , algo alta , pero rasa por arriba como la Costa del Cabo de San Vicente : y al fin de ella Rio de Gallegos , que demuestra ser un Rio muy grande : tiene grande entradas , pero de la parte del Norte , que es junto à la tierra alta : es mal fondo , 3. 4. 5. brazas , piedra ; y antes de llegar à la entrada del Rio , veniamos corriendo la Costa por 8. ó 9. brazas , y limpio . Atravesamos la boca à la parte del Sûr , havia de medio en adelante , 10. 12. y 14. brazas , y cascajo . Esta debia ser la Canal hasta la parte del Sûr , que hacia una Punta de Playa toda rasa , ni tam-

poco por la tierra adentro parecia tierra , y corria esta Playa para el Sueste mas de quatro leguas. En esta Playa desde la entrada del Rio , en el discurso de estas quattro leguas para el Sueste , hay 8. ó 9. Montañas , que parecian Islas , ó Pinos con grandes ramas. Passado el Rio , se tomó la altura al medio dia en 52. grados. De la boca del Rio de Gallegos , vā corriendo la Costa al Sueste , tomando algo del Súr , por estar este Puerto muy ensenado : lo mas cierto es al Sueste , quarta al Súr , por 12. 15. brazas , y limpio , hasta llegar à la tierra alta , que vā al Cabo de las Virgenes , la mitad del camino , es tierra baxa , como Playa , que no se vé la tierra , sino de muy cerca ; la otra mitad para el Cabo de las Virgenes , es tierra mas alta , pero rasa por arriba , como la Costa del Cabo de San Vicente , y del Algarve. Lo mismo es la Costa del Rio de la Cruz , para Rio de Gallegos , y venido de Mar en fuera à buscar la tierra , facilmente podian hacer de Rio de Gallegos , el Cabo de las Virgenes. Para esto se han de advertir dos cosas. Lo uno es , que en la Punta alta del Rio de Gallegos ,

lle-

llegos , es piedra , y burgallao , y de poco fondo , y esto frontero de la Punta , porque antes de llegar à ella por la Costa , es limpio arena. Lo otro es , que luego se verán aquellos ocho , ó nueve Montes à modo de Arboles , por la Costa , y Playa , que vā para el Cabo de las Virgenes : y si fuere claro luego verán para la parte del Sueste , salir la tierra alta del Cabo de las Virgenes. Adviertere esto , por si acaso huviere alguna neblina , que no se vea bien , y para esto será necesario ir con la Sonda en la mano.

Llegàmos á dàr fondo al Sol puesto , dentro del Cabo de las Virgenes , en otra Punta de Playa , que vā para dentro del Estrecho , poco mas de una legua. Corresce esta Punta de esta Playa , con el Cabo de las Virgenes , Nordeste , y Sudueste : estuvimos allí aquella noche en 15. y 16. brazas , y limpio muy cerca de tierra.

Miercoles 16. de Enero , al amanecer , vino el Viento al Susudueste , y con lluvia , y cerrado , ventando muy bien , y temiendo , que el Viento viniesse mas para el Sueste , que es allí travesía , por estar tan en tierra ,

ra , que con el Cable , que estaba largo , havia muy poca distancia para hacernos à la Vela , fué causa de llevar el Ancla , y salir à la Mar , de Mar en travès , ventó todo el dia de manera , que nos derrotó de tierra 6. ó 8. leguas adentro del Cabo de las Virgines. Sondamos 35. brazas ; y basa ; mejor fondo , que junto à la Costa. A la noche abonanzó mas el tiempo , y de noche se fué la vuelta del Cabo de las Virgines , y antes de amanecer , andando bordeando Nornorroeste , y Susueste con el Cabo : està un banco una legua del Cabo , poco mas , ó menos , 10. 8. 7. 6. brazas. Hasta aquí llegamos de noche , y por haver poco fondo , y romper yà el Alva , viràmos la vuelta del Cabo , donde amanecimos.

El Jueves 17. de Enero , amaneciendo con el Cabo con el Viento Oes-Sudueste , por la boca del Estrecho , bordeando , no se pudo aferrar en donde podiamos dàr fondo , fuese en el bordo del Sur hasta media Bahía , sondando 35. 40. brazas , y limpio : llegamos á dár fondo al medio dia , que no huvo lugar para ir à tomàr Sol à tierra , y le to-

ma-

mámos en los Navios , en 52. grados , y un tercio.

El Cabo de las Vigines es bien conocido , porque aunque la Costa del Cabo es rasa por arriba , es mas alta , que la otra que queda atrás , y luego se esconde la tierra para Loeste , y Loes-Sudueste , que no se vé la de la otra parte del fuego , sino es que esté muy claro ; y para dentro del Estrecho , sale la misma del Cabo corriendo para Loeste , tan alta como la del Cabo , 4. ó 5. leguas , que no se vé mas. De aquì subiendo mas para dentro del Estrecho , se gobernaran conforme vieran la tierra , que se vé de entradas partes , hasta entràr por lo mas angosto.

Adviertese , que desde la Punta del Cabo , hasta caer en la Canál , que es piedra , y cascajo. El limpio está desde 20. brazas para arriba , excepto junto à la Punta rasa , donde dimos fondo ; y de la Punta rasa para adentro del Estrecho , es mejor fondo que se puede dàr , por 15. 18. 20. brazas. Esto se entiende luego à la entrada del Cabo , hasta passat el Parsél , que queda dicho.

Echamos la Chalupa fuera , y salimos à

tierra : hallamos una Nao perdida , traxòse de la Popa , una hembra del Timón de las de arriba de la cruz , que tiene una braza , con sus clabos ; quattro , ó cinco Cadenas de botecadura , con sus cabillas , y vigotas ; una barra de fierro como de corredor , con sus agujeros de valaustres , y otras cabillas sueltas : hallòse donde hicieron muchos fuegos , y junto al fuego muchas cascaras de Mogillones , traxeron unos pocos , y aunque pequeños , muy gustosos , y buenos.

Si se huviere de dàr fondo à la entrada del Cabo de las Virgenes , sea entre el mismo Cabo , y el raso , que vâ para dentro del Estrecho en aquella Playa , quanto tengan lugar para hacerse à la Vela , en caso que el Viento saltare al Susudueste , y al Sûr , y Sueste , y esto mas llegado à la Punta de la Playa , que al Cabo de las Virgenes , que es mejor fondo , y quanto venga el Sudueste por la Punta , en 18. y 20. brazas . Dentro de esta Punta de la Playa para el Estrecho , hace una Ensenada muy grande , y dentro de ella , hay un Rio pequeño , donde hay muchos Mogillones en el lodo , que son muy buenos , aunque pequeños.

Estu-

Estuvimos aquella noche con el Viento Sudueste con harta dificultad , porque de media noche en adelante , cargó el Viento mas , y con alguna lluvia , y cerrado , y temiendo , que se fuese al Sûr , y al Sueste , aún no era bien de dia , y con la seña que teníamos para hacernos à la Vela , llevâmos Ancla la vuelta del Susueste , y del Sueste quarta al Sûr , bien quexosos , de que el Viento no diesse lugar para ir para dentro del Estrecho , que llevabamos deseos de entrâr en él , y reconocerlo muy bien.

Y viendo la continuación del mal tiempo , se llamaron los Pilotos , y juntos se acordò , que pues el tiempo no daba lugar para entrâr dentro del Estrecho , y era aproposito para passar adelante , se resolvio fuessemos en de-
son el obispo manda del Estrecho
santid. en el año o Nuevo.



H

TER

*TERCERA JORNADA,
Desde el Cabo de las Virgenes , hasta
el Estrecho de San Vicente , y Cabo Des-
seado : Entrada del Estrecho de Maga-
llanes por la Mar del Sur , y de-
sembocar al Cabo de las
Virgenes.*

Viernes 18. de Enero , al romper del Alva , llevamos Ancla con el Viento Sudueste , y Susudueste , del Cabo bajo de las Virgenes del Estrecho de Magallanes , la vuelta del Susueste , y al Susueste quarta al Sur , y algunas veces al Sueste : y por este camino , vienendo atravesando la boca del Estrecho por 14. 15. brazas , hasta que llegamos à fondo de 6. brazas , que era la Punta del banco , que haviamos hallado la noche antes , desminuyendo hasta las 6. brasas : y passado de allí adelante , multiplicando hasta 22. y 24. brazas , y buen fondo siempre , limpio , y el que queda atrás no era tan bueno , que era burgallao , y piedra algunas veces.

De

De medio dia en adelante anduvimos con bonanzas , vientos variables , à la vista del Cabo del Espiritu-Santo , que es el Cabo de la parte del Sur del Estrecho , en 25. 30. brazas . Al Sur de esta Punta , hace una muy grande Ensenada : no se tomò Sol , por estar al medio dia turbado : anduvose aguardando tiempo para entrar dentro : fueron los vientos tan variables , y furiosos de la tierra Oestes , Oes-Suduestes , que no dieron lugar à llegar à ella.

Sabado 19. de Enero , amanecimos adelante del Cabo del Espiritu-Santo : governose toda la noche al Sur , y al Sur quarta al Sueste , sin poder ir mas à barlovento . A las ocho del dia alargò el tiempo , y se fuè governando al Susudueste , cruzando la tierra , para aferràr con ella , y à las 11. llegamos à la Cañal de San Sebastian : hallàmos en ella 20. brazas , y limpio : de la vanda del Norte tiene una Playa de arena blanca , de mas de 4. ó 5. leguas , que parte de la tierra alta , que sale del Cabo del Espiritu-Santo de la Mar , parece todo entrada , hasta que llegado cerca , va pareciendo la Playa , y sale des-

cubriendo punta de arenas , y luego vâ descubriendo la entrada , que tiene en la boca mas de legua , y media de ancho de la parte del Sûr . Es la tierra mas alta , que ninguna de la que queda atrás , y hasta media Bahía hay 15. ò 20. brazas , y limpio , y buen fondo ; y de media Canal para el Sûr , es piedra , y poco fondo , 7. y 6. brazas , llegado à la piedra se descubre toda la Canal , para dentro : es tan ancho como à la entrada , todo quanto se pudo descubrir , que parecia una Mar muy grande , tomòse la altura en 53. grados , y 16. minutos.

Desde el Cabo del Espiritu-Santo , hasta esta Canal , se corre la Costa , Norte , y Sûr , quarta de Noroeste , y Sureste . El que viniere corriendo esta Costa , ha de venir con la Sonda en la mano si se le cerrasse la tierra , porque 6. ò 8. leguas à la Mar hallará 25. 30. y 40. brazas , y limpio , y llegado à piedra está cerca de tierra .

Salido de esta Canal , vâ corriendo la Costa Noroeste , y Sudueste , quarta de Norte , y Sûr , hasta el Cabo de Penas , y dos , ò tres leguas por 6. ò 7. brazas , y piedra , y

jun-

junto à tierra algunas piedras descubiertas , que parecen Barcos de Pescadores . Desde aquí para el Cabo de Penas hace otra Ensenada muy grande , y la tierra alta de buena proporcion , mas apacible , que la que queda atrás . Estuvóse esta noche de Mar en travès hasta el Alva , con el Viento Sûr , y Sudueste .

Domingo 20. de Enero , dia de San Sebastian al amanecer , alargó el Viento à Loeste , y à Loes-Sudueste , la vuelta del Sûr en busca de la tierra , para reconocer si parecia algun Puerto , ò Bahía , puesto , que bien se veía toda la Costa , nos llegamos à tierra todo lo que fué posible , y conforme el tiempo daba lugar . De la otra parte del Cabo de Penas para el Sureste , hace otra Ensenada bien grande : tomóse la altura en 53. grados , y 40. minutos .

Y desde el Cabo para el Sûr , ò Sureste , son las Montañas muy altas , y todas cargadas de nieve , como la Costa de Asturias , muy buena de conocer , aunque no sea sino por la nieve , que no la hay sino es desde el Cabo de Penas en adelante : y como las Montañas son altas , de lexos parecen Islas , y vâ cor-

corriendo la Costa Noroeste, y Sueste. Todo este dia anduvimos con turbonadas, que se debieron de dàr, y tomàr las Velas mas de 20. veces: no se anduvo en todo el dia 6. ó 8. leguas: à la noche saltò el Viento al Sùr, estuvimos toda la noche de Mar en travès.

Lunes 21. de Enero al amanecer, con Viento bonanza Nordeste, y Nornordeste, buen tiempo, se fuè corriendo la Costa al Susueste, y luego al Sueste tres, ó quattro leguas à la Mar, por 25. ó 20. brazas de fondo. Al medio dia se tomò la altura en 54. grados escasos: à la tarde junto à la Marina hicieron los Indios una humada, que si fuera temprano se echara la Chalupa à saber lo que era: anocheció antes de llegar al Cabo de Santa Inès, que por ser este su dia, se le puso este nombre.

Martes 22. de Enero al amanecer, poco mas adelante del Cabo de Santa Inès, se fuè governando à Leste, con el Viento Norte, y Nornoroeste, y muy fresco, que corrían los Navios muy bien, y siempre corriendo la Costa; y cerca de tierra al medio dia, se tomò la altura en 54. grados, y 30 minutos.

Cor-

Corriendo la Costa con el buen tiempo, que Dios nos ha dado, descubrimos una punta rasa al remate de la alta, que por ser dia de San Vicente le pusimos nombre, Punta de San Vicente: y por encima de ella fueron pareciendo las Montañas, que están de la parte del Leste del Estrecho Nuevo, y hasta que llegamos á la dicha Punta de San Vicente, se fuè descubriendo otro Cabo tambien raso, que está à la entrada del Estrecho.

Aquí pusimos nombre, Cabo de San Diego, en descubriendo el dicho Cabo, se fuè descubriendo la boca del Estrecho, entre el Cabo de San Vicente, y el de San Diego, que serán el uno del otro distancia de tres, ó quattro leguas: parecía haver una Ensenada muy buena.

Y descubriendo el Estrecho, Dios sabe el contento, y alegría, que todos tuvimos este dia, echàmos nuestras Vanderas, disparàmos Piezas, dando muchas gracias à Dios por la merced grande, que nos hizo.

Adviertese, que en descubriendose la Punta rasa de San Vicente, que remata alli la tierra, aunque por encima del Cabo se vea la otra

otra tierra , que es alta , y cargada de nieve , que allí es el Estrecho , y esta seña hace quando se vā corriendo la Costa , que si vienen mas à la Mar , luego echarán de vér la boca del Estrecho , que es muy grande , de mas de ocho leguas , dos veces mas que el Estrecho de Gibraltār , y las Montañas mas altas , que las del Estrecho . Solo los Cabos de San Vicente , y San Diego son baxos , que lo demás es toda alta de una , y otra parte .

Llegado al Cabo de San Diego , à cosa de las quatro de la tarde , hallàmos en la boca del Estrecho tanta cantidad de pajaros , que cubrian la Mar : y era tanta , y tan grande la corriente , que si no fuera por el buen tiempo , fuera imposible entrar aquel dia .

Llevando Viento de esta suerte , se llegarà al Cabo de San Diego , quanto se le dé resguardo , que la corriente no les lleve sobre la Punta : algo largos del Cabo sondámos , y algunas veces hallàmos fondo de 35. y 30. brazas , y otras veces con el mucho Viento , y mucha corriente no se hallaba fondo . Estuvimos un gran rato sin poder passar adelante : Passado el Cabo procurarse à meterse

en

en la Ensenada quanto pudiere , por quitarse de tanta corriente , por 14. y 15. brazas , y todo piedra , irse hà corriendo la Costa al Súr , y al Súr quarta al Sudueste , y cosa de tres , ó quattro leguas del Cabo , à boca de noche dimos fondo en una muy buena Ensenada , ó Bahía , que se llama Puerto de el Buen-Succeso , y metiendose dentro fuera de la corriente hallarse limpio , y buen fondo : allí hallàmos mucha cantidad de agua , y leña , y en la Playa mucha Sardina , como la de España , muy gorda , y muy buena , que los Lobos , y Leones Marinos hicieron dàr à la Costa : aquella noche pescaron de los Návios , y tomaron mucho pescado .

Miercoles 23. de Enero al amanecer , salimos à tierra en una Playa , que hay muy buena , y aunque la tierra es aspera , y muy fragosa de arboles muy espesa , llevamos las armas por lo que se podia ofrecer , bien descuidados de que en tierra tan aspera huviese Gentío , y despues de haver desembarcado , muy contentos de hallar tan linda agua , y leña , y mucha Sardina por la Playa , que los Perros , y Leones Marinos hicieron dàr en

I

tier-

tierra , que havia muchas en cantidad: unos à coger Sardina , y otros agua , y leña , entre tanto la gente se ocupaba en hacer esto , el Capitan Gonzalo de Nodál à la otra Punta de la Playa , á ver otro Arroyo de agua dulce , que baxaba por aquella parte , donde à la Punta de ella baxaron ocho Indios : y así como los vimos , nos retiramos à nuestra gente : tomamos las armas . A este tiempo vieron de los Navios los Indios , y el Capitan Bartholomé Garcia de Nodál , disparó una Pieza para que nos recogieramos : todavia los Indios se llegaron à nosotros , y como vimos , que no traían armas ningunas , y que venian en cueros , desnudos : algunos traían bonetes de plumas blancas de pajaros , y otros algunos pellejos de carneros , con lana larga , como los de España , y un pellejo de venado , que trocaron por un capote , y hilo de lana de carneros , y correas de cuero adobadas con almagre : viiendo abriendo los brazos , y dando voces à su modo , a , a , a , y arrojando los bonetes , que traían en señal de amistad , con esto nos llegámos à ellos , y de allí á un rato llegaron otros tres juntos :

to-

todos nos miraron muy de propósito los vestidos , y vimos , que se aficionaban à los que tenian ropillas coloradas , y pedian por señas . Dimosles cuentas de vidrio , agujetas , y otras niñerías . Eran muy apersonados , sin barbas ningunas , y pintados todos las caras de almagre , y blanco : parecian muy ligeros en correr , y saltar : no se fiaban mucho en nosotros , porque no se llegaban sino á tomar algo , y luego se desviaban , en particular los mas mozos .

En este dia 23. de Enero 619. fueron 8. de Luna , y conforme à las reglas fuè la plea-mar en la Costa de España , à las nueve horas , y dos quintos , y en este Estrecho llamamos á la misma hora baxa-mar : de manera , que quando en España es plea-mar , en este Estrecho es baxa-mar .

Con esto nos embarcàmos con agua , y leña , aunque poca . Acabàmos de comer , y salimos otra vez á tierra , con pensamiento de ver si podiamos coger algunos . Llevamos algunas niñerías , y dos frascos de vino , y pan , que les dimos , y ellos lo tomaron : pero por ningun caso han comido , ni han queri-

Iz

dq

do beber de lo que les dabámos : que debian de entender , que les dabàmos alguna ponzoña. Tomaban de buena gana qualquier cosa de fierro , y otro qualquiera metal , hasta llevar los brocales de los frascos , que eran de plomo , y todo quanto podian haver. Aquí tratàmos como podiamos coger algunos , y consideràmos , que si entonces les escandalizabàmos , despues convocarian mas , y no tendríamos lugar para hacer agua , y leña , que era lo que mas nos importaba , porque para lo adelante , no sabiamos si tendríamos tan buena commodidad de Puerto , ni tan buena ocasion para poderla hacer. Al fin determinàmos de dexarlos por entonces , y asegurarlos con los dixes que les dabàmos. Cogimos un poco de agua , y leña , y nos embarcàmos con orden : porque assi como ellos no se fiaban de nosotros , que se velaban como Aguilas , assi nosotros no nos fiabamos de ellos , muy espantados de vernos. Jamàs debieron de ver gente por allí : ni se espantaban de los arcabuces , ni sabian , que cosa era , porque havia algunos , que estaban con las cuerdas caladas para disparar , y no hacian movimiento alguno. Y porque no supies-

supiesen las armas que eran , se dió orden , que por ningun caso ninguno disparasse arcabuz , por no espantarlos , como se hizo. Con esto nos fuimos á bordo de las Carabelas , y se quedaron saltando con los brazos abiertos , dando muestras de placèr. Es de considerar , que este Gentío dexaba por la Playa el pan blanco , que les dimos , y en nuestra presencia arrancaban las yervas de el campo , y comian de ellas , como bueyes , ó cavallos , y lo mismo hicieron comiendo Sardinas crudas , que hallaban por la Playa sin quitarles cosa alguna : cosa de saivajes.

Hasta aquí fué Dios servido llegassemos con tan buen tiempo , que no pudo ser mejor : y en dando fondo luego aquella noche , se cubriò la tierra , y cargo el tiempo de manera , que si no hallàmos este Puerto , sin duda nos obligara à andar derrotados por aquella Mar incognita , sin poder llegar à tierra , para ir viendo la Costa , y para atravesar à la otra parte à descubrirla , y por las muchas corrientes , en el interin , que hizo este mal tiempo , que no nos dexò tomar Sol para hacer lo que nos importaba , y assi tuvimos por

por cosa milagrosa , hallar este Puerto en tan buena coyuntura.

Jueves 24. y Viernes 25. de Enero , yá traían los Indios arcos , y flechas , y como vimos traían armas , fuimos à acabar de hacer el agua à otra parte fuera de la Playa , y en la elquina de ella , que era puesto mas seguro , que no podian entrar con nosotros , sino por dos partes , que guarneçimos con postas , para que avisassen quando viniessen , donde baxaba un buen arroyo de agua de la Montaña , mas linda , y mas clara , que la que cogiamos en el Rio de la Playa. Llegaron los Indios , que eran ciertos todos los dias : dexamosles entrar sin armas , que las dexaban escondidas. Aquí quisieramos coger algunos ; pero teniamos las Chalupas tan cargadas , y embarazadas de agua , y leña , que casi para llevar la gente , que teniamos en tierra no cabía : quando vimos , que uno , ó dos se salieron , y llamaron otros que quedaban atrás con sus arcos , y flechas , y como nosotros nos alborotàmos , se retiraron , y porque las postas no les querian dexar passar , empezaban à subir por los Montes como ca-

bras,

100

bras ; de manera , que aunque quisieramos , no podiamos asir de ellos. En esta ocasion eran algunos de parecer , derribar los que estaban sobre una peña grande , donde con las flechas nos podian hacer algun daño : acordóse , que pues ellos no empezaban , que no rompiessen con ellos , y les asegurassemos para otro dia. Embarcamònos con orden , y las Chalupas cargadas de agua , y leña , que no podian bogar para bordo de los Navios.

El Sabado 26. de Enero , hizo mal tiempo , y mucha Mar , y no se pudo ir à tierra : y antes de medio dia passaron de una parte para la otra mas de 20. ó 30. Indios. Antes de medio dia se embarcó el Capitan Gonzalo de Nodal en la Chalupa , y fué á descubrir la Punta , que remataba à la boca del Estrecho para da vanda del Súr , hasta que descubrió todo aquello , que se pudo alcanzar à ver , donde se vieron dos Farillones en otra punta para la parte del Súr , y de vuelta sondàmos toda la Bahia , por 14. ó 15. brazas , y limpio , y en algunas partes burgallao. De los dos tercios por la parte del Norte , es buen fondo , el otro tercio para la parte del Súr , no es tan lim-

limpio , donde estaban los Navios , para dentro es todo limpio , que lo que sondàmos era en la boca de la Bahía , y junto à los Navios , que para dentro en 10. ó 12. brazas todo es limpio , y buen fondo.

Domingo 27. de Enero al amanecer , salimos à tierra con las armas , cogimos un poco de leña para la Capitana , que no tenia bastante , y unos barriles de agua , y con bonanza nos hicimos à la Vela : quedò calma . Fuè la corriente tan grande , que à poco mas de medio dia estabamos desembocados para la parte del Norte : entró el Viento por el Sudeste , y fuese la vuelta del Sueste atravesando la Canal del Estrecho con la mas braba corriente , que se pueda imaginar , y de media Canal para la parte de Loeste , corria el agua para la Mar del Norte , y de medio para la parte de Leste , corria para la Mar del Sur , que sin Viento nos llevaba para tierra como una facta , y como se metió la noche , viràmos con poco Viento para media Canal , y dos horas antes del dia , nos diò otra revésa , que nos llevò para tierra , estando siempre desembocados en la parte de el Norte ,

atra-

mil



atravessando la Canal, íbamos sondando á ratos, y à un bien amenudo, y en toda la Canal, nunca se halló menos de 35. ò 40. brazas, y hasta 60. brazas, y en todas partes piedra, y hallàmos, que toda la Canal es fondable.



Aquí el Mapa

K

Lunes

Lunes 28. de Enero , al amanecer volvió el agua para el Súr con tanta fuerza , y vigor , que sin Viento , ó muy poco , dentro de tres horas estabamos embocados de la parte de la Mar del Súr ; pero la corriente , que iba para el Súr , y la Mar , que venia contra el agua para el Norte , tan grande , que causaba algun temor , que parecia , que rompia la Mar , sondamos , y se hallaba en esta parte de Leste , 40. 50. ó 60. brazas , y no muy lejos de tierra.

De la parte de Leste , en la Mar del Norte , en la tierra Incognita , vâ saliendo la Costa à Lesnordeste , y à Leste , quarta del Nordeste , todo lo que se pudo alcanzar , y vér : y en la parte del Súr en la misma tierra Incognita , à Loes-Sueste tiene en la Punta , y Cabo de San Bartholomè , dos Farillones , y mas adelante por la Costa de Les-Sueste otros dos , por una , y otra parte hay muchas Ensenadas , que demuestran ser grandes Bahías ; pero en la Costa de Lesueste , que es de la parte de la Mar del Súr , es la corriente , y la Mar tan grande , que no hay quien se atreva llegar à tierra , mayormente , siendo todo el fondo pie-

piedra. Y de esta parte del Súr , hallâmos mas fondo , que de la parte del Norte , pues no se hallaba con mas de 100. y tantas brazas , y el agua negra como una pez , muy diferente de la de la Mar del Norte : la Costa de la parte del Norte es mas apacible , y la Mar mucho mas clara , y mejor que la del Súr .

Viniendo à buscar este Estrecho , si se hubieren de arrimar á la parte de Loeste , para entrar para la Mar del Súr , ha de ser trayendo buen tiempo Noroeste , y Nornoroeste , y que ventee muy bien , pararon por el agua , que es muy grande , como queda dicho , y si atravessare la boca del Estrecho para la parte de Leste , embocarà con facilidad , llevando qualquiera Viento en favor , y irà con mucho cuidado , por causa de las corrientes , porque hay muchas revesas de agua .

Acabados de desembocar para la parte del Súr , bien cerca del Cabo de San Bartholomè , y salido de la fuga de la corriente , y Mar , que con Viento Nordeste , y Nornordeste , ibamos atravesando la Canal á Loeste , y à Loes-Sudueste , al medio dia se tomò el Sol en el Astrolabio 37. grados , y se halló

de declinacion 18. grados , y 13. minutos, que juntos hacen 55. grados , y 13. minutos.

Martes 29. de Enero , se fué corriendo la Costa à Loeste , quarta al Sudueste por aferràr bien la tierra : à la tarde saltò el Viento al Sudueste , y se fué la vuelta de tierra , hasta llegar á la boca de la Bahía de San Gonzalo , que es muy grande , y muy buena : en la boca tiene 35. ò 30. brazas de fondo , y piedra : no se pudo bien aferràr con el Cabo de San Gonzalo , que está à la boca de la Bahía , y por ser tarde viràmos la vuelta de la Mar con el Viento Sudueste : ventò aquella , y el otro dia Miercoles 30. tormenta deshecha , y por no descaer para Leste con el Papa-higo del Trinque , y Messana , y algunas veces de Mar en través , por causa del mucho Viento.

Marcose la Costa desde Monte-Gordo , que está para la boca del Estrecho , y el Cabo de San Gonzalo , Les-Nordeste , y Oes-Sudueste , y toma algo mas para el Sudueste. Esta Bahía se puede ir á buscar , para reparar del Sudueste , que tiene capacidad para ello.

Jue-

Jueves ultimo de Enero , viràmos la vuelta de tierra al Noroeste , bonanza , no se dió vista à la tierra , porque no estaba claro , ni se tomó altura : à la tarde clareò , y bonanza , al ponerse el Sol cargò el Viento al Sudueste , y Oes-Sudueste , viróse la vuelta del Súr , huvo esta noche tormenta , y la Mar muy grande , descayòse para Leste , y Lesueste , desde el Miercoles , que dió el Sudueste mas de 25. ò 30. leguas.

FEBRERO.

Viernes primero de Febrero , tormenta de Sudueste , y Oes-Sudueste , tomòse la altura en 56. grados de Mar en través , con solo las Messanas.

Sabado 2. de Febrero , à la tarde saltò el Viento al Norte , viróse la vuelta de Loeste , clareó , y estabamos en la Costa de Lesueste , muy cerca de las Montañas , que están de la parte de Leste del Estrecho , con una corriente para Leste , que ponía temor.

Domingo 3. de Febrero , hasta la tarde con dicho Viento , que estabàmos con Mon-

te-

te-Gordo, quedò calma, y con una turbonada, saltò el Viento al Suroeste, estuvimos de Mar en travès, hasta que clareasse, sondóse cosa de 6. ó 8. leguas à la Mar, no se hallò fondo, con 110. brazas: yá queda dicho, que la Costa de la Mar del Sur, es mas fondable, que la Costa de la Mar del Norte.

Lunes 4. de Febrero, vino el Viento al Nordeste, y Nornordeste, anochecimos con el Cabo de San Gonzalo, cerrada la Bahía, governóse á Loeste, y à Loeste, quarta al Sudueste, y à Loesudueste, y siendo yá muy de noche, rodeò el Viento à Loeste, y à Lo-sueste, governóse toda la noche al Sudueste, quarta al Sur.

Martes 5. de Febrero, amanecimos con el Viento Nordeste, bonanza, 4. ó 6. leguas del Cabo de San Ildefonso, por las muchas corrientes, que nos detenian para el Estrecho, al medio dia se tomò el Sol en el Astrolabio 40. grados, y de declinación 15. grados, y cincuenta minutos, que hacen 56. menos un sésmo.

Entre el Cabo de San Ildefonso, y el Cabo de San Gonzalo, estàn tres Islas, que son así

casi como las Berlingas : la primera, que està sola quando vâmos del Estrecho Nuevo, tiene 3. ó 4. Farillones para la parte del Sur, y las dos, que estàn juntas para el Cabo, distantes de la otra que queda atrás, cosa de una, ó dos leguas, poco mas, ó menos, y las otras dos estàn juntas, quanto se puede passar por entre las dos, que de lexos parecen una, llegado cerca se dividen la una de la otra : al rededor de la que està de la parte del Sudueste, hay mas de 7. ó 8. Farillones como Barcos, que parecen sobre la Mar; estas dos que estàn junta de la parte del Sudueste, estàn del Cabo de San Ildefonso Nordeste, y Sudueste, quarta de Leste, y Oeste; en el Cabo hay otros dos, ó tres Farillones altos, y grandes, y junto de estos 4. ó 5. pequeños descubiertos sobre la Mar, pegados con el Cabo. La tierra es muy alta, y toda Montañas, y hace de la parte del Nordeste del Cabo, como del Sudueste muchas Ensenadas, que demuestran haver muchas Bahías, y Puertos, y son todas Montañas quebradas.

Desde el Cabo para el Estrecho Nuevo, corren las aguas para el Nordeste, y del Ca-bo

bo para Loeste , corren para el Sudueste , y esto se ha experimentado quando passamos el Cabo , que en toda una noche no se anduvo mas de 5. ó 6. leguas , con tener razonable Viento. Y assimismo se echò bien de vér , quando nos diò el Viento Sudueste la primera vez en la boca de la Bahia de San Gonzalo , que el tiempo , y corriente nos llevó otra vez sobre el Estrecho Nuevo , y mucho mas á Sotavento , bien diferente donde entendiamos , que estabamos : y por lo contrario despues de passado el Cabo , bordeando con el Viento Sudueste , y Oes-Sudueste , y otros Vientos contrarios , nos sustentaba para Barlovento : demas de que era tan grande , y tan furiosa la corriente , que se echaba de vér , que fué lo que nos ayudó mucho.

Passado el Cabo , và corriendo la Costa à Loes-Noroeste , hasta otra Punta , que se llama , Cabo de Udra , que tendrá de distancia del Cabo à esta Punta 8. ó 10. leguas poco mas , ó menos.

Miercoles 6. de Febrero , se tomó la altura entre los dos Cabos , en 56. grados , y 8.

minu-

minutos. Sobre noche saltò el Viento al Sudueste : fuese la vuelta del Susueste , de la otra parte del Cabo de Udra , se descubrió otra boca de Bahia muy grande sin parecer tierra , si no fué frontero à la parte del Noroeste , marcóse la tierra , que salió mas à la Mar , con el Cabo de Udra , y San Ildefonso , Leste , y Oeste.

Jueves 7. de Febrero , la vuelta del Sudueste , y al Súr , y Sudueste , hasta llegar à Loeste , conforme andaba el Viento , y tormenta con el Trinquette , y Messana 25. leguas de tierra por la fantasía.

Viernes 8. de Febrero , tormenta deshecha de Viento Oes-Sudueste , de Mar en través , descayóse para el Sueste , 8. ó 10. leguas.

Sabado 9. de Febrero , mas bonanza ; pero grande Mar del Viento passado , y despues de medio dia à la tarde , entrò el Viento Leste , bonanza con lluvia , y nieve , mucho frio : viòse el Cabo de San Ildefonso al Noroeste , fuese governando aquella noche al Sudueste , por causa del mal semblante.

Domingo 10. de Febrero , amanecimos à Barlovento del dicho Cabo , con las corrien-

L

tes,

tes , que fueron muy grandes para el Sudueste , respecto del mucho camino , que se anduvo con poco Viento , y contrario , que no se ha podido governar sino à Loeste , y á la quarta del Sudueste.

Viòse despues de medio dia una Isla al Súr , y quarta al Sudueste , y Cabo de San Ildefonso al Nordeste , y quarta de Leste , fué pareciendo la Costa para Loeste , lo que se pudo alcanzar , y vér , donde quedamos satisfechos , que la tierra , que haviamos visto á la Mar era Isla , y junto á ella tiene otros dos Farillones pequeños. Fuese trincando esta noche con poco Viento , para el otro dia verlo mejor.

Lunes 11. de Febrero , la vuelta de Loeste , y quarta del Noroeste , y Loes-Noroeste , con el Viento Sudueste , hasta que descubrimos dos Islotes , cosa de una legua de tierra , poco mas , ó menos. No se pudo alcanzar á vér mas , porque cargó mucho Viento , nieve , y mal tiempo : viòse la vuelta del Sueste con Trinquette , y Messana ; sondóse 6. ó 8. leguas de tierra , hallóse 55. ó 60. brazas , y el dia antes entre la Isla , que está

al

al Sudueste del Cabo de San Ildefonso , se sondó , y halló el mismo fondo , aunque no tan limpio , como la de hoy , que era arena , y buen fondo , cosa que no se halló desde el Estrecho hasta el Cabo de San Ildefonso.

El Cabo de San Ildefonso es muy bueno de conocer , por ser Montañas muy altas , y de la parte del Nordeste tiene las Bahías , y Ensenadas , y las Islas , que queda dicho , como mas claramente se verá en la Planta , que se hiciere , y de la parte de Loeste , y Loes-Noroeste , hace la figura , que aquí va señalada , que es desde el Cabo de S. Ildefonso , hasta Cabo de Udra , donde hay muchas Ensenadas , y Bahías , que de la Mar á fuera parecen Islas , por ser las Montañas muy altas , y quebradas.



Cabo de Udra. Este es muy conocido.

Cabo de S. Ildefonso
de lexos parece Isla.

Martes 12. de Febrero , dia de Carnestol-

L 2

len-

lendas, amaneçimos à la Mar del Cabo de San Ildefonso : saltò el Viento à Loes-noroeste, la vuelta del Sudueste, anochecimos cosa de dos leguas de la Isla de Diego Ramirez, que està Nordeste, y Sudueste, con el Cabo de San Ildefonso : volviòse à sondar 50. ò 55. brasas, y limpio.

Fuese el Viento aquella noche à Loes-Sudueste, governòse al Sûr con Trinquete, y Messana, y con desseo de volver à virar sobre la Isla, para dàr fondo en ella si huviera lugar; de la parte del Sûr tiene otro Farillón grande, que hace esta figura. En este parage todos estos dias fueron de muchas tormentas, aguaceros furiosos, con mucho frio, y nieve.



Miercoles 13. de Febrero, se fué el Viento à Loes-Noroeste, que nos obligò à ir la vuelta del Sudueste, y no se pudo virar sobre la Isla 15. leguas de ella por la fantasía: no se tomò altura por no haver Sol.

Jue-

Jueves 14. de Febrero, la vuelta del Sudueste, con el mismo tiempo de arriba. Anduvóse poco: no se tomò altura por no haver Sol.

Viernes 15. de Febrero, à Loeste, quarta al Sudueste, con el Viento Nornoroeste, 10. ò 12. leguas por la fantasía: no se tomò altura por no haver Sol, tiempo tormentoso, y frio, y la Mar grande.

Sabado 16. de Febrero, à Loeste, quarta al Sudueste con el Viento de arriba, 15. leguas por la fantasía, las corrientes à lo que parecian para Barlovento à Loes-Noroeste: tomòse la altura en 58. grados, y 30. minutos.

Domingo 17. de Febrero, à Loeste, quarta al Noroeste con el Viento Norte, y Nornoroeste 30. leguas por la fantasía: tomòse la altura en 58. grados, y 21. minutos.

Lunes 18. de Febrero, al amanecer entrò el Viento al Sudueste: hizòse el camino del Noroeste, hasta la noche que saltò el Viento à Loeste 20. leguas por la fantasía: no se tomò altura por no haver Sol.

Martes 19. de Febrero, al Noroeste, quar-

ta

ta al Norte , y al Nornoroeste , con el Viento Nordeste , todo el camino al Noroeste , quarta al Norte , 15. leguas por la fantasia : tomóse la altura en 56. grados , y 30. minutos.

Miercoles 20. de Febrero , de Mar en traves , con el Viento Norte , Nornoroeste , descaydose para Loeste , 8. ó 10. leguas : no se tomó altura , por no haver Sol , y haver mucha tormenta , y nieve.

Jueves 21. de Febrero al amanecer , entró el Viento al Sudueste , y al Susudueste , y luego al Oeste , y al Oes-Noroeste : hicieronse muchos caminos , conforme el Viento , todo al Nornordeste , 15. leguas por la fantasia : no se tomó altura por no haver Sol , y haver muchos aguaceros , y frio.

Viernes 22. de Febrero , al Nornoroeste con el Viento Oe-Sudueste , 35. leguas por la fantasia : no se tomó altura por no haver Sol.

Sabado 23. de Febrero , al Norte hasta medio dia , que se tomó la altura en 52. grados , y 52. minutos con Viento Sudueste : despues de tomada la altura , se governó

nò à Leste hasta la noche , que se descubrió la tierra ; estuvòse aquella noche con Trinquette , y Messana , trincando la vuelta del Susueste , mucho Viento Sudueste , Oes-Sudueste , y Oeste , frio , nieve , y aguaceros.

Domingo 24. de Febrero , al amanecer estuvo cerrado con mal tiempo , y aguaceros , no se pudo acometer la tierra : aclaró algo mas , y despues se tomó el Sol en 53. grados : à la tarde se volvió à descubrir la tierra , y por estar à la Mar , y no haver lugar á alcanzarla de dia , se dexó para el otro.

Lunes 25. de Febrero , aunque con mal tiempo , y cerrado con aguaceros , saltó el Viento al Oes-Noroeste , y al amanecer se resolvió à buscar la tierra , con intento , de quando no se reconociesse el Estrecho , se volvería la vuelta de la Mar : fué Dios servido , que à Leste , quarta de Nordeste , y à Lesnordeste , volvimos à descubrir el Cabo Desseado , que es el Cabo del Estrecho , que está de la parte del Súr del Estrecho de Magallanes , y aunque se dudaba si lo era , nos abalanzamos con él , hasta que llegamos cerca , que se descubrieron los quatro Evangelis-

gelistas , que estàn de la parte del Norte : quando entràmos para dentro , por donde quedàmos satisfechos era el Estrecho , huvo à la entrada mucha corriente para fuera , cargò el Viento Oeste , y Oes-Sudueste , con aguaceros , que nos metiò dentro , dando muchas gracias à Dios , que nos hizo tantas , y tan señaladas mercedes : dimos fondo yà tarde , aunque de dia dos leguas del Cabo Desseado , para el otro dia hacer las observaciones , y para descansar , que todos veniamos muy trabajados de la Mar , y del mal tiempo que se tuvo despues , que se partìo del Estrecho Nuevo.

El Cabo de la parte del Sùr , que ahora llamàmos el Cabo Desseado , està en 52. grados , y 45. minutos , segun la altura , que tomàmos en los dos dias atrás , quando le venimos à descubrir.



El Cabo Desseado , y la Costa , que de él
và

và corriendo , para la parte del Sùr hace 8. ó 10. Montañas muy altas cargadas de nieve con sus picos , ò Modoñas arriba , como la figura presente , muy bueno de conocer : y se vèn estas Montañas muy de lexos , por ser muy altas en grande manera , y venido por la altura , que digo de Mar en fuera. Esta Costa del Cabo Desseado para la parte del Sùr , se corre Nornoroeste , y Susueste : lo que se pudo alcanzar , y vér , segun se marcò quando entramos para dentro , y no se verà la tierra de la parte del Norte , hasta que estén bien en tierra , aunque tambien es alta : pero no lo es tanto como la de la parte del Sùr , y responde mas lexos al Nornoroeste , y assi como se fueren acercando al Cabo , iràn descubriendo la tierra , y unas Islas grandes , que estàn à la boca de la entrada del Estrecho , pero yà dentro , y à la Mar de estas Islas , que son muy altas , se iràn descubriendo los quatro Evangelistas , los dos son altos , que se vén primero , y los otros dos son mas pequeños , todos ellos como Farillones.

Al entrar , se han de arrimar al Cabo Desseado quanto quisieren , y conforme el tiem-

M
po

po les diere lugar , que no tienen sino guardarse de lo que se viere. Los Apostoles estàn arrimados à la tierra , y Costa , que vâ corriendo para el Sûr , en parte donde aunque sea de noche , no pueden hacer daño , como se pintaràn en la Planta , y si entraren por medio de la Bahía , y se les cerrare la tierra con alguna neblina ; como suele acontecer, governarse al Sueste , hasta que aclare , ó hasta el dia ; si fuere de noche , arrimandose siempre à la parte del Sûr , hasta encontrâr con la tierra , que como es alta , por cerrado que sea , no puede dexar de saber , y es toda tan fondable , que si no es que se metan en alguna Ensenada , donde estè fuera de la corriente , no se hallará fondo , y en algunas partes pueden envestir con los Navios en tierra , y no se halla para dàr fondo al Ancla. No se han de arrimar à la parte del Norte , porque tiene tres , ó quattro bocas de Rias , ó Bahías muy grandes , que facilmente entenderàn ser por alli la Canal ; y yendo por la parte del Sûr , governando al Sueste vân seguros , se ha de buscar el fondo de dia , porque si con la codicia del tiempo ,

ser

ser bueno para entrar por la Canal , no le buscaren , serà dificultoso hallarse de noche , aunque estè arrimado à tierra , y andará toda la noche à la Vela , aunque no correrà peligro , respecto de que toda la Canal es segura , y muy fondable.

La Costa del Norte vâ corriendo al Nor-noroeste , y los quattro Evangelistas , estàn à mas de dos tercios del Cabo Desseado para la parte del Norte , y salen à la Mar mas de tres leguas , bien se puede passar à la parte del Norte de ellos : serà necesario , el que desembocare para la Costa de Chile , ó del Perú , governará al Noroeste , por lo menos para montar los Evangelistas , y passar por la parte del Sûr , porque como los Vientos son alli generales , Suduestes , Susuduestes , y Oes-Suduestes , conviene passar à Barlovento para montar la Costa , y hacer su Navegacion , hasta que falga bien à la Mar , la corriente les ayuda mucho , que quando bacia el agua , sale para Loeste como una saeta.

Martes 26. de Febrero , salimos con las Chalupas para ir al Cabo à hacer las observaciones , y con el mal tiempo nos volvimos

M 2

otra

otra vez con Viento Sudueste, Oes-Sudueste, muchos aguacetos, y nieve; despues de medio dia volvimos á salir con las dos Chalupas en una Isla, que hallàmos en una Ensenada, donde se hallaron dos Puertos cerrados, que no se pueden vér, sino fuere con la Chalupa, y hallàmos en la boca de estos Puertos 28. ó 30. brazas, y piedra; la una fué al Cabo, y la otra se quedò en donde se marcó todo lo que se alcanzó á vér, y las mareas, que parecen en todas partes muy variables, y no tienen regla cierta, ni en muchas partes de España la tienen, quanto mas en partes tan distantes, y remotas: quando salimos de las Carabelas serian las dos de la tarde, y al parecer media marea bacia, y quando volvimos serian las cinco de la tarde, y á esta hora sería baxa-mar, que conforme á la cuenta de España, siendo la Luna á 14. de Febrero, viene á ser 12. de Luna, y conforme á las reglas ordinarias es la plea-mar á las 12. y tres quintos, cerca de hora, y media de diferencia.

Las corrientes quando crecen, entran para dentro del Estrecho, y quando bacia, sale

para

para fuera para Loeste. Aquí han cogido cantidad de Mogillones, marisco de piedra, que se cogió á baxa-mar, con que se refrescó la gente.

Miercoles 27. de Febrero, yá salido el Sol, nos hicimos á la Vela, despues de haver visto, y reconocido todo lo que nos fué necesario, y se fué corriendo la Costa por la parte del Súr al Sueste, que todo era Puertos, y Ensenadas grandissimas, que era contento de verlas. Caminando aquel dia hasta la noche, que dimos fondo 15. leguas poco mas, ó menos, en 28. ó 29. brazas, y tan cerca de tierra, que escasamente nos podíamos hacer á la Vela. Lo bueno que tiene, que es Rio muerto, que no hay Mar, ni tormenta, por ser la tierra muy alta, y muy abrigada de todos Vientos.

Jueves 28. ultimo de Febrero á la mañana, nos hicimos á la Vela: governóse al Sueste, y quarta de Leste, y á Les-Sueste con buen Viento Oes-Sueste: dimos fondo á la noche en una Bahía: aquí pusimos nombre de San Joseph, que es el medio de el Estrecho.

MAR-

M A R Z O.

Viernes primero de Marzo al amanecer, entramos dentro de una Ensenada, que hay en esta Bahía, que es como Rio muerto, para dàr monte, y limpiar, y ensebar, tomar agua, y leña, que todo hay muy bastante mente: luego en aquella mañana que se entrò, se encallaron los Navios, y aunque no descubrieron mucho, ensebamos lo mejor que se pudo.

Sabado 2. de Marzo, hizóse toda el agua que fuè menester, que no se entendió en otra cosa, y siempre con las armas en las manos, por causa de los Salvajes, aunque jamás havemos visto ningunos. Y hallabámos las Cabañas en que havian estado, y muchas cascarras de marisco Mogillones, que los hay en cantidad, muy grandes, y buenos con que se refresco la gente.

Domingo 3. de Marzo cortàmos leña, que hay mucha en cantidad junto à la Marina, y se tomó la que fuè menester, y luego à la baxa-mar al marisco, que fería á las nueve y media, y siempre con las armas en las ma-

nos,

nos, fuè cosa de vér la cantidad que se cogió, y la bondad de ellos por ser grandes, y de buen gusto, sin que hiciesen daño alguno, y entre tanto casi no havian menester otro mantenimiento, y cogieron para muchos dias, fuè de manera, que se traxo para toda la Quaresma en escabeche: fué Dios servido, que clarò el tiempo, que nos dió lugar à tomar la altura en tierra, hallàmos en el Astrolabio 47. grados, y de declinacion 6. grados, y 52. minutos, que juntos hacen 53. grados, y 52. minutos.

En este mismo dia, se hizo la quenta de las Mareas, y segun la quenta de España, si la Luna de Febrero de este año fué à 14., luego de 14. à 28. ván otros 14., y 3. que havia de Marzo, son 17. conforme à la quenta ordinaria, serà plea-mar à las 4. y 3. quintos en la Costa de España, y en este Puerto hallàmos la baxa-mar à las 10. y la plea-mar à las 4.: estas vienen con las de España.

Lunes 4. de Marzo al amanecer, se fuè al lastre, que lo havian menester los Navios: y despues à labar la ropa, y se refrescó la gente.

Mar-

Martes 5. de Marzo al amanecer , nos hicimos à la Vela con el Viento Sùr , y Sufusueste , y Sudueste , que estos Vientos son ordinarios en aquellas partes , con mucha nieve , y aguaceros : se fué corriendo la Canal al Sureste , quarta de Leste , y á Les-Sureste , viendola toda de una , y otra parte , que tiene de ambas partes tantas , y tan grandes Bahías , que era cosa para ver , y no se pasaba quarto de legua , que no hallassémos Rias como las de Galicia , y muchas mas de la parte del Sùr , que de la parte del Norte.

Por medio de toda la Canal , no hay que tratar de hallar fondo , y aun cerca de tierra en muchas partes , con dificultad se halla , sino es que se lleguen à las Ensenadas , y Bahías , y bien cerca de tierra.

Llegàmos à dàr fondo à la Bahía de San Nicolás , en 18. brazas , que es muy buena , de buen fondo , y limpio , y tiene en medio una Isla pequeña con 5. ó 6. Arboles : Sondose con las Chalupas , y hallose en toda ella 10. 12. 15. brazas , y limpio , y en medio de la Bahía , hace un Valle muy grande , y por él un Rio pequeño de ba-

xa-

xa-mar : A la entrada de él no nada bien la Chalupa ; pero dentro hay mas agua , y subimos por el Rio arriba un quarto de legua , y todo el Rio tiene mas de una braza de agua , y de ancho un tiro de piedra . Esta Bahía està para Leste del Cabo de San Luis : y frontero de la parte del Sùr , estàn dos Rias juntas , una de otra muy grandes ; à la entrada de estas dos bocas de Rias de la parte del Sudueste , hay una Montaña , que tiene encima en lo alto de ella , como un chapitel bien conocido.

Miercoles 6. de Marzo , aguardamos al medio dia , que descubriesse el Sol , para tomar la altura , y estuvo cerrado de manera , que no se pudo tomar , en el interin fuimos con las Chalupas à tierra à sondar otras Bahías à la parte de Leste , donde hallàmos muy buenas comodidades de Puertos para dàr fondo , leña , y agua.

Jueves 7. de Marzo , se aguardò hasta medio dia , ha querido Dios darnos Sol para tomar la altura , que es de estimar hallar en estas partes comodidad para tomarla , porque como los Vientos de ordinario son Suduestes ,

N

Y

y Susuduestes , siempre vienen furiosos , y con borrascas , y aguaceros , pocas veces son claros para tomarla ; al fin tomòse en el Astrolabio 48. grados , y 30. minutos , y de declinacion 5. grados, y 19. minutos , que hacen 53. grados , y 49. minutos.

Tomado el Sol en tierra , nos hicimos à la Vela , governando al Norte , y quarta de Nordeste , y al Nornordeste , llegàmos à dàr fondo sobre-noche en la Costa con bonanza , y como la Canal es muy fondable , que no hallabàmos fondo , enviamos la Chalupa para tierra con una linterna , y un Mosquete , para que hallando fondo pusiese Farol , y disparasse el Mosquete , y de esta manera fuimos à dàr fondo en 26. ó 30. brazas : de aqui adelante para Leste , es tierra rasa , y buena para cultivar , y muy apacible , y mejor , que la que queda atrás para Loeste.

Viernes 8. de Marzo al amanecer , diòse Vela con Viento , bonanza , y tal que embiamos las Chalupas à tierra con las redes , cogieron poco pescado , y pusieron fuego à los Montes en tres , ó quattro partes , havia en la Mar gran cantidad de Sardina junto à los Na-

vios,

VI

vios , aquí es la Canal mas ancha , que en ninguna parte del Estrecho , y como la tierra es rasa por ambas partes , casi no se vè la otra parte , sino es que estè muy claro : en este parage hace de la parte de el Súr otra boca de Canal , que sale para Leste , que al parecer se comunica con la Canal de San Sebastian : al medio dia se tomò la altura en el Astrolabio .

En 48. grados , y 10. minutos , y de declinacion 4. grados , y 56. minutos , que juntos hacen 53. grados , y 6. minutos , entró el Viento , aunque poco , y algo tarde , llegàmos à dàr fondo à las Islas de Pinguins , que son tres , como las Berlingas ; pero mas rasas por arriba , en 7. ó 8. brazas , y nadabamos en 12. ó 15. brazas , y passado de aquí dabase en la Canal , y el otro Navio por no dàr fondo , luego entre-tanto tomaban las Velas , les arrebató el agua para la Canal , que quando dieron fondo bien cerca de nosotros en 57. brazas : el fondo es guijarro menudo , que parece piedra en la Sonda , y en el sebo venian algunos menudos , y en el Ancla se traxo mucho lodo pegadizo , ó barro negro : donde se sigue , que no es piedra de conside-

N 2

13.

racion , pudeſe llegar à la Isla , que es mejor fondo , y no corre tanto el agua , y esto es en la que está mas à Loeste , porque la otra , que está mas à Leste , no tiene tan buen fondo , por ſer mucho mayor , eſtar desabrigado , y correr el agua mas .

Sabado 9. de Marzo , al amanecer ſe fué à tierra , para ver , y reconocer las circunſtancias de ella , haviendo bonanza , y poco Viento , y hallamos , que mas à tierra havia muy buen fondo , por 7. ò 8. brazas , y limpio , y fuera de la corriente , y hallamos tanta cantidad de Pajaros de la Mar , que ſon Pingoynes , donde tomaron las Islas el nombre , que cargamos las Chalupas : estos Pajaros no buelan , porque no tienen pluma en las alas , que ſon como alas de Tortugas ; no le sirven ſino para andar en la Mar ; pero corren en tierra casi tanto como una persona , y tienen la tierra toda llena de agujeros , ſon tan grandes , y gordos como Patos , y puedo certificar con verdad , que he peſado uno , y pesó 15. libras , desollaronſe , y ſe ſalaron por la Mar , y no ſe comió ninguno por ſer Quaresma , aunque dicen , que comieron de los

higa-

higados cocidos , y que eran muy buenos , pero los mismos Pingoynes tenian mal olor , huvo en cada Navio Pipa , y media de ellos , venimonos à bordo , y luego nos hicimos à la Vela con poco Viento , bonanza , que nos obligó à dár fondo luego en la otra : entre estas dos Islas tomàmos la altura en 48. grados , y 10. minutos , y de declinacion quattro grados , y 33. minutos , que hacen 52. grados , y 43. minutos .

Domingo 10. de Marzo al amanecer , dimos Vela con el Viento Sufudueſte , bonanza , que aún no ſe podia romper la corriente , que entraba para dentro , y despues que vimos el agua , saltó el Viento à Leste , y bordeando dimos fondo antes de llegar à la Punta del segundo Estrecho de la parte del Norte , gobernando al Nordeſte , y aſſi está este Cabo con las Islas de Pingoinis , dimos fondo en 17. brazas , guijarro menudo , y caſcajo , no es fondo , que haga daño .

Lunes 11. de Marzo , dimos Vela con Viento , bonanza , Oes-Sudueſte , y Oes-No-roeste , corriendo la Canal , y viendo la Coſta de una , y otra parte , que en las Enſena-

das

das hace de distancia 4. ó 5. leguas : corrense estas dos Puntas Les-Nordeste , y Oes-Sudueste. Desembocàmos el primer Estrecho, quando se entra para dentro por la parte del Mar del Norte , y dimos fondo de la parte del Súr , porque en todo lo mas angosto no se halló fondo en ninguna de las dos partes, si no era muy cerca de tierra , hasta passada la Punta de la parte del Súr, en una pequeña Ensenada en 7. y 8. hasta 10. brazas , y passado de aqui, casi no se hallaba fondo, peor le hallaràmos de noche. Y por esta razon con Naos grandes serà necesario dàr fondo de dia , esto solo es entre estas Puntas angostas , que para dentro , ó fuera con mas comodidad , aunque era tarde , casi el Sol puesto quando salimos à tierra por averiguar lo de las mareas, y hallamos , que entrando el agua para dentro de el Estrecho , que es la corriente para Loeste , vaciaba el agua , y baciò despues que llegàmos à tierra mas de una braza , y quando entendiamos era plea-mar , segun nuestra quenta , hallàmos ser cerca de baxa-mar , como se pudo vér por la experiencia , que avèmos hecho en entrambos dias.

Mar-

Martes 12. de Marzo al amanecer , salimos à tierra con todos los Pilotos , y haciendo la quenta hallamos , que à las cinco de la mañana creció el agua , y hizo la plea-mar , saliendo el agua para Leste , y de las cinco en adelante , que vaciaba la Mar , entraba para dentro del Estrecho para Loeste , y conforme à la quenta de España , havia de ser la plea-mar à las 11. y 4. quintos : exemplo , la Luna de Febrero fuè à 14. del dicho mes , para 28. que tiene el mes de Febrero , van 14. y 12. que teniamos de Marzo , hacen 26. de Luna, quitados los 15. quedan 11. que han corrido de Marzo : luego conforme à la quenta , y reglas ordinarias , havia de ser la plea-mar à las 11. y 4. quintos. Toda esta diferencia hallàmos en la boca del Estrecho , en lo mas angosto , que es à la entrada del Estrecho de Magallanes.

Haviendo hecho esta diligencia , y conocido lo que havia en esto , nos hicimos à la Vela con Viento Sudueste , claro , y buen tiempo , atravesando la Canal para la parte del Norte : Luego que nos hicimos à la Vela , vimos dos , ó tres Indios , y el uno de

ellos

ellos se puso en un alto , haciendo señas con un manto , ò pellejo , que trahía , y como vimos , que llamaba estuvimos à la trinca , y en el interin embiamos al Piloto Juan Nuñez en la Chalupa con sus armas , hasta que llegassen à la orilla , y si alguno hablaba de manera , que se pudiesse entender , y se quisiese embarcar , que lo traxesse : sospechando entre nosotros , si por ventura havria algun desdichado de los que se perdieron en la Nao , que hallamos perdida en el Cabo de las Virgenes , ò en otras algunas , como uno , que hallàmos en la Dominica en poder de los Indios , el año de 605. que fuimos con Don Luis Faxardo à las Salinas de Araya , con orden , que no desembarcassen en tierra : llegaron cerca de la Playa , y hallaron 20. Indios , que venian de paz , desnudos en carnes , sin recatarse en nada , y tan aperzonados , como los del Estrecho Nuevo , y la misma tèz de rostro , abriendo los brazos , y saltando en señal de contento , y alegría , pidiendo con señas à los de la Chalupa , quisiesen saltar en tierra.

Y porque no dixe , quando estuvimos en
el

el Estrecho Nuevo el suceso de los primeros dias , que tuvimos comunicación con los Indios de la tierra , lo escrivirè , como muy necesario para el discurso , è historia . Como no les entendiamos , ni ellos à nosotros , los Sacerdotes , que iban en nuestra compañía , haciendo como tales su oficio , les dixerón , y propusieron los Nombres Dulcissimos de JESUS , y MARIA , y la Oracion , que Christo enseñó à los suyos del Padre nuestro , los Indios mostrando percibian lo que deseaban los nuestros , repetian las mismas palabras , unos con mas blandura , otros con mas aspereza , y en los dias siguientes venian saltando , y brincando à su costumbre , repitiendo los Nombres de JESUS , y MARIA , duplicando algunos de ellos , la R de Maria , mostrando , que nos daban gusto en ello , cosa , que nos causó maravilla , oír pronunciar tan delicadamente aquellos barbaros , los Nombres Soberanos , y Divinos de este Señor , y Señora , y como el Piloto Juan Nuñez viò , que no le entendian , se volviò à bordo .

Prosiguiendo nuestro camino , atravesando la Canal , entrando en la Ensenada , que está

O de

de la parte del Norte , cosa de una , ò dos leguas despues de desembocados lo mas angosto , en la Playa hay tres Farillones , que debaxo de los Navios parece estan en la Mar desviados de tierra , y de arriba del arbol se echa de ver , que estan en tierra.

De la parte del Súr , mas adelante de donde dimos fondo para Leste , hace otra Punta rasa con la Mat , que mete una restinga de argasso , esta le dà resguardo , porque se embio la Chalupa à sondar viiendo à la Vela , y hallòse sobre el argasso , 4. 5. ò 6. brazas : pero no està muy lexos de tierra , y las Naos no pueden llegar tan cerca , en caso , que anden bordeando , porque luego se ve la yerva , que està sobre el agua , que passada hay 15. ó 18. brazas , y luego se cae en la Canal donde hay mucho fondo.

Caminando por dicha Ensenada , para el Cabo de las Virgenes , fuimos corriendo la Costa , sondando por 25. y 20. hasta 15. brazas todo limpio , hasta llegar al Cabo de las Virgenes. Adviertese , que salido del Estrecho para Leste , si fuere de noche , ò neblina , que no de lugar à ver la tierra , han-

de

de governar à Leste , y à Leste quarta de Nordeste , para dàr resguardo al Cabo , y Playa , que sale al Sudueste del Cabo de las Virgenes , llevando siempre la Sonda en las manos , que siendo claro , no serà necesario , pues todo se ve de una , y otra parte ; llegamos à dàr fondo al Cabo de las Virgenes , yà sobre-tarde , al mismo puesto donde dimos la primera vez , que llegamos al Cabo.

Adviertese mas , que entrando por el Cabo de las Virgenes , para embocar el Estrecho de Magallanes , se han de arrimar à la parte del Norte , si llevaren el Viento en Popa , lo que debe acontecer raras veces , por lo que hemos visto , porque por la mayor parte son los Vientos Suduestes , Oes-Suduestes , Oestes , Oes-Noroestes , que todos son contrarios , y vienen por encima de la tierra , y desembocan por el Estrecho con tanta fuerza , que no tienen reparo , y esta es la causa de que aquél Estrecho sea tan dificultoso de entrar , y de passar à la parte del Súr , donde serà necesario bordear con la Sonda en la mano , governandose siempre conforme à la Planta , que llevaren en su Carta , yà puesta en este Libro. Mier.

Miercoles 13. de Marzo , al amanecer sa-
limos à tierra , con intento de saber lo de las
mareas , y las hallàmos en la misma confor-
midad , que el dia antes , y tambien para to-
màr la altura , y al desembarcar en la Playa,
salimos todos metidos al agua , y la Chalupa
anegada , que andaba la Mar mucho con el
Viento Sùr , que ventaba razonablemente de
alli à un rato ; los que estaban en el Batèl
de la Capitana , haviendo visto el caso salie-
ron à tierra , y tambien se les anegò el Ba-
tèl , de manera , que quedàmos sin tener con
que podernos recoger à bordo. Fuè Dios ser-
vido , que abonanzò el Viento , y echamos
el Batèl , y Chalupa , con que nos recogimos
con harta dificultad antes del medio dia , que
Dios sabe con que gana estabamos en tierra,
y à bordo , tomamos el Sol en el Astrolabio
49. grados , y 25. minutos , y de declina-
cion 2. grados , y 59. minutos , que juntos
son 52. grados , y 24. minutos , y en tantos
se puede poner el Cabo de las Virgenes. En
la Playa hallàmos rastro de gente , y de ga-
nado de pata hendida , bacuno , y de perros,
en lo alto del Monte hicieron los Indios fue-

go,

go , con grande humo , que luego se apa-
gó : volvimos à sacar de la Nao perdida , que
hallàmos la primera vez en la Playa algunas
cabillas de hierro.

QUARTA JORNADA.

*Desde el Cabo de las Virgenes , hasta
el Brasil , Puerto de Per-
nambuco.*

Miercoles 13. de Marzo , despues de ha-
ver tomado el Sol , nos hicimos à la
Vela , con Viento , bonanza , à Oeste , y
Oes-Noroeste , y despues de estar 4. ò 6. le-
guas del Cabo de las Virgenes , governose al
Nornordeste.

Jueves 14. de Marzo al Nornordeste con
el mismo Viento , tomóse la altura en 48.
grados , y 35. minutos , y de declinacion dos
grados , y 35. minutos , que hacen 51. gra-
dos , y 10. minutos.

Viernes 15. de Marzo , bonanza , y calma:
echòse Sonda ocho leguas à la Mar , hallóse
60. brazas , arena negra. Tomóse la altura

en

en 48. grados, y 50. minutos, de declinacion, 2. grados, y 11. minutos, hacen 51. grados, y un minuto.

Sabado 16. de Marzo , al Nordeste con Viento Nornoroeste : tomose la altura en 48. grados, y 20. minutos, y de declinacion un grado, y 48. minutos, que hacen 50. grados, y 8. minutos : à la noche saltò el Viento al Sùr, y al Susudueste , y Sudueste con aguaceros, nieve, y borrasca.

Domingo 17. de Marzo , al Nordeste con el Viento Sudueste , tomose la altura en 48. grados, y de declinacion un grado, y 24. minutos, que hacen 49. grados, y 24. minutos, aguaceros, cerrado, y mal tiempo.

Lunes 18. de Marzo , à Leste , y quarta de Nordeste , y à Les-Nordeste con mucho Viento Oes-Sudueste , y aguaceros , 55. leguas por la fantasia : no se tomò altura por no haver Sol, y haver mal tiempo.

Martes 19. de Marzo , à Les-Nordeste con mucho Viento Oes-Sudueste , y semblante, que causaba temor , 60. leguas por la fantasia : no se tomò altura.

Miercoles 20. de Marzo , à Les-Nordeste,

con

con mucho Viento Oeste , y Oes-Sudueste. Tomose la altura en 45. grados con 13. minutos, que havia de declinacion.

Jueves 21. de Marzo , á Les-Nordeste, con Viento Sudueste , y Susudueste , tomose la altura en 44. grados , quitaronse 10. minutos , que havia de declinacion , quedan 43. grados, y 50. minutos.

Viernes 22. de Marzo , á Les-Nordeste con Viento Susudueste , tormenta , 60. leguas por la fantasia : no se tomò altura.

Sabado 23. de Marzo , à Les-Nordeste 50. leguas por la fantasia , con Viento Susudueste : no se tomò altura por no haver Sol,

Domingo 24. de Marzo , à Les-Nordeste, y al Nordeste quarta de Leste , 45. leguas : no se tomò altura por no haver Sol : sondose , y no se halló fondo con 150. brazas.

Lunes 25. de Marzo , al Nordeste quarta de Leste , con Viento Oes-Noroeste , y Noroeste 30. leguas : tomose la altura en 42. grados algo escasos , quitado un grado , y 44. minutos , que havia de declinacion , restan 40. grados, y 16. minutos , enmendose el punto en la altura.

Mar-

Martes 26. de Marzo , al Nordeste quarta de Leste , con Viento Noroeste 30. leguas por la fantasía : no se tomó altura por no haber Sol.

Miercoles 27. de Marzo , al Nordeste, quarta , de Leste con viento Sudueste , y Oes-Sudueste , huvo esta noche muchos relampagos , y mucha agua , quedó bonanza cosa de una hora , luego entró el Viento por el Sudueste otra vez 30. leguas por la fantasía : no se tomó altura por no haver Sol.

Jueves 28. de Marzo , al Nordeste , quarta de Leste con Viento Sudueste 35. leguas : tomóse la altura en 40. grados escasos , y de declinacion dos grados , y 54. minutos : restados de los 40. quedan 37. grados , y 6. minutos.

Viernes 29. de Marzo , al Norte , y al Nordeste , y quarta de Leste , con Viento Sudueste , 35. leguas por la fantasía : tomóse la altura en 35. grados , y 42. minutos , ajustóse el punto en la Carta.

Sabado 30. de Marzo , al Nordeste con Viento Sudueste , bonanza : tomóse la altura en 38. grados , y 50. minutos , y de decli-

nacion 3. grados , y 41. minutos , restados quedan 35. grados , y 9. minutos.

Domingo 31. de Marzo , al Nornordeste , con Viento Leste , y Les-Sueste , bonanza con todas Velas , tomóse la altura en 38. grados , y 30. minutos , y de declinacion 4. grados , y quatro minutos , restados quedan 34. grados , y 26. minutos.

A B R I L.

Lunes primero de Abril al Norte , con el Viento Les-Nordeste , tomóse la altura en 38. grados , y de declinacion 4. grados , y 27. minutos , restados , quedan 33. grados , y 33. minutos.

Martes 2. de Abril , se viró la vuelta de Leste , con Trinquete , y Messana , con Viento Nornordeste : tomóse la altura en 38. grados , y 30. minutos , y de declinacion 4. y 50. minutos , restados , quedan 33. grados , 40. minutos , descayóse para Leste , 10. ó 12. leguas.

Miercoles 3. de Abril , à Leste quarta del Sueste , con el Viento Nordeste , Nornordeste ,

delscayòse para Leste , y Les-Sueste otras 12. leguas. Tomóse la altura en 39. grados , y 10. minutos , de declinacion 5. grados , y 13. minutos , restados , quedan 33. grados , y 57. minutos.

Jueves 4. de Abril , à Les-Nordeste con el Viento Norte 12. ó hasta 15. leguas : no se tomó altura por no haver Sol.

Viernes 5. de Abril , à Les-Nordeste con el Viento Norte , y Nornoroeste 15. leguas , tomóse la altura en 33. grados , y 31. minutos.

Sabado 6. de Abril , al Nordeste , y al Nordeste quarta de Norte , con Viento Noroeste , y Oes-Noroeste : tomóse la altura en 38. grados , y 40. minutos , y de declinacion 6. grados , y 22. minutos , restados , quedan 32. grados , y 18. minutos.

Domingo 7. de Abril , al Nordeste con Viento Sudueste , y Súr , y llegó hasta el Sueste , tomóse la altura en 37. grados de declinacion , 6. grados , y 44. minutos , restados , quedan 30. grados , y 16. minutos.

Lunes 8. de Abril , al Nordeste con Viento Leste , y Lesueste : tomóse la altura en 35. grados , y 40. minutos , y de declinacion

cion 7. grados , y 7. minutos , restados , quedan 28. grados , y 33. minutos.

Martes 9. de Abril calma , no se anduvo nada , ni se tomó altura.

Miercoles 10. de Abril , al Nordeste con Viento Noroeste , y Nornoroeste : tomóse la altura en 35. grados , y 40. minutos de declinacion , 7. grados , 51. minutos , restados , quedan 27. grados , y 49. minutos.

Jueves 11. de Abril , al Nordeste , con Viento Nornoroeste , tomóse la altura en 35. grados , y de declinacion 8. y 14. minutos : restados , quedan 26. grados , y 46. minutos.

Viernes 12. de Abril , al Nordeste con el mismo Viento : tomóse la altura en 34. grados , y 30. minutos , y de declinacion 8. y 36. minutos , restados , quedan 25. grados , y 54. minutos.

Sabado 13. de Abril , al Nordeste , y al Nordeste quarta de Norte , con Viento Oeste , y Oes-noroeste : tomóse la altura en 33. grados , y 15. minutos , de declinacion 8. y 58. minutos , restados , quedan 24. grados , y 17. minutos.

Domingo 14. de Abril , al Nordeste , y al

al Nordeste , quarta del Norte , reducido todo al Nordeste con Viento Súr , y Susu-dueste : tomòse la altura en 32. grados es-casos , de declinacion 9. y 19. minutos , restados , quedan 22. grados , y 41. minutos.

Lunes 15. de Abril , al Nordeste quarta de Norte , con Viento Sueste , y Les-Sueste , buen tiempo de toda Vela , tomòse la altura en 30. grados , y 30. minutos , y de declinacion 9. grados , y 42. minutos , restados , quedan 22. grados , y 50. minutos.

Martes 16. de Abril , al Nornordeste , con el Viento Leste , tomòse la altura en 29. gra-
dos , y 15. minutos , de declinacion 10. y 2.
minutos , restados , quedan 19. grados , y
15. minutos.

Miercoles 17. de Abril , al Norte con Vien-
to Leste , y Les-Nordeste , tomòse la altura
en 27. grados , y 40. minutos , y de declinacion
10. y 23. minutos , restados , quedan
17. grados , y 17. minutos.

Jueves 18. de Abril , al Norte con el Vien-
to Leste , tomòse la altura en 26. grados , y
de declinacion 10. y 44. minutos , restados ,
quedan 15. grados , y 16. minutos.

Vier-

Viernes 19. de Abril , al Norte , quarta de Nordeste , y al Nornordeste con Viento Lesueste : tomòse la altura en 24. grados , y 20. minutos de declinacion 11. y 5. minutos , restados , quedan 13. grados , y 15. minutos.

Sabado 20. de Abril , al Norte con Vien-
to Leste : tomòse la altura en 22. grados , y
25. minutos , y de declinacion 11. y 26. mi-
nutos , restados , quedan 11. grados menos
un minuto.

Domingo 21. de Abril , al Nornoroeste
con Viento Les-Nordeste , y Nordeste : to-
mòse la altura 20. grados , y 40. minutos , y
de declinacion 11. y 46. minutos , restados
quedan 8. grados , y 54. minutos : ajustòse
el punto en su altura.

Lunes 22. de Abril , à Loeste , con el
Viento Leste , y Les-Sueste 40. leguas por la
fantasia : tomòse la altura en 20. grados , y
40. minutos de declinacion , 11. grados , y
46. minutos , restados , quedan 9. grados , y
13. minutos.

Martes 23. de Abril , à Loeste con el
mismo Viento 36. leguas por la fantasia : to-
mòse la altura en 21. grados , y 40. mi-
nutos ,

tos , de declinacion 12. y 27. minutos , restados quedan 9. grados , y 13. minutos.

Miercoles 24. de Abril , à Loeste con el Viento Leste 45. leguas por la fantasia : tomóse la altura en 22. grados , y 10. minutos , de declinacion 12. y 46. minutos , restados , quedan 9. grados , y 24. minutos.

Jueves 25. de Abril , à Loeste con el Viento Leste 40. leguas por la fantasia : tomóse la altura en 22. grados , y 30. minutos , de declinacion 13. y 6. minutos , restados , quedan 9. grados , y 24. minutos.

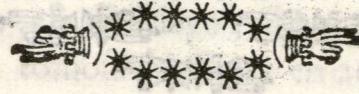
Viernes 26. de Abril , à Loeste con el Viento Leste , 36. leguas por la fantasia : tomóse la altura en 22. grados , y 50. minutos , de declinacion 13. grados , y 26. minutos , restados , quedan 9. grados , y 24. minutos.

Sabado 27. de Abril , à Loeste con el Viento Leste , y Les-Sueste 40. leguas : tomóse la altura en 23. grados , y 10. minutos , y de declinacion 13. y 45. minutos , restados , quedan 9. grados , y 25. minutos.

Domingo 28. de Abril , à Loeste con el Viento Leste , y Les-Sueste : mas bonanza

25. leguas : tomóse la altura en 23. grados , y 30. minutos , de declinacion 14. y 23. minutos , restados , quedan 9. grados , y 17. minutos : à la noche descubriose la tierra , sondose , y se hallaron 28.ò 30. brazas , estuvimos de Mar en travès hasta la media noche , y de allí adelante se diò Vela al Norte , quarta del Nordeste , y se fué de noche descubriendo la Costa.

Martes 30. de Abril , al amanecer se reconoció la tierra hasta el Cabo de San Agustin , con bonanza , despues de medio dia , de la parte del Norte de el Cabo de San Agustin , se descubrió un Navio , que andaba bordeando , que fué el primero que se ha visto , despues que partimos del Rio de Janeiro , pujismonos en arma , entendiendo era Pirata : supose , que era Merchante , que iba para Angola : llegamos à dàr fondo fuera de la Costa yà tarde , y muy de noche en diez brazas à la entrada de Pernambuco .



M A Y O.

Miercoles primero de Mayo , al amanecer dimos Vela para entrar en el Arrecife de Pernambuco , contentos de haver llegado alli con salud.

Alli se espantaron de la brevedad de nuestro Viage todos los Pilotos , y gente , que entendian de la Mar , que no querian creer, que haviamos hecho el Viage : Aquí nos prevenimos , y refrescamos de agua , leña, y lo mas que fué necesario , donde hallâmos 28. Navios cargados de Azucar , para el Reyno de Portugal.

A los 12. y 13. de Mayo , que fué Domingo , y Lunes , llegaron de la Bahía otros 13. Navios de Azucar , que se vinieron à juntar con los que estaban en este Puerto , y con ellos hicieron una buena Flota de quarenta Navios grandes, y pequeños.



QUIN-

QUINTA, Y ULTIMA JORNADA desde Pernambuco , hasta la Barra de San-Lucar de Barra-meda.

MArtes 14. de Mayo , salimos de el Puerto del Arrecife de Pernambuco , la vuelta de España con el Viento Sueste, governado al Nornordeste en compañia de toda la Flota , que alli se juntò , 15. leguas por la fantasia.

Miercoles 15. de Mayo , al Norte , y quarta al Nordeste , con Viento Sueste , y Le-Sueste 20. leguas por la fantasia.

Jueves 16. de Mayo , al Norte con Viento Leste , y Les-Sueste : tomóse la altura en 23. grados , y 40. minutos , y de declinacion 29. grados , y 2. minutos , restados , quedan 4. grados , y 33. minutos.

Viernes 17. de Mayo , al Norte con Viento Lesueste : tomóse la altura en 22. grados , y de declinacion 19. y 16. minutos , restados , quedan dos grados , y 44. minutos.

Sabado 18. de Mayo , al Norte con Viento Sueste : tomóse la altura en 20. grados , y

Q de

Miercoles 29. de Mayo , al Noroeste , quarta de Norte , con Viento Nordeste : tomose la altura en 12. grados , y 20. minutos , de declinacion 21. grados , y 35. minutos , restados , quedan 9. grados , y 15. minutos.

Jueves 30. de Mayo , al Nornoroeste , con Viento Nordeste , 25. leguas por la fantasia : no se tomò altura por no haver Sol.

Viernes 31. de Mayo , al Norte , quarta al Noroeste , y al Nornoroeste . con Viento Nordeste , y Les-Nordeste ; 35. leguas por la fantasia : tomose la altura en 7. grados , y 40. minutos de declinacion , y 21. grados , y 5. minutos , restados , quedan 13. grados , y 55. minutos.

SAbado primero de Junio , al Norte quarta al Noroeste con el Viento Les-Nordeste 40. leguas por la fantasia : no se tomò altura por no haver Sol.

Domingo 2. de Junio al Norte , y al Norte quarta al Noroeste con el mismo Viento , 35. leguas por la fantasia : tomose la altura en 4.

grados , y de declinacion 22. y 9. minutos , restados , quedan 18. grados , y 9. minutos.

Lunes 3. de Junio , al Norte quarta al Noroeste , y al Nornoroeste con Viento Les-Nordeste , 45. leguas : no se tomò altura por no haver Sol.

Martes 4. de Junio , al Norte quarta al Noroeste , 45. leguas : tomose la altura el Sol en el Zenit , de declinacion 22. grados , y 24. minutos , y estos estan de la Linea à la parte del Norte.

Miercoles 5. de Junio al Norte quarta al Noroeste , y al Nornoroeste , con Viento Nordeste , y Les-Nordeste : tomose la altura en un grado de parte del Norte , de declinacion 22. grados , y 32. minutos , que juntos hacen 23. grados y 31. minutos.

Jueves 6. de Junio al Nornoroeste , con Viento Nordeste : tomose la altura en 3. grados , y 30. minutos , de declinacion 22. grados , y 38. minutos , juntos hacen 26. grados , y 8. minutos.

Viernes 7. de Junio , al Nornoroeste , con el mismo Viento : tomose la altura en 5. grados , y 15. minutos , de declinacion 22. grados ,

dos , 44. minutos , juntos hacen 28. grados menos un minuto.

Sabado 8. de Junio , al Norte , quarta del Noroeste , con Viento Les-Nordeste : tomòse la altura en 7. grados , y 10. minutos , de declinacion 22. grados , y 50. minutos , juntos hacen 30. grados.

Domingo 9. de Junio , al Norte , con el Viento Leste : tomóse la altura en 9. grados , de declinacion 22. grados , y 55. minutos , que juntos hacen 31. grados , y 55. minutos.

Lunes 10. de Junio , al Norte , con el Viento Les-Nordeste : tomóse la altura en 10. grados , y 20. minutos , y de declinacion 23. grados , y 20. minutos , que juntos hacen 33. grados , y 20. minutos.

Martes 11. de Junio , al Nornordeste , con Viento Noroeste , y bonanza : tomóse la altura en 11. grados , de declinacion 23. grados , y 5. minutos , que juntos hacen 34. grados , y 5. minutos.

Miercoles 12. de Junio , à Leste , quarta al Nordeste , y à Les-Nordeste , con Viento Norte : tomóse la altura en 11. grados , y

30. minutos , de declinacion 23. grados , y 9. minutos , que hacen 34. grados , y 39. minutos.

Jueves 13. de Junio , al Les-Nordeste , con bonanza , anduvose poco : no se tomó altura por no haver Sol.

Viernes 14. de Junio , al Nordeste , con Viento Sudueste , bonanza : tomóse la altura en 34. grados , y 54. minutos.

Sabado 15. de Junio , en calma , poco Viento Nordeste de Mar en travès : tomóse la altura en 11. grados , y 30. minutos , de declinacion 29. grados , y 19. minutos , que hacen 34. grados , y 49. minutos.

Domingo 16. de Junio , anduvose poco en calma , no se tomó altura.

Lunes 17. de Junio , al Nordeste , con Viento Leste , y Le-Sueste , bonanza : tomóse la altura en 12. grados , y 30. minutos , de declinacion 23. grados , y 23. minutos , que hacen 35. grados , y 53. minutos.

Martes 18. de Junio , al Nordeste , quarta de Leste , con el Viento Sùr , y Susueste , buen tiempo , y bonanza : tomóse la altura en 13. grados , y 15. minutos , de declinacion

nacion 23. grados, y 25. minutos, que hacen 36. grados, y 40. minutos.

Miercoles 19. de Junio, à Les-Nordeste, con el Viento Súr: tomòse la altura en 13. grados, y 30. minutos, y de declinacion 23. grados, y 26. minutos, que hacen 36. grados, y 56. minutos.

Jueves 20. de Junio, à Leste, quarta del Nordeste, con Viento Súr, y Susueste: 25. hasta 30. leguas: tomòse la altura en 13. grados, y 50. minutos, de declinacion 23. grados, y 27. minutos, que hacen 37. grados, y 17. minutos.

Viernes 21. de Junio, à Leste con Viento Súr, 35. leguas: tomòse la altura en 14. grados, de declinacion 23. grados, y 27. minutos, que hacen 37. grados, y 27. minutos.

Sabado 22. de Junio, à Leste, quarta al Nordeste con Viento Súr, y Susueste, bonanza, 15. leguas: tomòse la altura en 14. grados, y 10. minutos, de declinacion 23. grados, y 27. minutos, que hacen 37. grados, y 37. minutos.

Domingo 23. de Junio, Víspera de el Señor San Juan Baptista, al Nornoroeste con

Vien-

Viento Leste, y bonanza, no se tomó la altura: à la tarde se descubrieron tres Navios de Pyratas Franceses, que nos siguieron.

Lunes 24. de Junio, dia del Señor San Juan, al Norte, y quarta de Nornoroeste, y Nornordeste, con Viento Leste Lestnordeste, poco Viento, al amanecer el uno de los Navios llegó á nosotros, que con la bonanza debió de bogar toda la noche, y como viimos, que venia solo, le aguardàmos tomando todas las Velas, excepto los Trinquetes, y dimos un cabo el uno al otro, y la Capitana delante, llegó à horas de las 8. muy ufano con Juanetes, y Sobre-Cebadera, que tomó, llegado cerca, y echó una Vandera Española, tocando una Caxa, y una Trompeta: llegado à hablar quitó la Vandera Española, y puso una Francesa blanca, y mandò amaynar por el Rey de Francia; respondimosle, que estabamos amaynados, que abordasse, que veniamos del Brasil con azucares, disparó sus Piezas poniéndose à la trinca, respondimosle de ambos los Navios con Piezas, y carga de Mosquetería, y como viò los Navios guarnecidos, y à punto de Guerra

R

ra

ra para pelear, no se atrevió à abordar sino disparando, entró el Viento refrescando, largamos el cabo, y dimos todas Velas, con intento de virar sobre él, y como vió dár las Velas se tuvo à la bolina, y viró la vuelta de sus Navios, no se recibió daño bendito sea Dios, sino fué un balazo en la Verga de la Messana, que se remedió con un palo, que le pusimos: tomóse la altura en 15. grados, y de declinacion 23. grados, y 27. minutos, que hacen 38. grados, y 42. minutos.

Martes 25. de Junio à Leste, con Viento Sûr, y Susueste, amanecimos cosa de 8. leguas de las Flores, y à las 10. del dia llegamos á ella, donde nos salió un Barco, que nos dixo, que aquella mañana havian salido de la Isla cinco Navios de Franceses, entró el Viento al Sûr, y Susueste: governóse à Leste, y quarta de Sueste, y à Les-Sueste.

Miercoles 26. de Junio, amanecimos en la Isla del Fayal, y anochecimos con San Jorge, por quedár el Viento calma, entró el Viento de noche al Sûr, y al Susueste.

Jueves 27. de Junio, llegamos à dár fondo

do à la Villa de la Playa de la Isla Tercera, con el mismo Viento Susueste, à la noche nos hicimos á la Vela.

Viernes 28. de Junio, con Viento Sûr, amanecimos Norte Sûr, con San Miguél de la parte de el Norte, y todo el dia borrasca.

Sabado 29. de Junio, dia de San Pedro, y San Pablo, en bonanza, Norte, Sûr, con San Miguél: tomóse la altura en 15. grados, y 50. minutos, y de declinacion 23. grados, y 16. minutos, que hacen 39. grados, y 6. minutos; vióse à la tarde una Vela, que nos siguió hasta la noche.

Domingo 30. de Junio, al Sueste con Viento Les-Nordeste, 15. leguas: no se tomó altura por no haver Sol.

J U L I O .
Unes primero de Julio al Lesueste, con Viento Nordeste 30. leguas: no se tomó altura por no haver Sol.

Martes 2. de Julio à Leste, y quarta al Sueste, y à Lesueste con Viento Nordeste, 30. leguas: no se tomó altura por no haver Sol.
Miercoles 3. de Julio, à Leste quarta al

Sueste, con Viento Nor-Nordeste, 25. leguas: no se tomò altura por no haver Sol.

Jueves 4. de Julio à Leste, quarta de el Sueste con el mismo Viento, 30. leguas: no se tomò altura por no haver Sol.

Viernes 5. de Julio à Leste, con Viento Nornordeste, 30. leguas: no se tomó altura por no haver Sol.

Sabado 6. de Julio, à Leste, con Viento Nornordeste, 35. leguas: tomose la altura en 14. grados, y 30. minutos, y de declinacion 22. grados, y 45. minutos, que hacen 37. grados, y 15. minutos.

Domingo 7. de Julio, à Les-Nordeste, con el Viento Norte, à las 8. se descubriò la tierra, reconociòse à Sotavento de el Cabo de Sines, y llegamos à dàr fondo al Cabo de San Vicente à las 4. de la tarde. Alli desembarcò el Capitán Gonzalo de Nodàl, à dàr quenta à su Magestad del Viage, que se hizo à la Ciudad de Lisboa.

Lunes 8. de Julio, se hizo à la Vela el Capitán Bartholomé Garcia de Nodál, para San-Lucar.

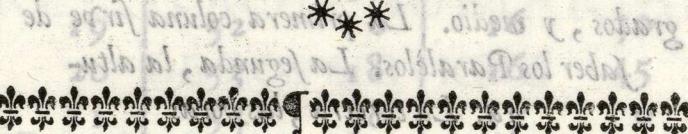
Martes 9. de Julio, al medio dia entrò

en

R

con

con las Carabelas en la Barra de San-Lucar de Barrameda, en donde se acabò el Viage, á Dios gracias, y à la Virgen de Atocha, y de el Buen-Suceso.



LAUS DEO.



Ta-

TABLA PARA SABER LAS HORAS,
que tiene el dia artificial , hasta llegar al natural
de 24. horas en todos los Paralelos , y alturas,
que distan de la linea Equinocial , hasta los 66.
grados , y medio . La primera columna sirve de
saber los Paralelos . La segunda , la altura . La tercera , las horas

Paralelos.	Grados.	Minutos.	Horas.	Minutos.
1	0		12	
2	4	12	12	15
3	8	36	12	30
4	12	47	12	45
5	16	42	13	0
6	20	33	13	15
7	24	11	13	30
8	27	35	13	45
9	30	47	14	0
10	33	45	14	15
11	36	31	14	30
12	39	03	14	45
13	41	24	15	0
14	43	33	15	15

Para-

Paralelos.	Grados.	Minutos.	Horas.	Minutos.
15	45	32	15	30
16	47	21	15	45
17	49	02	16	0
18	50	35	16	15
19	52	0	16	30
20	53	18	16	45
21	54	30	17	0
22	55	37	17	15
23	56	38	17	30
24	57	35	17	45
25	58	27	18	0
26	59	16	18	15
27	60	0	18	30
34	63	47	20	15

Desde los 63. grados , y 47. minutos ,
hasta los 66. grados , y medio , que
hace el dia natural de 24. horas ,
hay 2. grados , y 43. minutos.

Adviertase , que cada hora tiene 60.
minutos.

RELA-

RELACION SUMARIA, DE LOS SERVICIOS

DE LOS CAPITANES , BARTHOLOME Garcia de Nodàl , y Gonzalo de Nodàl, hermanos.



OMENZARON A SERVIR
à su Magestad los dos herma-
nos Nodales , naturales de la
Villa de Ponte-Vedra , el año
de 1590. : à los 16. de su edad

se embarcó el Capitan Bartholomè de Nodàl en Corso, sirviendo de Aventurero sin Sueldo, en la Armada Real del Mar Occeano, que tenía por Capitan General à Don Alonso Bazzan, y sirvió en las ocasiones, que se ofrecieron, cumpliendo con su obligacion como valiente Soldado; hallòse con el General Sancho Pardo Ossorio, que passó à Bretaña à Don Juan del AgUILA, con su tercio de Infante-

5

ría Española , y volviò acompañando dos de quatro Galeazas del cargo de Don Bernardino de Avellaneda , Conde de Castrillo , sobreviniendo un recio temporal en la Costa de Galicia , arribaron en salvamento à invernàr en Santandér.

Juntóse despues en el Ferról con el Cuerpo de la Armada , que havia venido de las Terceras , quando se rindiò la Almiranta de Inglaterra , y salió à correr la Costa con Don Fernando Gallinato , Cabo de tres Navios , y de la Galizabra Bazana , que en el Puerto de Muxia tomaron al Enemigo una Presa de Mercaderías , y envistiendola con su Navio Bartholomè de Nodàl , fué de los primeros , que saltaron dentro.

Los merecimientos de sus Servicios , y la consideracion al gasto de su hacienda , en 4 años , que no havia gozado Sueldo , obligaron al Adelantado Mayor de Castilla à señalarle , y dandole orden fuese en el Navio Santa Maria la Blanca , que era de Gonzalo de Nodàl su hermano , à las Islas Terceras de Aviso , y con particulares Despachos hizo este Viage . Y entrando de vuelta en Lisboa , le ordenó

Don

Don Alonso de Velasco , à cuyo cargo havian quedado alli las cosas de la Veeduría General , para que llevasse la recamara de el Adelantado , haviendo entrado el rigor del Invierno , le hizo tan crûel temporal en el parage de las Berlingas , que arrebató las Velas , tragò el Batèl , y se hicieron muchas averías en el Navio , corriendo tormenta mas de ocho dias , hasta que aportando à Llanes , en la Costa de Asturias , con peligro , le socorrieron unas Chalupas , remolcando al Puerto el Baixèl desaparejado , y sin Velas . Aderezòle alli , y volviò al Ferròl , donde dió buena cuenta de lo que se le havia entregado .

Entonces le eligiò , para que sirviese cerca de su persona el General Pedro de Zubiaur , por la satisfaccion , que de él tenia , y ordenando el Adelantado , que el Capitan Martin de Guristiola saliese con los Navios Santa Maria , y la Trinidad à tomar lengua à la Canal de Inglaterra , le siguió Bartholomé de Nodàl , que buscaba siempre ocasiones en que señalarse . Encontrando en la Sorlinga una Nave de Enemigos Olandeses , y peleando con ella ,

S 2

la

la abordó Santa María la Blanca, siendo el primero, que entró dentro. Y visto por el Capitán Guristiola, le encargó la Presa, y como Cabo de la Gente de Mar, y Guerra de ella, la llevó al Ferròl, donde estaba el Adelantado, que premió con ventaja particular sobre otro cualquier Sueldo, que tuviese, y mandó fuese en el Navio Santa María à Bayona, para que el Almirante Mutio, que estaba en aquel Puerto con una Esquadra de Navios de bastimentos, socorriese la Armada necesitada de ellos.

Volvió Nodal, y dióle el Adelantado Patente de Capitan de la Urca el Grifo, en que siguió la jornada de Falamua, y después se embarcó con Don Diego Brochero para las Islas Terceras, en que passaron lastimosos naufragios, con miserables tormentas, y forzosas derrotas.

El Marqués de Caracena, que gobernaba à Galicia, le obligó à que saliese con dos Navios, que tenía de Guerra, haciendo escolta à 6. Baxèles, que havian venido de el Brasil cargados de Azucar. Pusolos en salvo en el Puerto de Viana. Y à la vuelta de las

Islas

Islas de Bayona, peleó con un Navio de Enemigos, y le riñido. obn Hallando en el Cabo de Finis-Terra una Nave grande, y una Carabela de Ingleses de Guerra, peleó con ellos, hasta que con ser razon de la noche, cargando el Viento se le escaparon huyendo.

En las ocasiones de los Catholicos de Irlanda, contra la Reyna de Inglaterra, fué à tomar lengua con orden del mismo Marquès, y hallando à los Irlandeses muy necesitados de municion, y dinero, volvió segunda vez con Despachos de su Magestad, Armas, Polvora, Municiones, y 200. ducados al Señor de Veraven, cabeza de la liga en aquella Provincia: y hallando en el Puerto 24. Navios de Ingleses, que peleaban para ganarle, tuvo tal modo el Capitan, que sin ser ofendido entregó el socorro, que llevaba, con que tomando esfuerzo los Irlandeses, hicieron bastante resistencia à sus Enemigos. Navegó la vuelta de España, dexandoles admirados su deliberacion.

No se olvidaba el General Zubiaur de procurar traer consigo al Capitan, y hallandose

dose en la Coruña , alcanzò licencia del Marquès , para llevarle en su Capitana. Diò fondo en las Islas de Bayona , y descubriendo dos Navios à la Mar , le ordenó , que se embarcasse en el Perro Cazador , con otro Navio de la Armada , y saliese à encontrarlos , adelantandose , y siguiendoles hasta llegar muy cerca. Cargò el Viento con tanta fuerza , que quebrò la Verga del Trinquete , y quedando desaparejado , pudieron escaparse los Enemigos.

Salìò despues Zubiaur de Lisboa con orden de Don Diego Brochero , para correr con su Esquadra la Costa , hasta el Cabo de San Vicente , y en él se tomò un Navio Ingles de Guerra , que por haverse señalado en aquella Presa el Capitan Nodàl , se la encargò el General , y Don Diego Brochero le hizo Capitan del mismo Navio.

Y haciéndose à la Vela el Cuerpo de la Armada , para recibir los Galeones de la Plata , à la media noche , que salìò de la Barra de Lisboa , se descubrió de la Capitana à lo largo de ella , un Navio , y Don Diego ordenò al Capitan Nodàl , fuese à reconocerle

con

con el suyo pequeño , y de remo. Estaba el tiempo en calma , serena , y clara la noche , conociendo el Capitan era Ingles de Guerra , le abordò , peleando , y esforzando su gente , hasta que muertos , y hechos pedazos casi todos los Soldados , de la Artillería , y Mosqueteros enemigos , que tiraban de mampuesto , teniendolos à cavallero la eminencia de su Nave , y actibado el pequeño Navio con la continua batería , fué la mayor temeridad. El ultimo remedio : porque animando el Capitan los pocos , y mal heridos , que podian manejar las armas , se arrojó dentro haciendo espacioso lugar con su espada , y rodela , para que le pudiesen seguir los suyos ; à cuya imitacion pelearon de suerte , que rindieron à los Ingleses , estorvando , que se volassen , como querian hacerlo. Y porque el peso del agua en el destrozado Navio , llevaba à fondo con los vencedores al vencido , le desaferraron , y se fué apique.

Pocos Españoles quedaron vivos , y heridos todos , su Capitan con tres heridas , y una de ellas en el ojo derecho , de que perdiò la vista. Vianse de la Armada los fuegos

de

de los Mosquetes , y llamas de las alcancias , y oíase el estruendo de la Artillería : pero la calma embarazaba en el socorro , hasta que al amanecer , no pareciendo mas que el Baxél Enemigo , acudieron lanchas , y sabida la admirable , aunque costosa Victoria , llevaron los prisioneros , repartiendolos en los Navios , y recogiendo los Vencedores.

E informado la Magestad del Rey Felipe III. por Don Diego Brochero , de este successo , hizo merced al Capitan Nodàl del Navio , como le havia ganado.

Dióse el cargo de la Armada à Don Luis Faxardo , y con su orden fué el Capitan à Sevilla , donde hizo cargar en los Galeones , del cargo de Don Luis de Sylva , hasta 6y. ducados de Cables , y Jarcia , por la falta , que havia de esto en Lisboa.

Y nombrandole por Capitan de la Nave Flor de Lis de Oro , salió con la Armada à correr la Costa , y à las Islas Terceras , mejorandole le passó al Galeón JESUS , MARIA , y JOSEPH.

Tuvo orden de su Magestad para ir à las Indias : cessó la jornada con otro acuerdo,

y

y le ordenó el Duque de Medina en la Andalucía , que volviese à la Armada . Sirvió en ella tan agradablemente , que le embarcó Don Luis Faxardo en su Capitana , para la jornada á las Salinas de Araya , y Islas de Barlovento , donde se quemaron , y rindieron 19. Navios , castigando los Enemigos , que pudieron cogerse , y limpiando aquellas Costas de Pyratas.

Ordenóle Don Luis Faxardo , que siguiese à su hijo Don Juah , que con quattro Galeones salió al Puerto de Cumanagote , en busca de otros Corsarios , y tomando un Navio Inglés , que andaba al rescate cargado de mercancías , le encargó el Capitan Nodàl , que le llevó como Cabo de la gente de Mar , y Guerra de él , y le entregó al General.

Volvió Don Luis à embarcarle consigo en su Capitana , corriendo la Costa hasta Bayona , en busca de la Armada Olandesa : y hallando noticia , que havia passado el Cabo de San Vicente , dió aviso el Castillo de Sagres , que estaba à Sotavento , en distancia de 8. leguas , y dandole alcance , se rompieron al Almiranta de España , que iba adelante ,

T

te,

te , y muy cerca del Enemigo , los Masteleros de Gavia , con que se estorvò una gran faccion : y prosiguiendo el Galeon la Estefanía , abordó la Almiranta de Olanda , rompiendole el Arbol Mayor , con el terrible golpe , y cerrando con ella la Capitana de Vizcaya , se voló el Enemigo desesperadamente.

Corrió despues la Costa Don Luis Faxardo hasta la Coruña , llevando consigo al Capitan , que con orden de Don Juan Faxardo , y Don Luis Enriquez , del Consejo de Guerra , Governador , y Capitan General de Galicia . Salió à conducir Oficiales de Carpinteria , y Calafates para el apresto de la Armada , y la siguiò hasta Cadiz , donde embarcandose Don Luis Faxardo , embocò el Estrecho de Gibraltar , y pasò la vuelta de Oràn , y tomando lengua de un Navio Ingles , que estaba rescatando en el Rio de Tremecèn , embiò à Don Juan su hijo con una Esquadra de Navios , y le acompañó el Capitan , corriendo la Costa hasta aquel Puerto , donde haviendo tomado un Barco de Moros junto al Rio de Risgòl , lleno de costales de algarrobas , y cebada , se hallò al Ingles , que diò relacion de los Na-

vios

vios , que estaban en la Playa de Argèl , y Bahía de la Goleta.

Volviò el Capitan à Oràn con esta Presa , y embarcando Don Luis al Piloto , y Maestre Ingles en su Capitana , ofreciendoles libertad , y mercedes , si se hallasse verdadera su relacion.

Partió de Orán corriendo la Costa de Berberia , y passó à la vista de Argél , sin encontrar Baxèles Enemigos , y llegando al Cabo de Cartago , con tiempo hecho , entró de golpe con la Armada en la Bahía de Tunez , ordenando à los Baxéles mas pequeños , que abordassen con los Pyratas , que estaban ancorados al abrigo de la Artillería del Castillo de la Goleta , y porque no daba lugar el poco fondo , à que llegassen los Galeones grandes , se quedaron con la Capitana à tiro de Pieza del Castillo , batiéndole reciamente , y alcanzando de parte à parte las balas de la Artillería , que cruzaban opuestas , y guardadas todas las Chalupas de la gente particular de la Armada , apercibidos de instrumentos , y artificios de fuego.

Tomò à su cargo Don Juan Faxardo , Al-

T 2

miran.

mirante General de la Armada , el quemar los Navios Corsarios , embarcandose en una de las Chalupas , siguiendole las demás . Hizo el Capitan su deber , entre multitud de balazos , que sin intermission tiraban de tierra , sin embarazarle el despojo , como por Vando les estaba prohibido.

Quemaronse 22. Baxèles , y una Galeota , con hacienda de mucha estimacion , que fué uno de los singulares servicios , que se han hecho à su Magestad , con beneficio de toda la Christiandad .

Aún estaban surtos en aquella Bahía , quando llegó un Navio Francés , cargado de papel , coral , y otras cosas de valor , que embiaban de Presa à la Goleta de Moros , que andaban en Corso , y tomaron dentro quatro Turcos , y los demás à tierra en el Batél . Hizóse à la Vela la Armada la vuelta de Mallorca , y passó à invernàr à Cartagena , y ocupandose luego en el passage de los Moriscos , que se expelieron de España ; salieron los Navios cargados de ellos de la Bahía de Alicante , navegando en Tropas , à causa del Invierno . Llegaron á la aguja de Orán , donde los quisieron

ron desembarcar , mas la fuerza del Viento hizo que arribassen otra vez à Cartagena , solo el Capitan puso en tierra los que llevaba en su Baxél .

Volviò à navegar con la Armada al Cabo de San Vicente , para recibir la Flota , y Galeones de la plata , y Don Juan Faxardo (que hacia oficio de Capitan General) le diò Patente de Capitan del Galeón San Andres , en el qual fué haciendo oficio de Almirante de otros tres Galeones en escolta de las Naves , que iban à la India , y en el Cabo de San Vicente tomó un Navio de Pyratas Rocheleses .

Tuvo noticia Don Juan , que ocupaban los Corsarios la boca de la Barra de Lisboa , y para desalojarlos de aquel puesto , y castigar à los que se pudiesen haver , le nombrò por Cabo de los tres Galeones , San Felipe , San Andrés , y Santa Isabél , con orden , que recibiese las Naves , que venian de la Bahía de Todos-Santos , cargadas de especería , y mercancías del Oriente : y otros Navios de Santo Tomè , y Conquista de el Brasil : encontrò un Baxél Corsario en el parage de la Roca , y peleó con él , hasta que

viendose vencido el Enemigo , se puso fuego , tomaron en las Lanchas catorze Ingleses , y Flamencos , que confessaron havian salido de Argèl.

De alli à 8. dias hallò la Flota , y la puso en salvo en Lisboa , juntóse con la Armada , y encontrando en el Cabo de San Vicente , un Navio de las Indias Occidentales , le ordenò Don Juan , que con dos Galones le hiciesse escolta , hasta dexarle en la Barra de San-Lucar , hizólo , y su Magestad le confirmò entonces la ventaja particular , que le diò el Adelantado Mayor de Castilla , por haver sido el primero , que peleando entró con sus Armas en un Baxél de Enemigos , para que la gozasse sobre qualquiera sueldo , que tuviesse.

Yà era Capitan del Galeón San Andrès , y Don Juan le mejorò al Galeón San Juan Baptista , en el qual salìò con la Armada à correr la Costa , y à recibir la Plata del Perú , y Nueva-España.

Volviendo à invernlar à Cadiz , alli le ordenó Don Luis Faxardo , que fuese á San-Lucar , y traxesse dos Urcas Alemanas , que esta-

estabano embargadas para servir en la Armada , la qual salió à correr la Costa , y estando en calma , se descubriò una Carabela de Turcos , en el parage de Cicimbra . Reconociòla el Capitan : abordòla con su Chalupa , y otras quatro , que iban con él , y forzandolas , la desigual resistencia à que desabordassen , defendiendose los Turcos , y ofendiendo las , estuvo tan constante con su Chalupa , aunque le mataron , y hirieron algunos hombres , y animò las otras , de manera , que volviendo à envestir , tomaron la Carabela , y en ella 44. Turcos.

Fuè con un Barco-Longo al parage de la Matmora , bordeando hasta descubrir el Puerto , en busca de el Almirante Miguèl de Vidazabal , con despachos del servicio de su Magestad.

Y volviò segunda vez à reconocer aquel Rio , y Barra , qué Navios , y de qué porte havia en él , y si los Pyratas , que se recogian alli , havian levantado algun fuerte , ó edificado alguna defensa à la entrada , en otro Surgidero del Rio , lo qual hizo el Capitan , mostrando , que iba à Larache , y sin dàr à enten-

entender à su gente , ni aún al Piloto su designio , siendo muy conveniente no lo suspiessen los Corsarios , ni Moros de Salè , Ciudad , que dista 5. leguas de la Mamora , en la misma Costa Berberisca , porque no hiciesen prevenciones para fortificarse , ó por lo menos , no pudiesen huír los unos , ni acudir con socorro los otros.

Con la relacion , que traxo , salió la Armada de la Bahía de Cadiz , para castigar aquellos Pyratas , y ganar la tierra , remedian-
do los insultos de los que hallaban acogida en ella , y el General le nombrò por Cabo de quatro Chalupas , para que con artificios de fuego , entrasse à ponerle à los Navios , que estaban en el Puerto , y le siguiesen otras en la misma faccion. Y haviendo llegado la Armada à la entrada del Rio , y no pudiendo romper por la Barra , con agitacion de gran Mar , que lo impedia , se resolvio Don Luis Faxardo de desembarcar en la Playa à la parte de Larache , y publicando la orden el Sargento Mayor , fue el Capitan el pri-
mero , que saltò en tierra , con una pica , acometiendo algunos Moros , que desde un

repe-

repecho hacian ademanes con los alfanges , desembarcó la gente , y formando el esquadron , se puso de Vanguardia en la primera hilera , y al segundo dia le ordenò el Maes-
tre de Campo Christoval Lechuga , que con algunos Soldados passasse en un Barco à la parte de Salè , y procurasse clavar la Artille-
ría , que en sitio acomodado tenian planta-
da los Corsarios , para defender la entrada del Rio , ó la despeñassen de la Montaña : clavò las Piezas , y desencavalgolas el Capitan , sin poderse resistir los Enemigos , con que quedò asegurada la gente del daño , que po-
dia recibir , y ganado el puesto de mas im-
portancia ; sondó , y reconociò el Rio , en es-
pacio de 8. leguas , con orden del General , para tomar una Barca en que passaban de una parte à otra los Moros , siendo grande el numero de ellos , que de pié , y à cavallo ocu-
paban la orilla , procurando con alaridos , y escopetazos en las angosturas del Rio , impe-
dir el curso al Barco , y los efectos à la gente .

Y haviendo parecido un Navio à la Mar
4. ó 5. leguas de la Barra , le ordenò Don Luis , que en una Tartana fuese à recono-

V.

cer-

cerle : y à la salida cargaron tan grandes Mares , que saliò anegado , y sobreviniendo en aquella noche desapiadada tormenta , le hizo correr la vuelta de Cadiz , donde dió quenta à Don Juan , que havia vuelto alli con la Armada , quedando su Padre en la Fortificacion de la Mamora ; de la falta de bastimentos , que se hallaba en aquella Plaza : y dentro de dos dias le embiò con 8. Navios de municiones , y mantenimientos à su cargo , y con ellos entrò en el Puerto prosperamente , remediandose assi la necessidad , que se padecía en él.

Mandó su Magestad , que de la Fuerza de Mazagàn , viniessen alli gente de socorro , y fué por ella el Capitan , assistiendo el tiempo , que se detuvo en aquella Fortificacion , el General cerca de su Persona , à lo que se le ordenó , y sin perder ocasión en las salidas , que se hicieron à la Campaña.

Concediòle licencia el General , para que acudiesse à la Corte con sus pretensiones , y dexò de usar de ella , porque estaba para salir la Armada à la Mar : y assi se embarcó en la Capitana de Don Juan Faxardo , al Ca-

bo

bo de San Vicente , para recibir la Flota , y Galleones de la Plata ; y de vuelta de este Viale , fabricó en Sevilla , Cables , y Jarcia , para la Capitana , y Almiranta Real.

Hizòle merced su Magestad de acrecentarle el entretenimiento , que tenia de 25. hasta 30. escudos al mes . Y de mas de otra ventaja , que gozaba , le dió 4. escudos particulares , sobre otro qualquiera sueldo.

Dice su Magestad : QUE LE HACE ESTA MERCED , P OR HAVER SIDO EL PRIMERO , QUE EN LA EMPRESA DE LA MAMORA SALTÒ EN TIERRA CON SUS ARMAS , y recibiòle por su Capitan Ordinario , con 300. maravedis de acostamiento al año . Volviò à embarcarse en la Capitana , corriendo la Armada la Costa para recibir las Flotas.

Hizo en Setubal embargo de Navios , y despues por orden de Don Fadrique de Toledo , Capitan General de la Armada , volviò à embarcar alli Carabelas para ella , y embarcándose en la Capitana , que saliò à la Mar , llegó orden de su Magestad à Don Fadrique , en el Cabo de San Vicente , para que le die-

se licencia , y le despachasse á la Corte , á costas de su Real Servicio .

Eligióle su Magestad por Cabo de dos Carabelas , para el descubrimiento del nuevo Estrecho de San Vicente , y reconocimiento del de Magallanes , y mandó se le diese letra de 6 y . ducados , para empezarlas à fabricar en Lisboa , en el interin , que se le proveía de mas dinero para acabarlas . Señalaronsele 120. ducados de Sueldo al mes . Hizo la fabrica á su modo , y con las Carabelas el famoso Viage , cuyo suceso profundo , declara la relación de su Libro .



S.V.

SER-

SERVICIOS DEL CAPITAN GONZALO de Nodál.

Hallóse en todas las ocasiones ; que reñiere el Capitan Bartholomé de Nodál , su hermano , en su Relacion , desde el año de 1590. y antes algunos días ; y así sería prolixidad referirlos , excepto los que hizo sin él , que son los siguientes .

En la Armada del Mar Occeano , se halló en todas las ocasiones , que se ofrecieron , con opinion de Marinero , y Soldado . Hizólo Capitan Don Martin de Padilla , Adelantado Mayor de Castilla : continuólo en diferentes Baxèles , ganandose por su industria algunas empressas . Entre otros señalados servicios , en que ganó reputación , merece estar en memoria cinco felicissimos Viages , que hizo quando la Guerra estaba más en su punto con las Provincias del Norte .

Ordenóle el Adelantado Mayor , que con su Navio fuese á tomar lengua á la Canal de Inglaterra , y encontrando en diferentes partes tres Baxèles Enemigos de Guerra , echó el uno á fondo , y rindió los otros dos ,

y

y los metió en el Puerto del Ferròl : y de la gente de ellos tuvo el General buena noticia de las cosas de la Armada Inglesa.

Volviò segunda vez á la Canál , y en el Cabo de Lisarte , abordó un Navio Inglés : y peleando con otro á la entrada del Puerto de Plemua , le echó á fondo , recogiendo su Baxél los Prisioneros , que dieron nuevas de la Armada enemiga.

En la Sorlinga abordò , y rindió una Nave de Corsarios Rocheleses , haviendole muerto su Contra-Maestre , y algunos Artilleros , y Soldados en la resistencia , que hicieron. Y passando al Cabo de Lisarte , donde antes havia rendido otro Navio , tomò una Nave de Olanda. Y mas adentro de la Canal , un Navio Inglés , entrabmos de Guerra.

En el quarto Viage , que hizo á tomar lengua , rindiò en la boca de la Canal un Navio de Enemigos , y un Patache de Aviso , con Despachos de la Reyna de Inglaterra para su Armada , Presa , que el Adelantado estimò en mucho , pudiendo entender assi los desgajios de los Enemigos , de que diò cuenta á su Magestad con los mismos Despachos.

Havien-

Haviendo salido del Ferròl , donde estaba la Real Armada , y hallandose con su Navio al amanecer del segundo dia , enmedio de la Inglesa , reconociendo su peligro , fingió ser de su conserva , y amaynando las Velas disimuladamente , se fué rezagando hasta quedár á barlovento del Enemigo : mas como al salir del Sol pareciessen de vuelta de la tierra dos Navios Ingleses , que havian ido á reconocer la de noche al Cabo de Priyro , y Castillo de Hercules , desmembrandose de la Armada el Capitan , envistió con uno , antes que pudiesen reconocerle , y echandole gente dentro le rindiò. Hizo sentimiento el Mastil del Trinquete de su Baxél , con el gran golpe , y el Viento Norte , que ventaba mucho , le obligò á arribar con la Presa de la otra parte de Sesarga , de donde embió por tierra á buen recaudo al Capitan , y Piloto vencidos al Ferròl. Celebròse esta empressa , assi por el ardid , que usò , como por el esfuerzo con que envistió el Navio á vista de su Armada , sin que lo pudiesen remediar.

Saliò con Don Diego Brochero , en el Navio , que ganò su hermano Bartholomè de

No-

Nodal, quando se fuè el suyo à pique, para recibir las Flotas; y en el Cabo de San Vicente, rindió una Urca Olandesa, de mas 600. Toneladas, que venia de Liorna, cargada de mercancias.

Fué á la Tercera, con Despachos de su Magestad, para el General Juan Gutierrez de Garibay, y Maesse de Campo Antonio Centeno.

Volvió otro Viage á las Terceras, con el General Villaviciosa.

Vino á esta Corte con orden del Adelantado, para fabricar 12. Navios, y assistió en ella, hasta que Estevan de Ibarra, Secretario del Consejo de Guerra, le ordenó fuese adonde estabat el Adelantado, por haver cessado la ocasión para que fuè llamado.

Fué á Irlanda con el General Zubiaur, en su Capitana.

Condució en Galicia, por orden del Marqués de Caracena, 96. Marineros para la Armada.

Fué por orden de Don Luis Faxardo en una Chalupa, desde el Cabo de Corrobedo, hasta encontrar con los Galeones nuevos, que

se fabricaron en Ribadeo, para que se volviesen á la Coruña, y los tuviese á su cargo, por la noticia, que se tenia de la Armada de Olanda.

En Lisboa le ordenó Don Diego Brocherro se embarcasse en la Canoa, para llevar los Despachos de su Magestad al Cabo de San Vicente, para Don Luis Faxardo.

Volvió á salir por Cabo de quattro Carabelas, en busca de las Naos de la India, y Flotas de las Conquistas de el Brasil, y Santo Tomé.

Encontrando en esta jornada 38. Navios de la Armada Olandesa, avisandole con una de las Carabelas de la Armada del Enemigo, y de la falta con que se hallaba de bastimentos, le proveyó con otras quattro, agradeciendole el cuydado, que tenia en lo que importaba tanto.

Fué á la Tercera con Despacho de su Magestad para Don Luis Faxardo, por orden del Veedor General Juan de la Peña Zorilla: y entregandole los Despachos, le ordenó se embarcasse en la Capitana de la India, con el Capitan Mayor Blás Tellez de Mene-

ses, con 50. Soldados la metió en la Ciudad de Lisboa.

Tuvo la Superintendencia, y fabricó los dos Galeones, que se hicieron en la Coruña. Volvió à Leva de Marineros en el dicho Reyno, por orden de Don Luis Enriquez.

Por estos, y otros Servicios, y hallarse indis puesto, le hizo merced su Magestad de passarle su entretenimiento à la Coruña, cerca la persona de Don Rodrigo Pacheco, Marqués de Cerralvo, Gobernador de Galicia, donde ha continuado sus Servicios en cosas de importancia.

Y para el Viage de los Estrechos, su Magestad le mandó venir à la Corte, con titulo de Capitan de una de las dos Carabelas, con 60. ducados de sueldo al mes.

Y aunque para esta jornada llevaron Cosmografo sabio, y escogidos Pilotos, tiene tan buena noticia de las cosas de la Navegacion, por larga experiencia de ellas, que hizo por su mano la Planta, y Descripcion del descubrimiento, en pintura: y ambos hermanos escrivieron el discurso de su Viage, descubrimiento del Estrecho de San Vicente, y

re-

reconocimiento del de Magallanes, y de las cosas, que vieron, y descubrieron.

*APRUEBA SERVICIOS
Patente de Oficio*

LOS NAVIOS, QUE LOS CAPITANES NODALES ayudaron à rendir, quemar, y echar à fondo en treinta años, que ha que sirven à su Magestad.

Año de 1591. siendo Capitan General Don Alonso Bazán, en el parage de Muxia, un Navio de Enemigos.

Año de 97. en tiempo de Don Martin de Padilla, Adelantado Mayor de Castilla, y de Don Diego Brochero, yendo á tomar lengua à la Canal de Inglaterra, en cinco Viages 11. Navios.

Año de 601. por orden del Conde de Carracena, siendo Gobernador, y Capitan General del Reyno de Galicia, en las Islas de Bayona 2. Navios.

Año de 602. en tiempo de Don Diego Brochero 3. Navios, en el Cabo de Espíchel, y en el de San Vicente.

Año de 605. en tiempo de Don Luis Faxardo, en las Salinas de Araya 19. Navios, quemados, y rendidos.

Año de 606. con el mismo Don Luis Faxardo, se quemó la Almiranta de Olanda.

Año de 609. con Don Luis Faxardo, en el Rio de Tremecén, y Bahía de la Góleta 24. Navios, y una Galeota.

Año de 611. governando la Armada Don Juan Faxardo, en el Cabo de San Vicente, un Navio de Pyratas Rocheleses, y en el parage de la Roca se quemó otro.

Año de 614. en el parage de Cicimbra, se tomó una Carabela de Turcos.

El mismo año con Don Luis Faxardo, en la Mamora 11. Navios.

Son todos rendidos, quemados, y echados à fondo 76.

En el año de 615. en el Cabo de San Vicente, se quemó un Navio de Pyratas Rocheleses, y en el año de 616. en el Cabo de San Vicente, se quemó otro.

oña

X

APRUE-

*APRUEBAN ESTOS SERVICIOS,
Cedulas, y Titulos de su Magestad: y
Patentes, Ordenes, y Certificaciones
de los Generales, Almirantes, y
Maefses de Campo, que
se siguen.*

GENERAL E S.

El Adelantado Mayor de Castilla.

Don Diego Brochero.

Conde de Caracena.

Don Luis Enriquez.

Don Luis Faxardo.

Don Juan Faxardo.

Juanes de Villaviciosa Lizarza.

Pedro de Subiaur.

Juan Gutierrez de Garibay.

Osolivan Bear, Conde de Beraven.

Don Antonio de Atayde.

Don Antonio de Oquendo.

ALMIRANTES.

Martin de Guristiola.

Juan-

Juanes de Urdaire.

Juan Alvarez.

Diego de Santurce.

MAESES DE CAMPO.

Don Pedro Sarmiento.

Don Geronymo Agustin.

Christoval Lechuga.

Año de 611. en el Mar de la Guadalupe.

Don Juan Faxardo, en el Cabo de San Vicente, un Navio de Pyratas Bocachicos en el parage de la Roca se quebró.

Año de 614. en el Mar de Cile.

Don Iñsu Haxido. se tomó una Carabela.

Iñués de Almagro Tissiás. El

en la Mamora. 11. Navio de Supisni.

Son todo Genuinos que Genuinos.

Olovién Berar. Cuide de Genuinos.

Don Antonio de Alzaga.

Don Antonio de Ondueño.

ALMIRANTES.

Martín de Gutiérrez.

APRUEBAN ALMIRANTES.

J. M. Y J.

INSTRUCCION EXACTA, Y UTIL

DE LAS DERROTAS,
Y NAVEGACIONES,
QUE SE EXECUTAN EN TODOS
TIEMPOS EN LA
AMERICA SEPTENTRIONAL,
de unos Puertos à otros:

CON LAS ADVERTENCIAS DE
Sondas, y Notas, para ponerlas
en práctica.

SACADA A LUZ

D. MANUEL DE ECHEVELAR,
Natural de la Villa de Lequeyto en el Señorío
de Vizcaya, y Teniente de Fragata, y Ayudante
de Piloto Mayor de la Real Armada.

Año de 1753.

CON LICENCIA

En Cadiz en la Real Imprenta de Marina,
Calle de San Francisco.

J. M. Y J.

INSTRUCCION
EXACTA , Y UTIL
DE LAS DERROTAS,
Y NAVEGACIONES,
QUE SE EXECUTAN EN TODOS
TIEMPOS EN LA
AMERICA SEPTENTRIONAL,
de unos Puertos à otros :
CON LAS ADVERTENCIAS DE
Sondas , y Notas , para ponerlas
en pràctica.

SACALA A LUZ
D. MANUEL DE ECHEVELAR,
Natural de la Villa de Lequeyto en el Señorío
de Vizcaya , y Theniente de Fragata , y Ayudante
de Piloto Mayor de la Real Armada.

Año de 1753.

CON LICENCIA :
En Cadiz en la Real Imprenta de Marina,
Calle de San Francisco.

INTRODUCCION.

DERROTAS en la America.



AS Derrotas de unos á otros Pue-
tos en la Ameri-
ca , raras veces
se observan como
se dán , ó como ellas en sí son,
á causa de la variedad , que se
experimenta en los Vientos , y
en las Corrientes ; por esto no
es todo uno observár una Der-
rota , ó dirigirla : lo primero

A 2

es

L Y M I .
INSTRUCCION
EXACTA Y UTI-
DE LAS DERROTAS
Y NAVAGACIONES
QUE SE EJECUTAN EN LOS
TIEMPOS EN LA
AMERICA SEPENTINERIAL
que nos Pueden servir:
CON LAS AVERIAS DE
Sociedad , Noces , bales buenas
en la mar .
SACADA A DAS
MANUEL DE ECHAVELLA
que se publicó en la Nave de
Náutica , y se publicó en la
de Mexico , y se publicó en la
de Buenos Aires en el año de
1733 .
CON LICENCIA :
En Cartas que se publicaron de Madrid
Calle de San Francisco .

**DERROTA DE VERA-CRUZ A LA
Havana, en Invierno.**

es muy facil; y lo segundo requiere práctica en la Navegacion, y experiencia de los parages. Las Advertencias, y Reflecciones, que seguirán en cada Derrota, pueden ser utiles á los que no tuvieren mayor uso en estas Navegaciones, quanto impertinentes á los que no necesitan de estas prevenciones.

(* *)



DER-

Puesto à la Vela en el Puerto de Vera-Cruz, y montado los Baxos de la Gallega, si los Vientos dieren lugar, se navegará al Nornordeste, hasta altura de 21. grados, de donde se navegará al Nordeste, hasta hallarse en altura de 25. grados.

De dicho parage se navegará al Leste quarta del Nordeste, y al Leste hasta la Sonda de la Tortuga, que se procurará entrar en ella por 25. grados 40. ms.

Cogida dicha Sonda, y puesto en 40. brasas de agua se navegará en buelta del Sur, manteniendo dicho fondo hasta salir de ella (que será por 24. y medio grados) de donde si los vientos fueren Brisas frescas, se navegará en buelta del Sueste, y si vientos Ponientes al Sursueste; que à dichos Rumbos, y con dichos vientos recalará en parage, que reconozca el Puerto de la Havana, y navegará al Rumbo conveniente para entrar en él.

DE VERANO.

Montados los Baxos de la Gallega, si los vientos dieren lugar, se navegará al Nor-

Nordeste, procurando mantener dicho Rumbo, hasta altura de 25. grados, de donde se navegará en buelta del Leste, y Leste quarta del Nordeste, hasta entrar en Sonda de Tortuga, procurando sea por 25. gs. 40. ms. Cogida dicha Sonda, y puesto en 40. brazas, se navegará en buelta del Sur, manteniendo dicho fondo hasta salir de ella; de donde, si los vientos fueren Brisas frescas, se navega al Sueste, y si fueren bonancibles al Sueste quarta del Sur, que à dichos Rumbos recalara en parage, que reconozca el Puerto.

REFLEXIONES, Y ADVERTENCIAS sobre estas Derrotas.

En la primera, la primera Derrota se ejecuta al Nornordeste, y no mas de Loò, aunque pueda, por ser dicho Rumbo el que mas le desbía de la Costa, para en caso de entrarle Norte inmediato á la salida.

Si antes de montar el Negrillo, y en mas altura de 20. grados le entrare Norte, y fuere en buelta del Leste, considerandose cerca del Beril de Sonda de Campeche, se cambia la Proa al Sueste, mayormente si le coge la noche cerca

ca del Beril; pero si le entra el Norte inmediato à la salida, y de 20. grados para dentro, y persiste el Norte, se hace preciso seguir en buelta del Leste à entrar en Sonda de Campeche, por Sotavento del Arca; y en este caso si persevera el Norte, seguirà del Bordo hasta cerca de la Costa de Campeche, y dará fondo en 6. ó 7. brazas de agua; pero es mejor mantenerse de un Bordo, y otro dentro de la Sonda; en este parage las aguas lo mantienen para el Norte; en cambiandose el viento, se vá à salir de Sonda por entre el Alacrán, y el Negrillo; pero por las Bocainas entre el Arca, y Triangulo; entre el Triangulo, y Baxo Nuevo, y aún por la del Norte este, respecto hallarse en Mar ancha, no hay necessidad de entrar en Sonda, y muy peligroso de entrar de noche, si no se ha observado.

Si despues de montado el Negrillo, perseveraren los vientos por el Leste, los Bordos se harán entre 27. y 25. grados, no se deixará ir à mas altura, porque en Verano suele haver algunos vientos Suestes recios, y en Invierno suele perseverar el viento por el Sur, y Surfueste, que molesta; ni à menos altura de la expressada por si se hallare abanzado, y le diere calma, las aguas no lo lleven à la Canal.

De

De la Sonda de Tortuga no se sale , ni se
atraviessa à buscar la Costa de la Havana sino
es con vientos firmes , porque si les dà calma
en la travesía , se exponen à desembocar. Tam-
poco con el Norte recio se vá à buscar dicha
Costa , sino que saliendo de dicha Sonda se pro-
cura mantener de una , y otra buelta , ò á la ca-
pa , hasta dàr muestras de querer abonanzar el
viento , porque la Costa de la Havana se ciega
mucho con viento Norte.

*DEL PUERTO DE LA HAVANA A
desembocar en tiempo de Invierno.*

Puestó á la Vela en el Puerto de la Havana,
luego que se halle fuera del Morro se pro-
curará mantener de un bordo , y de otro sobre
la Costa , hasta las seis de la tarde , que comen-
zará la Derrota , si el viento diere lugar , al Nor-
deste quarta del Norte , que á dicho Rumbo
irà á visitar el Cayo Largo , y Cabeza de los
Martyres : reconocido el recalo , y puesto al
Leste de dichos Martyres , y Punta Norte de
Cayo Largo , distante 2. leguas , se navegarà
al Norte quarta del Nordeste , hasta altura de
28. y medio grados , que se hallará desembo-
cado.

DE

169

9

DE VERANO.

SE bordeará sobre la Costa , hasta ponerse
Norte-Sur con el Pan de Matanzas , de
donde á las 5. de la tarde , y sobre la Costa se
comenzará la Derrota al Nornordeste , hasta
altura de 25. grs. 10. ms. que es la de la Cabeza
de los Martyres : que antes de considerarse en
dicha altura se havrá avistado el Cayo Largo,
y puesto al Leste de la Punta del Norte de él , y
de los Martyres 3. ò 4. leguas , se navega al
Norte , quarta del Nordeste , hasta altura de
28. y medio grs. que se hallará desembocado ;
pero si hallándose en los citados 25. grs. 10. ms.
no se vieran Cayos por una , ni otra vanda , se
deberá considerar en medio freo de la boca , y
en este caso se navegarà en buelta del Norte,
hasta hallarse desembocado.

*REFLEXIONES , Y ADVERTENCIAS
en esta Derrota en Invierno.*

LA tarde del dia que se sale del Puerto se
atraviessa à la Costa de los Cayos , por si
le entrare Norte hallarse en Mar ancha. (Los
Pilotos de España , no quieren si no bordear
hasta Matanzas en cualquier tiempo.)

-RUMA

B

Se

10

Se comienza la Derrota de sobre la Costa à las 6. de la tarde para navegar del bordo toda la noche , sin el mayor cuidado de alcanzar los Cayos en la noche.

Si le entrare Norte ya dentro de la Canál, pueden navegar en bordos cortos , ó mas largos, segun arrimado á donde se considerare , ò à la capa , que de una , ò de otra suerte no descaecerá nada , por quanto el agua , lo regular es correr para el Norte à 3. millas por hora.

En esta Canál la Costa de la Florida tiene Sonda regular ; pero la de los Cayos de Bahama su Bérl es acantilado.

EN VERANO.

SAliendo de la Havana se bordea hasta Matanzas , à causa de los vientos Lefuestes, y Suestes , que suele haver muy recios , y hallandose abanzados embocarán con menos riesgo.

Si el viage es para la Florida , se vá siempre con la tierra à la vista , y quando anochecen al Sur del Cavo de Cañaveral , se gobiernan por el fondo , en que yendo por 20. brazas de agua en buelta del Norte , en creciendo à dicho

Rum-

11

Rumbo el agua , tiene montado el Cabo , y meten para el Norueste , y mayormente en tiempo de Invierno , en que en esta Canál es regular llamarse los vientos al Sudueste , y Oessudueste.

DERROTAS PARA LAS ISLAS DE Barlovento , á Puerto Rico.

HAllandose desembocado , se navegará al Leste quarta del Nordeste , ò al Lesnordeste , hasta altura de 29. grados, ò 29. y medio, de donde se navegará al Leste , hasta considerarse en el Meridiano de Punta de Maysí ; y hallandose en dicho parage se navegará al Lesueste , hasta altura de 27. grados. (Meridiano del Cabo S. Raphaél en la Isla Española) De dicho parage se navegará al Sueste , hasta altura de 24. grados (Meridiano de la Punta Leste de la Culebra) de este parage se navegará al Sursueste , hasta altura de 18.grs.50.ms.(es la de la Anegada) Meridiano al Leste de San Martin , 8. leguas; de donde se navegará en buelta del Sur, hasta el Paralelo de dicha Isla con corta diferencia , y por él se vendrá en buelta del Oeste à buscarla.

Reconocida la Isla de San Martin , y pues-

B 2

to

to al Nordeste de ella , se navegarà en buelta del Norueste quarta del Oeste , hasta considerarse montada la Anegada ; de donde se navegarà al Oestudueste , y Sudueste , que á dichos Rumbos irà á recalàr á la Punta Oriental de la Isla de Puerto Rico , nombrada la Cabeza de San Juan , ó Cerro de Loquillo , de donde se irà costeando hasta el Puerto , que ponen 12. leguas.

ADVERTENCIAS EN ESTA DERROTA.

Para qualquiera parte de las Islas de Barlovento , que se haga viage en tiempo de Verano , siempre se procurará ponerse en el Meridiano señalado , antes de baxar de los 25. grados ; porque de dichos para menos altura suelen los vientos llamarse al Les-Sueste ; en tiempo de Invierno , bien se puede llenar la Longitud en el Tropico , ó dentro.

En esta Derrota para Puerto Rico , está puesta en estylo el recalcar en San Martin ; pero no haviendo acaecido motivos , que ocasionen desconfianza en la Longitud , ni tampoco en los vientos , se puede ir á recalàr á la Anegada , paralo qual , desde los 24. grados citados

pue-

171
puede navegar al Sur quarta del Sueste , hasta entrar en su Meridiano , y despues al Sur.

En tiempo de Verano , y de aguas se ciegan mucho estas Islas de Barlovento , á menos que no sea el viento por el Sueste ; y para ir á buscar á San Martin , no obstante de ser tierra alta tengo por mejor , de noche reparar en Capa , Proa al Norte , para lo qual es conveniente venir por su altura , á fin de que con alguna clara mas bien se vea.

En la Derrota á recalcar en la Anegada , siempre se verán las Virgenes (que son altas) antes de llegar á ella ; pero caso , que puesto en su altura no se huviere visto nada , se proseguirà al Sur , hasta la altura de la Anguilla , y luego navegar al Oeste , reparando de noche , como dicho queda . Que si se entró para dentro por entre la Anegada , y Sombrero , navegando al Oeste , precissamente se verán las Virgenes por la vanda del Sur ; y acercándose á ellas , se sale por el Passage , que es al Oeste de San Thomás.

DERROTA DEL PASSAGE DE SAN THOMÁS PARA CUMANÁ.

Entrando por el Passage , que es entre San Thomás , y la Culebra , se navegará al Sur-

14

SurSueste, y al Sueste quarta del Sur, hasta montar á Santa Cruz por Sotavento, y seguirá á dichos Rumbos hasta altura de 15. y medio grados, que es la Isla de Aves, á quien se le hará reparo, si se ofreciere, por ser muy rasa; de dicha altura se navegará al SurSueste, hasta la de 12. grados, que por esta Derrota, si no encuentra muchas calmas, se verán los Frayles, Margarita, ó los siete Hermanos. Reconocido el recalo se navegará á Rumbo conveniente para ir á la Punta del Macanão, que es la Occidental de la Margarita, nombrada Punta de Arenas; y estando al Oesnorueste de ella á distancia de 2. leguas, navegará al SurSueste, y á dicho Rumbo (sin recelo del baxo de la Punta de Araya) irá á recalcar en la Boca del Golfo, passando por delante cerca del Castillo de Araya en donde cogerá Practico; pero si quiere dár fondo en Araya, se executa demorandole el Castillo lo mas Norte d'el al Lesnordeste en 6. ó 7. brazas de agua; el Ancla de tierra es buen fondo, y buen surgidero.

ADVERTENCIAS.

Viniendo Costeando la Isla de la Margarita por la vanda del Norte, (que toda tiene

Son-

15

Sonda) en llegando á estàr Norte-Sur, con la Punta del Norte, y Oeste del Macanão, y en 20. brazas de agua, que será menos de una legua distante de tierra, navegará al Sudueste quarta del Oeste, y Oessudueste hasta demorarle lo mas Norte de dicho Macanão al Leste; de donde navegará al Oeste, por fondo de 13. á 14. brazas, y luego que este no se alcance con 30. brazas, se mete al Sur, ó SurSueste.

Al Norueste de la Punta de Arenas, que es lo mas Occidental del Macanão, á distancia de una legua, està un Placer, que me consta tiene 5. brazas de agua, atravesandolo de Norueste Sueste: y no pude saber si mas al Leste, ó mas al Oeste, tiene menos agua.

Por entre dicho Placer, y la tierra de dicho Macanão, y Punta de Arenas, me consta hai Canál de 13. á 14. brazas, y tambien inmediato á la Punta de Arenas; por la vanda del Norte es bagão de 2. 3. y 4. brazas; pero en la frente del Oeste de dicha Punta, es bien hondable.

DERROTA, DESEMBOCADO PARA Cumaná, ó Caracas.

Los que van á Cumaná, ó Caracas van á montar el Barbudo, y entran por la van-

16

vanda del Norte, ò del Sur de la Martinica, forman la Derrota siguiente.

Hallándose desembocados en altura de 29. y medio grados , y Meridiano de Punta de Maysí , navegarà al Lef-Sueste , hasta altura de 26. gs. 10. ms. (es en el Meridiano de Puerto Rico) de este parage se navegarà al Sueste , hasta altura de 24. grados , de donde se navegará al Sueste quarta del Sur , hasta la de 22. grs. (serà en el Meridiano de la Isla de Monserrate) de este parage se navegarà al Sursueste , hasta altura de 17.gs.44. ms. que es la del Barbudo, y Meridiano 12. leguas al Leste de él ; donde se navegarà al Sur , hasta altura de 15. gs. que antes se verá la Martinica ; y sino se viere , llegando à dicha altura , se irà à buscar en vuelta del Oeste , y embocando por entre esta , y la Dominica , se navegerà al Sudueste quarta del Sur , hasta altura de 11. grs. y 45. ms. que por esta Derrota , y altura darà vista à los 7. Hermanos , ó à Isla Blanquilla , y sino los viere , y se considerare al Leste de ellos , se navegarà al Oeste quarta del Sudueste , hasta considerarse montados estos , que navegarà al Sudueste á recalcar en la Costa , que serà entre Cavo Quadera , y Cavo Blan-
co.

La

17

La Derrota para Cumaná , es la misma con las Advertencias anotadas en la del Passage de San Thomàs , á dicho Cumaná.

ADVERTENCIAS.

O Rdinariamente los que ván para Caracas entran por una , ú otra vanda de Martinica , y por esto ván à montar el Barbudo; pero en caso de recalcar en el Sombrero , ò Anguilla , tambien por la vanda del Oeste de todas estas Islas se consigue sin dificultad el viage , por quanto de la vanda del Oeste de todas estas Islas , desde la Martinica para el Norte , las aguas se experimentan paradas , y à veces ván para el Leste , especialmente en la menguante de Luna.

La Martinica es tierra bien alta ; lo mas Leste , y Sur de ella no es muy limpia ; pero la del Norte , y Oeste , si lo es , y sin rezelo se puede ir à buscar de noche , y acercarse à ella: tambien la Dominica es tierra alta.

Los Hermanos son unos Roques altos , y muy limpios , tambien lo es , Isla Blanquilla; pero no tan alta.

En la Derrota de Martinica para los 7. Her-
ma-

manos en passando de los 12. y medio grados para dentro , corre mucho el agua para el Norte , especialmente en la Creciente de Luna , y en otras ocasiones se suelen hallar paradas : en la Costa de Caracas pausa la Briza de noche , y aunque es tierra alta , todos los Valles , ó Abras echan Terral .

*DERROTA DE PUERTO RICO , PARA
Santo Domingo , y Ocoa .*

SAliendo del Puerto de Puerto Rico , y puesto dos leguas à la Mar , se navegará al Oeste , hasta la Punta de la Aguada ; de donde se navegará al Oesudueste , hasta montar el Desecheo por la vanda del Norte ; montado este , se navegará al Sudueste à montar la Mona por la vanda del Norte , y puesto al Oeste de ella , se navegará al Oesudueste , hasta avistár la Zaona , ó considerarse al Sur de su medianía , que se navegará al Oeste , y Oesnorueste à reconocer dicha Isla por la Punta del Oeste , de donde se navegará al Norueste quarta del Oeste , que à dicho Rumbo recalará al Leste de la Punta de Cauzedo , de donde se irá costeando hasta dicha Punta , que se verá la Ciudad de Santo Domingo .

DE

DE SANTO DOMINGO PARA OCOA .

Estando en la Boca del Rio de Sto. Domingo , se navegarà al Sur , y Suisudueste , hasta montar la Punta de Nisao , y desde esta hasta la de Ocoa , se irà costeando , si fuere de noche no atracandose mucho à la Costa , especialmente á la medianía de ella , que hay placer , y no de buen fondo , llegando à la Punta de Ocoa , se puede atracar bien à ella , y en buelta del Norte , y Nornorueste , se vâ à dár fondo de la vanda del Norte del Palmar , que se vê des de la Punta .

ADVERTENCIAS EN ESTA DERROTA .

NO se solicita passar por la vanda del Sur del Desecheo , porque no precisa , y porque en esta Ensenada de la Aguada , con viento Leste hay embates , ó calmas , ordinariamente con Brisas , corre el agua para Norueste por entre las dos Islas ; al Sur de la Punta Leste de la Zaona están los Baxos que llaman de Cabello , y este es el motivo de poner la Derrota del Desecheo à la Mona al Sudueste ; pero con viento Norte corre el agua al Sur , y en este caso se

C 2

pue-

puede navegar al Oesudueste desde el Desecho.

Tambien por la Zaona corre mucho el agua para el Oeste, si hay viento Norte, ó Nordeste, por lo que es necesario al Noroeste atracar la Costa de Barlovento, del Puerto en la que de noche siempre hay Terrales.

En Ocoa regularmente no se entra hasta las 8. ó 10. del dia, que entra la Brisa, y si esta es por el Nordeste, desde la Punta de Ocoa se va con las Drizas en las manos, por las Ráfagas.

DERROTA DEL SURGIDERO de Ocoa para los Cabos.

Puesto à la Vela en Ocoa, se navegarà al Sur hasta la Punta de Ocoa, y de este parage se navegarà al Sudueste quarta al Sur, y Sudueste, hasta montar la Beata, y Alto-Velo.

POR LA VIBORA.

Puesto al Sûr de la Beata, se navegarà al Sudueste, quarta del Oeste, y al Oesudueste, hasta altura de 15. grs. y 40. ms. y considerarse, passado el Meridiano de Punta Morante,

en

175

en Jamayca. De este parage navegarà al Oesnorueste con cuidado, hasta considerarse al Oeste de la Vibora por 17. grados; de donde se navegarà al Noroeste en demanda del Cayman grande, Punta de Piedras, ó Cabo de Corrientes.

COSTEANDO LA ISLA ESPAÑOLA.

Puesto al Sur de Alto-Velo dos leguas, se navegarà al Oeste, quarta del Noroeste, costeando hasta montar la Isla de Baca, y punta de Abacù (que es la demás al Oeste) de donde se navegarà al Noroeste, quarta del Oeste, procurando acercarse bien al Cabo de Taburon, por lo que se advertirà, y seguirà à dicho Rumbo Noroeste, quarta del Oeste, hasta considerarse en 19. y medio grs. que será à vista de la Costa de Cuba (en donde se verá un Cerro muy alto, que llaman Turquino) y de este parage se irá costeando al Oeste, hasta el Cabo de Cruz; y montado este, se hará camino del Oeste, quarta del Noroeste, á pasar por la vanda del Norte, cerca de los Caymanes chicos; que reconocidos estos, se navegarà al Oesnorueste, guiñando algo para el Nor-

Norte, en demanda del Cabo de Corrientes.

La otra mitad del libro tiene una escritura más clara y legible que la anterior.

ADVERTENCIAS.

Estando al Oeste de la punta de Ocoa, se navegará, para montar la Baeta, al Sudueste, quarta al Sur, y al Sudoste, por la variacion de la Aguja; porque la Mar abate las Embarcaciones sobre la Costa, por si el Viento llamare al Sueste, ó Suroeste, ó si se quedare calma, hallarse siempre à Barlovento.

Desde el Cabo Mongon, hasta passados los Caymanes, se halla tener de variacion la Aguja 5...6...7...6...5...grs. Nordeste.

La Vibora, de su medianía para el Oste, convienen todos, en que no tiene Bixo peligroso.

Costeando la Isla de Alto-Velo para la Isla Baca, no se atraca mucho à la Costa, especialmente de Yacomicelo; porque las Brizas son menos frescas en tierra: si se queda Calma, esta Costa no echa Terral: y tengo noticia, de que por Yacomicelo el Agua lleva las Embarcaciones para tierra.

Las Calmas del Cabo Taburon las echa para el Oeste, y suelen alcanzar hasta el Me-

ri-

ridiano del Puerto de Cuba. En llegando à montar dicho Cabo, es regular llamarle el Viento de embate al Norte; y para que del Bordo se pueda montar la Navaja, conviene pegarse bien al Cabo por la vanda del Sur.

En qualquiera tiempo del año parece es mejor la Derrota del Cabo de Cruz para los Cabos por la vanda del Norte de los Caymanes Chicos, que por la del Sur, de estos, y del Grande; en Verano por las Calmas de Jamayca, y en Invierno por los Nortes. En la Derrota por la vanda del Norte de los Caymanes Chicos, desde el Cabo de Cruz, hasta pasar del Oeste de Isla de Pinos, se experimentan Aguas para el Sueste, mas, ó menos Angulo.

DERROTA DE ISLA BACA PARA LOS Cabos, á vista de Jamayca, por la vanda del Norte.

Puesto al Sur de Isla Baca, distancia 2. ó 3. leguas, se navegará al Oeste de la Aguja, que por esta Derrota irà à recalcar á la punta Norte, y Leste de Jamayca, de donde se irà costeando dicha Isla por la vanda de el Nor-

Norte, ó en buelta del Norueste, á reconocer el Cerro de Turquino en la de Cuba. Esta Derrota es buena en tiempo de Abril, y Mayo, que no es tiempo de Calmas, ni de Nortes.

En esta Derrota se suele experimentar las Aguas para el Norte; y si le dà Calma, la pueden llevar sobre las Hormigas; y si Norte, no bien montado, precisarle á poner la Proa al Leste.

DERROTA DE QUALQUIERA PARTE de Barlovento, para Cartagena.

DE qualquiera parte de Barlovento, que se haga viage para Cartagena, se procurará recalcar á Barlovento del Cabo de la Aguja; y puesto en dicho Cabo, se navegará al Oestu-
deste, hasta la punta de Zamba, á la que no se acercan mucho, por tener Baxos; y montada esta, se navega al Sudueste, costeando hasta la punta de Canoa por fondo, no baxando de 15. brazas, por el Baxo del Negrillo, y otras piedras, que están ahogadas en este pedazo de Costa.

Llegando cerca de la punta de Canoa, se vè al Sur el Cerro de la Popa, y al Sursudueste

la Ciudad; y siguiendo al Sudueste, poniendo la Proa algo fuera de la tierra, mas alta, y grueffa, de Sotavento de la Ciudad, que llaman Tierra Bomba, costeando esta, cerca de ella se descubrirá Boca Chica, y se entrará para dentro.

ADVERTENCIA.

LA Punta de Zamba tiene dos Ensenadas, una de la vanda del Leste, y otra del Oeste; y dicha Punta es muy rasa, y tiene Baxos. Passando de la boca del Rio de la Magdalena para el Oeste, se halla sonda de 15. à 20. brazas, distante de la Costa una legua, mas, ó menos.

En anocheciendo cerca de la Punta de Zamba, se mantienen con poca Vela hasta el dia, por no Sotaventarse; y por el Baxo de Salmedina, que la Punta del Sudueste de él, demora al Norueste de Boca Chica, distancia una legua, y media.

DERROTA DE CARTAGENA PARA

*Puerto-Velo, en tiempo de Bendabales,
y Brizas.*

ES de saber, que desde Enero, hasta Junio corren Brizas en esta Costa; y desde Julio, hasta Diciembre Bendabales.

Saliendo de Boca Chica , se navegará al Noroeste quarta del Oeste , hasta altura de 11. y medio gs. que se hallen firmes las Brizas ; y de este parage se navegará al Oeste , hasta considerarse Norte-Sur con Rio de Chagres , de donde se navegará al Sudueste quarta del Sur , que à dicho Rumbo se recalará en el Escudo de Veraguás , ó en Clocle ; de donde acercándose bien á la Costa , se vendrá Costeando hasta entrar en Puerto Velo.

EN TIEMPO DE BRIZAS.

SAliendo de Boca Chica , se navegará al Oeste quarta del Noroeste , hasta montar la Isla del Thesoro , y las de Baru ; y montadas estas , se navegará al Oeste quarta del Sudueste , y al Oessudueste (por la variacion 7. gs. Nordeste , que aqui se hallan) y se irá à recalár á la Punta de San Blás , de donde se irá costeando hasta el Puerto.

ADVERTENCIAS.

EN Tiempo de Bendabales corre mucho el agua para el Leste , y Lest-Nordeste , des-

de

de el Escudo , hasta la Punta de San Blás : de dicha Punta las aguas corren para la Ensenada del Andariel , de donde retroceden en buelta de el Nordeste.

Viniendo de Clocle para Puerto Velo en tiempo de Bendabales , en passando del Rio de Chagres para el Leste , sino se atracaran bien à la Costa de Isla de Naranjos , y se queda calma , no será posible coger el Puerto , por lo mucho que corren las aguas al Les-Nordeste.

DERROTA DE CARTAGENA PARA los Cabos de Corrientes , y Catoche.

LAs Brizas en la Costa de Cartagena , son por el Nonordeste . En saliendo de Boca Chica , se navegará al Noroeste quarta del Oeste , hasta hallarse montado el Baxo de Salmedina por la vanda del Oeste , que meterá de Loò lo que el viento permitiere (que passado de los 11. gs. se le alargará el viento , hasta el Norte quarta del Noroeste , manteniendo dicho Rumbo , hasta altura de 15. gs. 55. ms. que por esta Derrota irá à vistár el Baxo Nuevo , que está en dicha altura , haciendo antes los reparos necessarios (virando en buelta del Sueste) à la Serrana , y Baxo del Comboy .

D 2

Re-

Reconocido el Baxo Nuevo, y puesto en su altura (aunque no se véa) se navegará al Noroeste, hasta altura de 18. gs. y de este parage se navegará al Noroeste quarta del Oeste, que por esta Derrota entrará por entre los Cabos de Corrientes, y Catoche; pero si se quiere reconocer al de Corrientes, se seguirá el Rumbo del Noroeste, hasta avistarlo, ó el de San Antonio.

ADVERTENCIAS.

EN la Derrota del Baxo Nuevo á los Cabos, de Verano suele haver calmas, y las aguas con Briza, ó en calma corren al Oesnoriente, y tambien al Oeste. Con viento Norte corren para el Sur, y Sudueste, especialmente entre los 17. y medio, y 20. y medio grs.

**DERROTA PARA LA VERA-CRUZ, Y
Campeche, por la Sonda.**

DE qualquiera parte, que de Barlovento se haga viage para Vera-Cruz, ó Campeche, se procura entrar en Sonda por 22. gs.

Cogida dicha Sonda, y puesto en 22. brazas

177

de agua, se navegará al Oeste, manteniendo dicho fondo, hasta montar la Cabeza del Leste del Alacran, que á dicho Rumbo entrará en mas agua, y para mantener las dichas 22. brazas, se navegará al Oeste quarta al Sudueste, hasta passar el Meridiano de la Desconocida, que tambien á dicho Rumbo entrará en mas agua. De este parage se navegará al Oeste quanto al Sudueste media quarta al Sudueste, á desembocar por entre el Triangulo, y Baxo Nuevo, y en cogiendo 40. brazas, fondo Lama, estará al Norte del Triangulo, de donde se navegará al Oessudueste media quarta al Sudueste, que conservando este Rumbo recalara en parage, que reconozca en donde le queda el Puerto.

ADVERTENCIAS.

LOS Beriles de Sonda se regulan de 100. brs. **L**, suele algunas veces recalarse sobre Isla de Mugeres, en que precisa navegar al Norte, ó Nornoroste, y la primera Sonda que al Leste del Contoy se cogiere, será en 30. brazas fondo piedra, de que se sigue que por aqui el fondo es acantilado.

Tam-

Tambien entrando en dicha Sonda por mas de 22. grados, internandose un poco en ella, se suele dàr en fondo de 30. brazas piedra, que puede dár cuidado; pero el fondo de 22. gs. es regular en su disminucion, y de Arena Blanca, hasta passar de la Cabeza del Leste del Alacran, que se suele hallar Arena, y Cascaxo.

Al Sur de la Cabeza del Leste del Alacran por 22. grados, no hallan mas que 19. brazas de agua, fondo Arena, Cascaxo, y Conchuela, que para coger 22. brazas ha de estar en 22. grados, y 15. minutos, y es el menot fondo las 22. brazas, que se deben mantener en tiempo de Invierno, por si le entrare Norte: y el mas 26. brazas por dicho parage.

En tiempo de Verano, hasta 15. brazas se puede baxar en toda esta Costa, respecto à que el Baxo de Sisal dicen está por 12. brazas.

Tambien en tiempo de Verano los que van para Campeche, passando del Rio de Lagartos para el Oeste, pueden atracarse á la Costa, é irla costeando por 6. brazas de agua, y por este fondo passará por entre el Baxo de Sisal, y la Costa; pero en llegando á la Punta de Piedras, que corre Nordeste Sudueste con la Punta de la Desconocida, se navegará al Oeste,

has-

180 hasta ponerse Norte Sur con la Desconocida, que navegará al Sudueste, y al Sur; porque en esta Costa de Nordeste, Sudueste, el fondo es piedra, y altean en algunas; y la Punta de la Desconocida echa al Noroeste Placer de poca agua.

Por qualquiera fondo que se venga al Oeste quarta al Sudueste, passado de la Cabeza del Leste del Alacran para el Oeste, en llegando á passar de Sisal para el Oeste hallará 2. brazas de agua menos, y el fondo piedra, hasta passar al Oeste de la Desconocida, que hallará mas agua, y el fondo Arena Blanca menuda, como 24. 26. 28. 30. 30. brazas, sigue cerca de los Baxos 30. brazas Arena, y Lama. 32. 35. 40. brazas Lama, Norte Sur con el Triangulo; por manera, que el fondo de 30. brazas, se mantiene mucho, y si este fuere de Arena gruesa, es señal de estar mas arrimado á Isla de Arenas, ó Baxo Nuevo, y si fuere Cascaxo, es de inmediato al Paralelo de el Triangulo.

Los antiguos, y yo tambien, ponen la Cabeza del Leste del Alacran en 22. y medio grados, Norte Sur con Rio Lagartos, y de largo para el Oeste 25. y 20. leguas; los Pi-
lotos

32

lotos de Campeche, que han ido á hacer grasa á él, convienen en dicha altura; pero de largo dicen, que no tiene mas de 7. leguas; y su centro lo ponen 1. grado, y 15. ms. en Longitud, mas al Oeste, que la Cabeza del Leste del expressado de arriba; no dàn razones, que fuerzen á creer ser tan corto su largo, ni que esté tan al Oeste, por lo que conservó su situación antigua.

Entre el Triangulo, y Baxo Nuevo está un Placerito de Piedra, que tiene encima 29. brs. Viniendo por la Derrota dicha en llegando á coger 32. brazas, si el fondo que yá debia de ser Lama, fuere Cascaxo duro, luego se entra en dicho Placer, y al que no lo sabe, entrando en él de noche lo hace variar.

La Derrota dada de entre el Triangulo, y Baxo Nuevo para Vera-Cruz (cuya distancia ponen de 86. leguas) se executa en todos tiempos; pero estando en la mediania de esta distancia, se tendrá presente el viento, que corre, ó aparatos del que puede sobrevenir; porque ventando Sueste, corren las aguas al Nor-norueste; y en ventando Nortes, corren para el Sueste, y será conveniente tenerse para la vanda del viento, que corre, ó que amenaza

33

á venir, á menos que no sea en Invierno el Sueste, que luego se viene al Norte.

DERROTA PARA CAMPECHE.

Viniendo por la Sonda, y por las 22. brs. de agua, considerandose Norte-Sur con el Baxo de Sisal, se navegará al Sudueste, hasta ponerse al Oeste de la Punta de Piedras, de donde si no se viere la tierra, se navegará al Sur, ó Sursueste mas, ó menos de Lodo, hasta ponerse en 2. brazas de agua mas de la que demanda la Embarcacion; y por este fondo, se navegará en buelta del Sur, manteniendolo hasta ver la Ciudad, ó considerarse Leste Oeste con ella, que dará fondo.

Si es Embarcacion Pequeña, se viene por 3. brazas en buelta del Sur, y van á recalcar á Lerma, que es entre la Ciudad, y los Morros; pero si es Embarcacion Grande, que precisase venir por 6. brs. vendrán á recalcar á la Seiba.

DERROTA DE VERA-CRUZ PARA Panzacola.

En qualquiera tiempo que de Vera-Cruz se haga Viage para Panzacola, hallándose

E

al

34

al Norte del Negrillo en 25. gs. (que será en el Meridiano de Santa Rosa) de donde se navegará al Norte quarta al Nordeste, hasta recalcar en tierra, entre Santa Rosa, y San Joseph, que se irá costeando hasta el Puerto.

En esta Costa de Panzacola, se coge Sonda por 29. y medio gs. pero desde 29. gs. se tiene cuidado con ella, por si el recalo fuere mucho á Sotavento.

De 10. brazas de agua dicen se vé la Costa, y se costea por 5. y 6. brazas.

En tiempo de Verano precissa mas el recalo á barlovento del Puerto, por si estando inmediato á la Costa entrare el viento por el Sueste recio, poder montar las Islas de la Candelaria.

DERROTA DESDE EL PUERTO DE Cuba á el de Omoa, y el de Santo Thomás de Castilla, en Honduras.

En saliendo del referido Puerto, se gobernará al Oestudiente, por cuyo Rumbo se irá á dar vista á la Punta del Noroeste de Jamayca; haviendola reconocido, y estando al Noroeste de ella, se proseguirá el referido Rumbo del Oestudiente, y se irá á dar vista á Santanilla,

que

35

que es una Isla rasa partida por el medio, prolongada de Leste, y Oeste, y la parte del Oeste, es mayor que la del Leste, y de la parte del Norte, es aplacerada. y de la parte del Sur, es hondable, y acantilada; volviendo á la Derrota, si no se vé dicha Isla, se proseguirá el referido Rumbo con cuidado, á tomar Sonda del Cabo de Camarón, ó Gracias á Dios; sea que la balisa, sea por la referida Isla, ó por haver tomado dicha Sonda, se gobernará al Oeste, quarta al Sudueste; si la balisa es por dicha Isla, se irá á dar vista á la Isla Guanaja, á passar por la parte del Sur de ella; y si es por la Sonda, se irá á dar vista del Cabo Camarón, que tiene dos Farallones, ó Isletas, y encima tiene las Sierras de Santa Cruz, que passadas estas no hai otras junto á la Mar, hasta Truxillo, aunque las haya tierra dentro, no es facil el verlas por las bromazones, que suele haver. Toda esta Costa es limpia, se puede dar fondo hasta diez brazas, en partes Lama, y en otras Arena. Volviendo á la Derrota, haviendo tomado dicha Sonda, que será de 40. hasta 55. brazas, se gobernará al Oeste, guiñando para el Noroeste si es menester, por dicho Rumbo se prolongará la Costa, á una distancia proporcionada de 6. á 7. leguas,

E 2

y

y por dicho Rumbo se irá á dar vista de la Isla Guanaja , á passar por la parte del Sur de ella, dandole resguardo por ser muy sucia por todo su alrededor ; se proseguirá dicho Rumbo , à fin de ir prolongando la Costa del Sur de Roatan , à distancia de dos , à dos y media leguas , guardandose de lo que se viere ; se proseguirá dicho Rumbo , á fin de passar entre Roatan , y la Isla Utila ; y si estando por este parage anocheciese sin haver visto dicha Isla Utila , se irá prolongando la Costa de Roatan , procurando ponerse Leste , y Oeste con la Punta del Oeste de dicho Roatan . Se proseguirá el Rumbo del Oeste , guiñando para el Noroeste ; para mas seguridad se mirará passar la noche en caminar la distancia de 10. à 12. leguas , y si la noche fuese obscura , antes de acabar de cumplir las 12. leguas , se repara , y viniendo el dia , y haver visto à Roatan , ó la Isla Utila , se procurará ponerse Leste , y Oeste con la Costa del Norte de la Isla Utila , à distancia de 6. à 7. leguas ; y de aqui se gobernará al Oestudiente , à dar vista de la Punta del Plantanal , que tiene dos Isletas ; es todo limpio , y de la vanda del Sudiente de dichas Isletas hay Surgidero de 12. à 15. brazas , mas arrimado à la Costa , que á dichas Isletas : di-

cha

cha punta del Plantanal , es la que sale mas al Norte de este pedazo de Costa , y está à la vanda del Leste de Puerto de Sal . Desde aqui toda esta tierra es rasa , que parece de Manglares . De aqui se irá al Oeste quarta al Sudueste , por fondo de 12. à 14. brazas , prolongando la Costa , y viendo un Montecito , que bate la Mar , en el cubierto de Arboleada , que señorea la demás tierra por ser rasa , se sabrá que se estará dos leguas de la Punta de Castilla , ó Cavallos , llegando à esta Punta , se conocerá por la grande Ensenada , que hace para adentro . Si se quisiere ir à dar fondo á esta Bahía de Cavallos , se irá orzando hasta el Sueste , no dexandose caer à la Costa de Sotavento , que hay un Placercillo de poca agua enfrente de las Barrancas , ó Riezuelo ; guardandose de lo que se viere , se irá à dar fondo donde quisieren . Partiendo de esta Punta de Castilla , ó Cavallos , se gobernará al Sudueste quarta al Sur , en demanda de la Punta de Omoa , que en la Derrota hay cerca de 3. leguas : Advierto , que esta Punta la mayor parte de ella es de Manglares ; se conocerá el Puerto de Omoa por unas Sierras , que empiezan desde dicho Puerto , y corren para Sotavento unas 7. ú 8. leguas , lo demás es tierra baxa . Es-

tan-

tando en esta Punta de Omoa , y haverle dado resguardo por ser un poco Aplacerado , passado este se orzará quanto se pudiere , dando vuelta á la Punta. Si el viento dà lugar , se orzará hasta poner la Proa al Lefueste , y Leste , para ir á dar fondo adentro del Puerto , arrimandose siempre á la vanda del Norte , que es lo mas limpio , y hondable , se dará fondo donde quisieren , como sea bien arrimado en tierra , por la mucha hondura que tiene.

Partiendo del Puerto de Omoa , se procurará ponerse al Leste Oeste con la Punta de Castilla , ó Cavallos. De aqui se gobernarà al Oeste quarta al Noroeste , á poca distancia andada se verán los Cayos de afuera al Noroeste , á corta diferencia á dichos Cayos , les llaman los Cayos de la Cruz. Se proseguirá dicho Rumbo , guiñando á la vista , segun el curso de las aguas , donde fuese necesario ; estando al Oeste de la Punta de Castilla , ó Cavallos como 3. leguas , se hallará Sonda por toda la Canal , hasta el Golfo , de 25. à 20. y 18. brazas ; por dicho Rumbo se irà al Cabo de Tres Puntas , se irà costeando de una á la otra , se conocerán por las Ensenadas , que hacen entre unas , y otras Puntas ; passando por este parage mirando ázia el Oeste , ó Oes-

no-

noroeste los Cayos , que llaman de Piedras , y por otro nombre Cayos Navarro , se seguirà el Rumbo del Oessudueste , para dar resguardo á un Placer de poca agua , que sale de la Punta ultima de dicho Cabo de Tres Puntas , que se llama Punta de Manabique , y dicho Placer se llama el Buey de afuera , que sale al Sudueste como legua , y media , que es el resguardo , que se necesita , y para Embarcación menor menos. Dado el resguardo en el dicho Placer , si se quisiere ir á dar fondo á Santo Thomàs , se gobernarà al Sur-sueste , guiñando para Barlovento darán fondo en donde les pareciere , con el Escandallo en la mano ; y si de dicha Punta se quisiere ir á la Boca del Golfo Dulce , se gobernarà al Sudueste , no dexandose Sotaventar , con el Escandallo en la mano se dará fondo en donde quisiere.

OTRA DERROTA PARA HONDURAS.

SAliendo del referido Puerto de Cuba , se irá prolongando la Costa , hasta el Cabo de Cruz , á distancia de 7. á 8. leguas de ella , haciendo el Rumbo Oeste quarta al Sudueste : estando tanto avante con el Cabo de Cruz á dicha distancia , se gobernarà á dicho Rumbo en demanda

da de los Caymanes , y vistos , y reconocidos , y estando al Sueste de ellos , se gobernarà al Sudueste en demanda de la Isla Santanilla , y Sonda de Gracias á Dios , y vista , y reconocida , en la forma expressada en la Derrota de arriba puesta , se gobernarà à los Rumbos , que en ella expressa , observando las precauciones , que en ellas llevo referidas .

Vuelvo al Passage de entre Roatan , y Santanilla para si se hallare en este parage , siendo de dia , se passarà unas 3. leguas apartado de la Costa de Roatan , haciendo el Rumbo del Oeste ; por dicho Rumbo se irá à costear la Isla Utila , por la parte del Norte de dicha Isla se verà al Oes- sudueste , se prolongará à distancia de 2. y media , à 3. leguas , siguiendo el Rumbo dicho del Oeste , se procurará ponerse como arriba llevo dicho , y se seguirán los Rumbos , que arriba expresso , sobre el recalo de Puerto de Sal , ó Punta del Plantanal .

Advierto , que saliendo de Omoa para el Golfo de Honduras , se tendrá cuidado no meterse en la Ensenada , que hace la Costa firme , por ser muy hondable , y meter muchissima Mar , aunque sea con calma , ni tampoco arrimarse mucho à los Arrecifes , y Gayos de fuerza , porque

cer-

185

cerca de ellos suelen tirar las aguas àzias a ellos , y demás Baxos . No obstante , para este fin se tendrán las Anclas prevenidas , por en caso de una calma , ó hilera de corrientes , que por todos estos párrages las suele haver con violencia .

DERROTA DE CAMPECHE , PARA la Havana.

D E Campeche para la Havana , se sale por la mañana , y se va à passar por entre el Negrillo , y el Alacrán , gobernando al Norte quarta al Nordeste , y hallandose en 22. gs. y medio , se va à buscar la Sonda de la Tortuga al Lesnordeste , ó donde el viento diere lugar , à buscar los Vientos de Cabeza , y de aqui se gobierna , como queda dicho en el Viage de Vera-Cruz ,

para la Havana .



F

IN-

INDICE DE LAS DERROTAS, que contiene este Tra- tado.

DDerrota de Vera-Cruz à la Havana, de Invierno, y Verano. Pag. 5.
Del Puerto de la Havana a desembocar de Invierno, y Verano. pag. 8.
Derrota para las Islas de Barlovento, á Puerto Rico. pag. 11.
Derrota del Passage de S. Thomás, para Cumaná. pag. 13.
Derrota desembocado para Cumaná, ó Caracas. pag. 15.
Derrota de Puerto Rico, para Santo Domingo, y Ocoa. pag. 18.
Derrota del Surgidero de Ocoa, para los Cabos. pag. 20.
Derrota de Isla de Baca para los Cabos, á vista de la Jamayca, por la vanda del Norte. pag. 23.

Der-

- 186
- Derrota de qualquiera parte de Barlovento, para Cartagena. pag. 24.
Derrota de Cartagena para Portovelo, en tiempo de Bendabales, y Brizas. pag. 25.
Derrota de Cartagena, para los Cabos de Corrientes, y Catoche. pag. 27.
Derrota para la Vera-Cruz, por la Sonda de Campeche; y para Campeche. p. 28. y 33.
Derrota de Vera-Cruz, para Panzacola. pag. 33.
Derrota desde el Puerto de Cuba, á el de Omoa, y el de Santo Thomás de Castilla, en Honduras. pag. 34.
Derrota de Campeche, para la Havana. pag. 41.



FIN.



Duero de Guadalquivir de la Sierra
b. 28. 44.

Lima G. Guadalquivir.
b. 28. 45.

Tierra de Guadalquivir de la Sierra
b. 28. 46.

Número de Guadalquivir de la Sierra
b. 28. 47.

Duero de Guadalquivir. Linares. Casas de
Guadix. Casas. b. 28. 48.

Duero de Guadalquivir. Linares. Casas de
Guadix. Casas. b. 28. 49.

de Guadix. Casas de Guadix. b. 28. 50.

Duero de Guadix. Linares. Casas de
Guadix. b. 28. 51.

Duero de Guadix. Pueblos de Casas. Casas
de Guadix. Casas. b. 28. 52.

Querétaro. Casas de Guadix. Casas
de Guadix. Casas. b. 28. 53.

de Guadix. Casas de Guadix. Casas
de Guadix. Casas. b. 28. 54.

Duero de Guadix. Casas de Guadix. Casas
de Guadix. Casas. b. 28. 55.

M. I. A.

Constitución General de los Estados
Mexicanos. Por los representantes
del Pueblo en su Asamblea Constituyente.

ID. 4174794-1001-1

© Biblioteca Nacional de España

